叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 快乐的蟋蟀和其他(the Cheerful Cricket And Others) 000001

2. 快乐的蟋蟀和其他(the Cheerful Cricket And Others) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

快乐的蟋蟀和其他(The Cheerful Cricket and Others)

['dʒu:ljət, -liət] ['sʌðələnd] , [tʃɑ:rlz] [fræŋks] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑ:n'laɪn][dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ]

Juliet	Sutherland	,	Charles	Franks	,	and	the	Online	Distributed	Proofreading
朱丽叶	萨瑟兰	,	查尔斯	弗兰克斯	,	和	这	在线的	分布式	校对

朱丽叶·萨瑟兰、查尔斯·弗兰克斯和在线分布式校对

[ti:m] .

Team	.
团队	.

团队。

[ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] ['ʌðər]

THE	CHEERFUL	CRICKET	AND	OTHERS
这	快乐	蟋蟀	和	其他的

欢快的板球和其他

[dʒə'net] [ma:rks]

JEANNETTE	MARKS
珍妮特	标记

珍妮特·马克斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ɪdɪθ] [braʊn]

ILLUSTRATED	BY	EDITH	BROWN
插图	经过	伊迪丝	棕色的

由伊迪丝·布朗绘制插图

[tu:; tə]

TO
到

到

[maɪ] ['nefju:]

MY	NEPHEW
我的	侄子

我的侄子

['henri] ['dʌgləs] ['beɪkən]

HENRY	DOUGLAS	BACON
亨利	道格拉斯	熏肉

亨利·道格拉斯·培根

[ænd; ənd][tu:; tə] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd][bæd]

AND	TO	OTHER	CHILDREN	AS	GOOD	AND	BAD
和	到	其他	孩子们	作为	好的	和	坏的

对其他孩子来说，既有好孩子也有坏孩子

[bɪg] [ɔ:r] ['lɪt(ə)l]

BIG	OR	LITTLE
大的	或者	小的

大或小

[ði:z] ['stɔ:riz] [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪˌliz][ɑ:r; ər] [ɪn'skraɪbd]

THESE	STORIES	AND	TALES	ARE	INSCRIBED
这些	故事	和	故事	是	铭文

这些故事和传说被铭刻于此

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['krɪkɪt]
THE **CHEERFUL** **CRICKET**
这 快乐 蟋蟀

快乐的板球

[ðə; ði] ['sloʊθfl] [toʊd]
THE **SLOTHFUL** **TOAD**
这 懒惰 蟾蜍

懒惰的蟾蜍

[ðə; ði] ['sʌlən] ['kætərpɪlər]
THE **SULLEN** **CATERPILLAR**
这 忧郁 毛虫

闷闷不乐的毛毛虫

[ðə; ði] [gri:n] [ɪntʃ] [wɜ:rm]
THE **GREEN** **INCH** **WORM**
这 绿色的 英寸 蠕虫

绿尺蠖

[ðə; ði] [mi:n] ['spaɪdər]
THE **MEAN** **SPIDER**
这 意思是 蜘蛛

邪恶蜘蛛

[ðə; ði] [mɑ:rʃ] [græs] ['vespər] [kwɑ:r'tet]
THE **MARSH** **GRASS** **VESPER** **QUARTETTE**
这 沼泽 草 黄昏 四重奏

沼泽草晚祷四重奏

[ðə; ði] ['nɔɪzi] [flai]
THE **NOISY** **FLY**
这 嘈杂 飞

吵闹的苍蝇

[ðə; ði] ['dɪzi] [mɔ:θ]
THE **DIZZY** **MOTH**
这 晕眩的 蛾

晕头转向的飞蛾

[ðə; ði] ['ɑ:nɪst] [ænt]
THE **HONEST** **ANT**
这 诚实的 蚂蚁

诚实的蚂蚁

[ðə; ði] ['wɔ:kɪŋ] [stɪk]
THE **WALKING** **STICK**
这 步行 戳

拐杖

['leɪdi] [bʌg] & ['mɪsɪz] .
LADY **BUG** **&** **MRS** **.**
女士 漏洞 & 太太 .

瓢虫和夫人

[poʊ]['tɑ:toʊ] - [bʌg]
POE **TATO** **-** **BUG**
POE 土豆 - 漏洞

POE 土豆虫

[ðə; ði] ['tu:nfl] ['hʌmɪŋ] [bɜ:rd]
THE **TUNEFUL** **HUMMING** **BIRD**
这 悦耳动听 哼唱 鸟

悦耳动听的蜂鸟

['tʃɪrf(ə)l] ['krɪkɪt]
CHEERFUL **CRICKET**
快乐 蟋蟀

欢快的板球

[ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['krɪkɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['æŋkʃəsli] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ɔ:l][ðə; ði]
The **Cheerful** **Cricket** **had** **been** **running** **around** **anxiously** **in** **the** **grass** **all** **the**
这 快乐 蟋蟀 有 到过 跑步 大约 焦虑地 在 这 草 全部 这
['mɔ:rnɪŋ] .
morning **.**
早晨 .

那只快乐的蟋蟀整个上午都在草地上焦躁地跑来跑去。

['mɪsɪz] . ['kærid] [hɜ:r; hər] [hed] [daʊn] , [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][ræn][ʃi:; ʃi] [s'kʌtld] ,
Mrs **.** **Cricky** **carried** **her** **head** **down** **,** **and** **when** **she** **ran** **she** **scuttled** **,**
太太 . 克里克 携带 她 头 向下 , 和 什么时候 她 跑 她 沉没 ,

克里克太太低着头，跑起来步履蹒跚。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli] [stɪl] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [aɪz] ,
and **when** **she** **stopped** **she** **was** **absolutely** **still** **,** **except** **for** **her** **eyes** **,**
和 什么时候 她 停止 她 曾是 绝对地 仍然 , 除了 为了 她 眼睛 ,

她停下来的时候，除了眼睛以外，全身一动不动。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] ['braɪtli] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
which **she** **turned** **about** **brightly** **in** **every** **direction** **.**
哪个 她 转向 关于 明亮地 在 每一个 方向 .

她朝各个方向转了个圈，神采奕奕。

['mɪsɪz] . [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [fu:d] [fɔ:r; fər] ['tʃi:] , [tʃə:k] [ænd; ənd] [tʃɜ:rp] .
Mrs **.** **Cricky** **was** **looking** **for** **food** **for** **Chee** **,** **Chirk** **and** **Chirp** **.**
太太 . 克里克 曾是 寻找 为了 食物 为了 奇 , 奇尔克 和 啁啾 .

克里克太太正在为奇奇、奇克和奇普寻找食物。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['mɪstər] . [brɔ:t] [hoʊm][ðə; ði] [fu:d] ,
Usually **Mr** **.** **Cricky** **brought** **home** **the** **food** **,**
通常 先生 . 克里克 带来 家 这 食物 ,

通常都是克里克先生把食物带回家。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rʃ] [græs] ['vespər] [kwɑ:r'tet] — [meɪd] [ʌp]
but **he** **was** **a** **member** **of** **the** **Marsh** **Grass** **Vesper** **Quartette** **—** **made** **up**
但 他 曾是 一个 成员 的 这 沼泽 草 黄昏 四重奏 — 制成 向上
[ʌv; əv][hɪm'self] ,
of **himself** **,**
的 他自己 ,

但他却是沼泽草晚祷四重奏的成员之一——这个四重奏由他自己组成。

[mɪs] [keɪ] . [ti:] . [dɪd] , ['mɪstər] . ['frɪski] [frɑ:g][ænd; ənd]['mɪstər] . [tri:] [toʊd] - ,
Miss **K** **.** **T** **.** **Did** **,** **Mr** **.** **Frisky** **Frog** **and** **Mr** **.** **Tree** **Toad** **Todson** **,**
错过 K . T . 做过 , 先生 . 活泼的 青蛙 和 先生 . 树 蟾蜍 - ,

KT Did小姐、Frisky Frog先生和Tree Toad Todson先生，

[fɜ:rst]['kʌz(ə)n][tu:; tə] ['toʊdi] - — [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [aʊt] ['veri] [leɪt] [ðə; ði] [naɪt]
first **cousin** **to** **Toadie** **Todson** **—** **and** **they** **had** **all** **been** **out** **very** **late** **the** **night**
第一的 表哥 到 蟾蜍 - — 和 他们 有 全部 到过 出去 非常 晚的 这 夜晚
[bɪ'fɔ:r] ,
before **,**
前 ,

他是托迪·托德森的堂兄——而且他们前一天晚上都玩到很晚。

[soʊ]['mɪsɪz] . ['dɪdnt] [wɪʃ] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][hɪm; ɪm] .

so	Mrs	.	Cricky	didn't	wish	to	disturb	him	.
所以	太太	.	克里克	没有	希望	到	打扰	他	.

所以克里克太太不想打扰他。

[æt; ət][læst]['mɪsɪz] . [faʊnd] [wʌt] [ʃi:; ʃi]['wɑ:ntɪd] , [ænd; ənd][hoʊm][ʃi:; ʃi] [keɪm] .

At	last	Mrs	.	Cricky	found	what	she	wanted	,	and	home	she	came	.
在	最后的	太太	.	克里克	成立	什么	她	通缉	,	和	家	她	来了	.

最后，克里克太太找到了她想要的东西，然后就回家了。

[tʃɜ:rp] [ænd; ənd] ['tʃi:] [ænd; ənd] [tʃə:k] [wɜ:r; wər] [fed] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪm][tu:; tə]

Chirp	and	Chee	and	Chirk	were	fed	,	and	then	it	was	time	to
啁啾	和	奇	和	奇尔克	是	美联储	,	和	然后	它	曾是	时间	到

[bɪ'gɪn] [sku:l] .

begin	school	.
开始	学校	.

Chirp、Chee 和 Chirk 吃饱喝足后，就到了上学时间。

['mɪsɪz] . ['ɔ:lweɪz] [tɔ:t] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['tʃɪldrən] .

Mrs	.	Cricky	always	taught	her	own	children	.
太太	.	克里克	总是	教授	她	自己的	孩子们	.

克里克太太总是亲自教导自己的孩子。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['rentɪd] [θri:] ['lɪt(ə)l][toʊd] - ['stu:lz] , [nɑ:t]['eni] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [tæks] , [frʌm; frəm]

She	had	rented	three	little	toad	-	stools	,	not	any	bigger	than	tacks	,	from
她	有	租来的	三	小的	蟾蜍	-	凳子	,	不是	任何	大	比	图钉	,	从

['toʊdi] - ,

Toadie	Todson	,
蟾蜍	-	,

她从托迪·托德森那里租了三个小毒蘑菇，比图钉还小。

[ænd; ənd] [ði:z] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ju:st] [fɔ:r; fər] [desks] .

and	these	the	children	used	for	desks	.
和	这些	这	孩子们	用过的	为了	桌子	.

孩子们把这些当作桌子。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:f(ə)n] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [raʊnd] - [tɑ:p] [desks] ['betər] [ðæn; ðən] [flæt] ,

She	often	said	that	she	thought	round	-	top	desks	better	than	flat	,
她	经常	说	那	她	想法	圆形的	-	顶部	桌子	更好的	比	平坦的	,

她经常说她觉得圆顶桌子比平顶桌子好。

[fɔ:r; fər] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] ['laɪkli] [tu:; tə] [li:n] [ðer; ðər] ['elbəuz] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

for	then	the	children	were	not	so	likely	to	lean	their	elbows	on	them	.
为了	然后	这	孩子们	是	不是	所以	可能	到	倾斜	他们的	肘部	在	他们	.

因为那样一来，孩子们就不太可能把胳膊肘搭在他们身上了。

[sku:l] [bɪ'gæn] ['prɑ:mptli] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] ;

School	began	promptly	as	the	sun	rose	;
学校	开始	及时	作为	这	太阳	玫瑰	;

太阳升起时，学校准时开始上课；

[naɪn][ə'klɔk, əu-] [wʊd] [hæv; həv] [si:md] [ə; eɪ]['leɪzi]['aʊər][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - .

nine	o'clock	would	have	seemed	a	lazy	hour	to	the	little	Cricketses	.
九	点钟	会	有	似乎	一个	懒惰的	小时	到	这	小的	-	.

对于小蟋蟀们来说，九点钟似乎是个慵懒的时刻。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['stʌdi] ['mɪsɪz] . [tɔ:t] [wʌz; wəz] ['tʃɪrflnəs] ,

The	principal	study	Mrs	.	Cricky	taught	was	Cheerfulness	,
这	主要的	学习	太太	.	克里克	教授	曾是	愉悦	,

克里克夫人教授的主要课程是快乐。

[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [tɔːt] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .

much	the	same	as	you	are	taught	reading	and	writing	.
很多	这	相同的	作为	你	是	教授	阅读	和	写作	.

和学习阅读和写作的方式很相似。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['duːti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪkɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] .

She	said	that	the	whole	duty	of	a	cricket	was	to	be	cheerful	.
她	说	那	这	所有的	责任	的	一个	蟋蟀	曾是	到	是	快乐	.

她说，蟋蟀的全部职责就是保持快乐。

['æftər] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['lesnz; 'lesənz][ɪn] [fɪr] .

After	this	she	gave	them	some	lessons	in	Fear	.
后	这	她	给予	他们	一些	课程	在	害怕	.

之后，她给他们上了几堂关于恐惧的课。

[ðiːz] ['lesnz; 'lesənz][wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [θɪŋz] [jʊr; jər] ['mʌðər] [telz] [juː; jʊ] , [sʌtʃ] [æz; əz]

These	lessons	were	something	like	the	things	your	mother	tells	you	,	such	as
这些	课程	是	某物	喜欢	这	事物	你的	母亲	讲述	你	,	这样的	作为

,

,

,

这些道理有点像你妈妈跟你讲的那些事，比如：

" [dəunt][goʊ] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] , "

"	Don't	go	near	the	water	,	"
"	不	去	靠近	这	水	,	"

“不要靠近水边。”

" ['faɪər] [bɜːrn] , "

"	Fire	burns	,	"
"	火	烧伤	,	"

“火在燃烧，”

" [dəunt][pʊt] [biːnz] [ɪn][jʊr; jər] [ɪrz] , "

"	Don't	put	beans	in	your	ears	,	"
"	不	放	豆子	在	你的	耳朵	,	"

“不要把豆子塞进耳朵里，”

" [lʊk] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [liːp] ;

"	Look	before	you	leap	;
"	看	前	你	飞跃	;

三思而后行；

" ['oʊnli]['mɪsɪz] . [toʊld][tʃɜːrp][ænd; ənd] ['tʃiː] [ænd; ənd][tʃəːk] ['nevər][tuː; tə][goʊ] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv]

"	only	Mrs	.	Cricky	told	Chirp	and	Chee	and	Chirk	never	to	go	near	one	of
"	仅有的	太太	.	克里克	讲述	啁啾	和	奇	和	奇尔克	绝不	到	去	靠近	一	的

[oʊld] - ['spaɪdər] - [webz] ,

old	Stingy's	spider	-	webs	,
老的	-	蜘蛛	-	网络	,

只有克里克太太告诉奇普、奇和奇克，千万不要靠近老吝啬鬼的蜘蛛网。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪʃ] [poʊl][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

and	when	they	saw	a	giant	coming	with	a	fish	pole	in	his	hand	,
和	什么时候	他们	锯	一个	巨大的	未来	和	一个	鱼	极	在	他的	手	,

当他们看到一个巨人手里拿着鱼竿走过来时，

[tuː; tə][hɑːp] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

to	hop	away	as	fast	as	they	could	.
到	跳	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	.

他们拼命地跳开。

[ðen] , [tuː] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['ænɪm(ə)l] , [kɔːld] [ə; eɪ][kæt] ,

Then	,	too	,	she	said	there	was	a	four	-	footed	animal	,	called	a	cat	,
然后	,	也	,	她	说	那里	曾是	一个	四	-	有脚的	动物	,	称为	一个	猫	,

然后，她还说有一种四足动物，叫做猫。

[ðæt] [kɔːt] ['lɪt(ə)l] ['krikits] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][ʌp] .

that	caught	little	crickets	to	eat	them	up	.
那	捕捉	小的	蟋蟀	到	吃	他们	向上	.

它们捕捉小蟋蟀来吃掉。

['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [ɔːl] ['tʃɜːrʌpt] [tə'geðər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [tuː; tə] [kiːp]

After	this	they	all	chirruped	together	as	she	waved	a	blade	of	grass	to	keep
后	这	他们	全部	啁啾	一起	作为	她	挥手	一个	刀刃	的	草	到	保持

[taɪm] ,

time	,
时间	,

之后，她挥舞着一根草叶打着节拍，它们便一起啁啾起来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ə; eɪ] [bluː] - [bel] [ænd; ənd] [skuːl] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

then	she	rang	a	blue	-	bell	and	school	was	over	.
然后	她	响铃	一个	蓝色的	-	钟	和	学校	曾是	超过	.

然后她摇响了蓝铃花，放学了。

[ʃiː; ʃi][pʊt] [θriː] ['lɪt(ə)l]['kloʊvər] - [liːf] ['sʌnˌbɑːnɪt] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][aʊt]['ɪntuː]

She	put	three	little	clover	-	leaf	sunbonnets	on	them	and	sent	them	out	into
她	放	三	小的	三叶草	-	叶子	遮阳帽	在	他们	和	发送	他们	出去	进入

[ðə; ði][sʌn][tuː; tə][pleɪ] .

the	sun	to	play	.
这	太阳	到	玩	.

她给三个孩子戴上三顶小小的三叶草遮阳帽，然后让他们到阳光下玩耍。

[naʊ] [tʃɜːrp] [ænd; ənd] ['tʃiː] [ænd; ənd] [tʃəːk] [wɜːr; wər] [laɪk] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [huː] [duː]

Now	Chirp	and	Chee	and	Chirk	were	like	other	little	boys	and	girls	who	do
现在	啁啾	和	奇	和	奇尔克	是	喜欢	其他	小的	男孩们	和	女孩们	WHO	做

[nɑːt] [lɜːrn] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] ['veri] [wel] .

not	learn	their	lessons	very	well	.
不是	学习	他们的	课程	非常	出色地	.

现在，Chirp、Chee 和 Chirk 就像其他不太会学习的小男孩和小女孩一样。

[ænd; ənd] ['tʃiː] [wʌz; wəz] ['kerləs] [ə'baʊt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz][ɪn] [fɪr] .

And	Chee	was	careless	about	listening	to	his	lessons	in	Fear	.
和	奇	曾是	粗心	关于	聆听	到	他的	课程	在	害怕	.

Chee 对他在恐惧课上的讲解漫不经心。

[ðeɪ] [went] [raɪt] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [θriː] ['lɪt(ə)l]['kloʊvər] - [liːf] ['sʌnˌbɑːnɪt] [ɑːn][ænd; ənd] [daʊn]

They	went	right	out	with	their	three	little	clover	-	leaf	sunbonnets	on	and	down
他们	去	正确的	出去	和	他们的	三	小的	三叶草	-	叶子	遮阳帽	在	和	向下

[tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

to	the	edge	of	the	lake	.
到	这	边缘	的	这	湖	.

他们戴着三顶小小的三叶草遮阳帽，径直走到湖边。

['tʃiː] [klaɪmd] [weɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][end][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] ,

Chee	climbed	way	up	to	the	top	end	of	a	large	blade	of	grass	,
奇	攀登	方式	向上	到	这	顶部	结尾	的	一个	大的	刀刃	的	草	,

Chee爬到了一根大草叶的顶端，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bæləns ɪŋ] [ðer; ðər] , [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][ɑːn][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [bɔːrd] ,

and	was	balancing	there	,	much	as	you	like	to	on	a	spring	-	board	,
和	曾是	平衡	那里	,	很多	作为	你	喜欢	到	在	一个	春天	-	木板	,

然后就那样保持平衡，就像站在跳板上一样。

[wen] [ˌæksɪ'dentəli] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

when	accidentally	he	fell	into	the	lake	.
什么时候	偶然	他	跌倒	进入	这	湖	.

他不小心掉进了湖里。

[tʃɜːrp] [ænd; ənd] [tʃəːk] [ræn][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] , ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][help] .

Chirp	and	Chirk	ran	to	and	fro	,	frightened	to	death	,	calling	for	help	.
啁啾	和	奇尔克	跑	到	和	弗	,	害怕	到	死亡	,	呼叫	为了	帮助	.

Chirp 和 Chirk 吓得魂飞魄散，四处奔跑，呼救。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .

But	nobody	heard	them	.
但	无人	听到	他们	.

但没有人听到他们的声音。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['tʃiː] [wʌz; wəz] ['kɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] ,

In	the	meantime	Chee	was	kicking	in	the	water	and	making	a	great	fuss	,
在	这	与此同时	奇	曾是	踢	在	这	水	和	制作	一个	伟大的	大惊小怪	,

与此同时，Chee在水里踢来踢去，闹腾得很厉害。

[wen] [ə; eɪ][bɪg][oʊk] [liːf] ['floʊtɪd] [baɪ] , [ænd; ənd] ['tʃiː] ['skræmbld] [ɑːn] .

when	a	big	oak	leaf	floated	by	,	and	Chee	scrambled	on	.
什么时候	一个	大的	橡木	叶子	漂浮	经过	,	和	奇	打乱	在	.

一片大橡树叶飘过，Chee赶紧往前爬。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [liːf] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [æt; ət][dʒʌst] [ðæt] ['moʊmənt] ['tʃiː] [wʊd] [hæv; həv]

If	,	however	,	the	leaf	had	not	come	at	just	that	moment	Chee	would	have
如果	,	然而	,	这	叶子	有	不是	来	在	只是	那	片刻	奇	会	有

[draʊnd] .

drowned	.
溺水	.

然而，如果那片叶子没有在那一刻落下，Chee 就会被淹死。

[wen] [ðə; ði] [liːf] ['floʊtɪd] [ɪn] [ʃɔːr] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld] ['mʌðər] .

When	the	leaf	floated	in	shore	they	all	went	home	and	told	Mother	Cricky	.
什么时候	这	叶子	漂浮	在	支撑	他们	全部	去	家	和	讲述	母亲	克里克	.

当树叶漂到岸边时，他们都回家告诉了蟋蟀妈妈。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['tʃɪrəpɪŋ] [fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

She	stopped	chirruping	for	quite	a	long	time	and	didn't	say	anything	at	all	.
她	停止	啁啾声	为了	相当	一个	长的	时间	和	没有	说	任何事物	在	全部	.

她停止了鸣叫，很长一段时间都没有说话。

[wen] ['mɪsɪz] . [bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃɪrəp] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [ðem; ðəm][dʒʌst] [raɪt] ,

When	Mrs	.	Cricky	began	to	chirrup	again	she	said	it	served	them	just	right	,
什么时候	太太	.	克里克	开始	到	叽叽喳喳	再次	她	说	它	服务	他们	只是	正确的	,

克里克太太再次开始叽叽喳喳地叫起来时说，这是他们应得的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ]['les(ə)n] .

and	she	hoped	it	had	taught	them	all	a	lesson	.
和	她	希望	它	有	教授	他们	全部	一个	课	.

她希望这件事能给他们所有人一个教训。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['tʃɜːrʌpt] [tə'geðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tʃiː] [wʌz; wəz] [seɪf] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

Then	they	all	chirruped	together	,	because	Chee	was	safe	,	and	Mrs	.	Cricky
然后	他们	全部	啁啾	一起	,	因为	奇	曾是	安全的	,	和	太太	.	克里克

[sed] :

said	:
说	:

然后它们齐声鸣叫，因为奇奇安全了，克里基太太说：

" [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['hæpi] .

"	Now	let	us	all	sing	a	little	song	to	show	that	we	are	happy	.
"	现在	让	我们	全部	唱歌	一个	小的	歌曲	到	展示	那	我们	是	快乐的	.

“现在让我们一起唱首歌，表达我们的快乐吧。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðiː] [sɔːŋ] [ðeɪ] [sæŋ] :

"	And	this	is	the	song	they	sang	:
"	和	这	是	这	歌曲	他们	唱	:

这就是他们唱的歌：

[dʒʌmp] , [dʒʌmp]

Jump	,	Jump
跳	,	跳

跳，跳

['ræðər] [fæst]

Rather	Fast
相当	快速地

相当快

[dʒʌmp] , [dʒʌmp] ['evriwer] ,

Jump	,	jump	everywhere	,
跳	,	跳	到处	,

跳啊，到处跳！

[haʊ] [wiː; wi] [laɪk] [ðə; ðiː] ['sʌmər] [er] ,

How	we	like	the	summer	air	,
如何	我们	喜欢	这	夏天	空气	,

我们多么喜欢夏日的空气啊！

[tʃɜːrp] , [tʃɜːrp] , [tʃɜːrp] [ɪn] [tuːn] ,

Chirp	,	chirp	,	chirp	in	tune	,
啁啾	,	啁啾	,	啁啾	在	调	,

叽叽喳喳，鸣声悦耳动听。

[ɑːn] [ðə; ðiː] [græs] [bɪ'niːθ] [ðə; ðiː] [muːn] .

On	the	grass	beneath	the	moon	.
在	这	草	下面	这	月亮	.

在月光下的草地上。

[ðə; ðiː] ['sloʊθfl] [toʊd]

THE	SLOTHFUL	TOAD
这	懒惰	蟾蜍

懒惰的蟾蜍

[ðə; ðiː] ['sloʊθfl] [toʊd] ([hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] ['toʊdi] -) [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊl]

The	slothful	Toad	(	his	real	name	was	Toadie	Todson	)	crawled	out	of	his	hole
这	懒惰	蟾蜍	(	他的	真实的	姓名	曾是	蟾蜍	-	)	爬行	出去	的	他的	洞

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

and	looked	about	.
和	看起来	关于	.

懒惰的蟾蜍（他的真名叫托迪·托德森）从洞里爬出来，环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [biː] [nɪr] [baɪ] ['bʌzɪŋ] ['bɪzɪli] ['oʊvər] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [lɑːrdʒ] ['kloʊvər] ['blɑːsəm] ,

He	saw	a	Bee	near	by	buzzing	busily	over	a	rich	large	clover	blossom	,
他	锯	一个	蜜蜂	靠近	经过	嗡嗡声	忙碌地	超过	一个	富有的	大的	三叶草	开花	,

他看到附近一只蜜蜂正忙碌地飞过一朵硕大的三叶草花。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['stɜːrdi][ænt] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['pɑːrs(ə)l] [mɑːrkt] " [fuːd] " [tɔːrd] [ə; eɪ][raʊnd]
and **a** **sturdy** **Ant** **dragging** **a** **white** **parcel** **marked** **"** **Food** **"** **toward** **a** **round**
和 一个 结实的 蚂蚁 拖拽 一个 白色的 包裹 标记 " 食物 " 朝向 一个 圆形的
['sændi] [haʊs] ,
sandy **house** **,**
沙 房子 ,

一只健壮的蚂蚁拖着一个标有"食物"字样的白色包裹，朝着一座圆形的沙屋走去。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪri] ['lɪt(ə)l] ['krɪkɪt] [maːtʃiŋ] ['ræpɪdli][ʌp][ə; eɪ] [griːn] [stɔːk] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and **a** **cheery** **little** **Cricket** **marching** **rapidly** **up** **a** **green** **stalk** **in** **search** **of** **a**
和 一个 欢快的 小的 蟋蟀 行军 快速 向上 一个 绿色的 茎 在 搜索 的 一个
['dɪnər] [fɔːr; fər] [θriː] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] - .
dinner **for** **three** **hungry** **little** **Cricketses** **.**
晚餐 为了 三 饥饿的 小的 - .

一只快乐的小蟋蟀正快速地沿着绿色的茎秆向上爬，为三只饥饿的小蟋蟀寻找晚餐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm][fɔːr; fər][ɔːl] [ɪk'sept] ['toʊdi] - .
It **was** **a** **busy** **time** **for** **all** **except** **Toadie** **Todson** **.**
它 曾是 一个 忙碌的 时间 为了 全部 除了 蟾蜍 - .

除了托迪·托德森之外，其他人都很忙。

[ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] , [ðæt] [mʌtʃ] ['toʊdi] - [nuː] ,
The **spring** **had** **just** **come** **,** **that** **much** **Toadie** **Todson** **knew** **,**
这 春天 有 只是 来 , 那 很多 蟾蜍 - 知道 ,

春天刚刚到来，托迪·托德森对此心知肚明。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['nebəz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɪn]['ɔːrdər] .
and **all** **these** **neighbors** **were** **busy** **putting** **their** **houses** **in** **order** **.**
和 全部 这些 邻居 是 忙碌的 推杆 他们的 房屋 在 命令 .

邻居们都在忙着收拾房子。

[wel] , [ðə; ðɪ] [biː] [wʌz; wəz] ['stɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hʌnikoʊm] [haʊs] ,
Well **,** **the** **Bee** **was** **stocking** **his** **honeycomb** **house** **,**
出色地 , 这 蜜蜂 曾是 袜 他的 蜂窝 房子 ,

蜜蜂正在为它的蜂巢储备蜂蜜。

[ðə; ðɪ][ænt][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər] ['sʌmər] ['pæntri] ['ɪntuː]['ɔːrdər][ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]
the **Ant** **was** **putting** **her** **summer** **pantry** **into** **order** **and** **filling** **it** **with**
这 蚂蚁 曾是 推杆 她 夏天 食品储藏室 进入 命令 和 填充 它 和
['kʊkiz] ,
cookies **,**
曲奇饼 ,

蚂蚁正在整理她的夏季食品储藏室，并把它装满饼干。

[kriːm] [tʃiːz] , [keɪk] , [ænd; ənd] ['hʌni] [ðæt] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] , [ðə; ðɪ] [kwiːn] [biː] , [sent] ['oʊvər]
cream **cheese** **,** **cake** **,** **and** **honey** **that** **her** **Majesty** **,** **the** **Queen** **Bee** **,** **sent** **over**
奶油 奶酪 , 蛋糕 , 和 蜂蜜 那 她 威严 , 这 女王 蜜蜂 , 发送 超过
['evri] [deɪ] .
every **day** **.**
每一个 天 .

女王陛下，也就是蜂后，每天都会送来奶油奶酪、蛋糕和蜂蜜。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['krɪkɪt] ,
And **the** **Cricket** **,**
和 这 蟋蟀 ,

还有板球，

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bɪg] [griːn] [oʊk] [liːf] [ðæt] [hæd; həd]

although	**his**	**house**	**was**	**out**	**of**	**doors**	**under**	**a**	**big**	**green**	**oak**	**leaf**	**that**	**had**
虽然	他的	房子	曾是	出去	的	门	在下面	一个	大的	绿色的	橡木	叶子	那	有

[drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

dropped	**to**	**the**	**ground**	**,**
掉落	到	这	地面	,

虽然他的房子在户外，被一片掉落在地上的大片绿色橡树叶遮盖着，

[wʌz; wəz] ['bɪzi] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . [tuː; tə] [gɑːrd]

was	**busy**	**piling**	**up**	**all**	**the**	**food**	**he**	**could**	**find**	**for**	**Mrs**	**.**	**Cricky**	**to**	**guard**
曾是	忙碌的	桩	向上	全部	这	食物	他	可以	寻找	为了	太太	.	克里克	到	警卫

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [nəːst] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] - .

while	**she**	**nursed**	**the**	**three**	**little**	**Cricketses**	**.**
尽管	她	护理	这	三	小的	-	.

他忙着把能找到的所有食物都堆起来，好让蟋蟀太太在照顾三只小蟋蟀的时候看管。

['toʊdi] - [wʌz; wəz] ['taɪərd] [tuː; tə] [siː] [soʊ] [mʌtʃ] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

Toadie	**Todson**	**was**	**tired**	**to**	**see**	**so**	**much**	**going**	**on**	**.**
蟾蜍	-	曾是	疲劳的	到	看	所以	很多	去	在	.

托迪·托德森看到这么多事情发生，感到很疲惫。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [stɑːp] ['hʌrɪŋ] [ə'raʊnd] .

He	**wished**	**they**	**would**	**all**	**be**	**quiet**	**and**	**stop**	**hurrying**	**around**	**.**
他	希望	他们	会	全部	是	安静的	和	停止	匆忙	大约	.

他希望他们都能安静下来，不要再匆匆忙忙了。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [swel] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] ['raʊndər] [ænd; ənd] ['fætə]

He	**drew**	**a**	**long**	**sigh**	**,**	**which**	**made**	**him**	**swell**	**up**	**and**	**look**	**rounder**	**and**	**fatter**
他	画	一个	长的	叹	,	哪个	制成	他	膨胀	向上	和	看	圆润	和	更胖

[ðæn; ðən] ['evər] .

than	**ever**	**.**
比	曾经	.

他长叹一口气，这让他鼓了起来，看起来比以前更圆更胖了。

[waɪ] ['kudnt] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [fiːd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] ?

Why	**couldn't**	**his**	**neighbors**	**feed**	**as**	**he**	**did**	**?**
为什么	不能	他的	邻居	喂养	作为	他	做过	?

为什么他的邻居们不能像他一样喂饱家人呢?

[hiː; hi] [dʒʌst] [sæt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [bɪg] [red] [slɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maʊθ] ,

He	**just**	**sat**	**there**	**and**	**opened**	**his**	**big**	**red**	**slit**	**of**	**a**	**mouth**	**,**
他	只是	卫星	那里	和	打开	他的	大的	红色的	缝隙	的	一个	嘴	,

他只是坐在那里，张开了他那张又大又红的嘴巴。

[geɪv] [ə; eɪ] ['leɪzi] [snæp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [flaɪ] , [stɪl] ['bʌzɪŋ] , [wʌz; wəz] ['swɑːloʊd] [ʌp] .

gave	**a**	**lazy**	**snap**	**,**	**and**	**a**	**noisy**	**fly**	**,**	**still**	**buzzing**	**,**	**was**	**swallowed**	**up**	**.**
给予	一个	懒惰的	折断	,	和	一个	嘈杂	飞	,	仍然	嗡嗡声	,	曾是	吞咽	向上	.

一声轻响，一只嗡嗡叫着的苍蝇被吞了下去。

[hiː; hi] [muːvd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hoʊl] , ['drægɪŋ] [wʌn] [fæt] , ['skwɑːʃi] [leg]

He	**moved**	**a**	**little**	**further**	**away**	**from**	**his**	**hole**	**,**	**dragging**	**one**	**fat**	**,**	**squashy**	**leg**
他	已搬	一个	小的	更远	离开	从	他的	洞	,	拖拽	一	胖的	,	软绵绵的	腿

['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

after	**the**	**other**	**,**
后	这	其他	,

他拖着肥硕软绵绵的腿，一步一步地远离自己的洞口。

[ðen] [daʊn] [hiː; hi] [skwɔtid] [ə'gen] .

then	**down**	**he**	**squatted**	**again**	**.**
然后	向下	他	蹲着	再次	.

然后他又蹲了下来。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔ:l][ʌv; əv] [gri:n] [ɪntʃ] - [wɜ:rm] [drɑ:pt] [ɔ:f][ðə; ði] [bʊʃ] [ɑ:n][tu:; tə] ['toʊdi] - [bæk]

A	little	ball	of	green	inch	-	worm	dropped	off	the	bush	on	to	Toadie	Todson's	-	back
一个	小的	球	的	绿色的	英寸	-	蠕虫	掉落	离开	这	衬套	在	到	蟾蜍	-	后退	

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] ['meʒər] [ɪts][leŋkθ; leŋθ]['oʊvər] [toʊdi:z] [bɪg] [wɔ:ts] [ænd; ənd][veɪnz] .

and	began	to	measure	its	length	over	Toadie's	big	warts	and	veins	.
和	开始	到	措施	它是	长度	超过	托迪的	大的	疣	和	静脉	.

一团绿色的小尺蠖从灌木丛上掉到托迪·托德森的背上，开始用托迪身上的大疣子和血管测量自己的长度。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fi:l] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪntʃ] - [wɜ:rm][ɔ:l][tu:; tə][hɪm'self]

It	made	him	feel	very	important	to	have	an	inch	-	worm	all	to	himself
它	制成	他	感觉	非常	重要的	到	有	一个	英寸	-	蠕虫	全部	到	他自己

[tu:; tə]['tɪk(ə)l][hɪz; ɪz] [bæk] ,

to	tickle	his	back	,
到	痒痒	他的	后退	,

能独自拥有一条尺蠖来挠他的背，让他觉得自己非常重要。

[æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æz; əz][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [kwi:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sleɪv] [tu:; tə]['tɪk(ə)l][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv]

as	important	as	an	Egyptian	Queen	with	a	slave	to	tickle	the	sole	of
作为	重要的	作为	一个	埃及人	女王	和	一个	奴隶	到	痒痒	这	唯一	的

[hɜ:r; hər] [fʊt] [ɔ:l][ðə; ði][hɑ:t] [ˌæftər'nu:n] [lɔ:ŋ] .

her	foot	all	the	hot	afternoon	long	.
她	脚	全部	这	热的	下午	长的	.

就像埃及艳后有一个奴隶，在整个炎热的午后都为她挠脚底一样重要。

['toʊdi] - [sweld] [wɪð; wɪθ][praɪd][æz; əz][ðə; ði] [gri:n] [ɪntʃ] - [wɜ:rm] [went] ['meʒərɪŋ] [ʌp]

Toadie	Todson	swelled	with	pride	as	the	green	inch	-	worm	went	measuring	up
蟾蜍	-	肿胀	和	自豪	作为	这	绿色的	英寸	-	蠕虫	去	测量	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and	down	,
和	向下	,

托迪·托德森看着那条绿色的尺蠖上下测量，心中充满了自豪感。

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

up	and	down	his	back	.
向上	和	向下	他的	后退	.

在他的背上上下移动。

[ðə; ði] ['bɪzi] [bi:] [dʒʌst] [ðen] [flu:] ['bʌzɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] [bʌzd] [tu:; tə] ['toʊdi] [æz; əz][hi:; hi] [went] :

The	Busy	Bee	just	then	flew	buzzing	by	and	buzzed	to	Toadie	as	he	went	:
这	忙碌的	蜜蜂	只是	然后	飞翔	嗡嗡声	经过	和	嗡嗡作响	到	蟾蜍	作为	他	去	:

这时，忙碌的小蜜蜂嗡嗡地飞过，边飞边向托迪飞去：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][sænd] - [slaɪd] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] .

"	There's	a	sand	-	slide	rolling	down	this	way	.
"	有	一个	沙	-	滑动	滚动	向下	这	方式	.

“这边有沙崩滚落。”

[aɪm] ['getɪŋ] ['aʊts] [fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

I'm	getting	out's	fast	as	I	can	.
我是	获得	出局	快速地	作为	我	能	.

我要尽快离开。

" [wen] [ðə; ði] [bi:] [sed] [sænd] - [slaɪd][ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [dʒʌst][laɪk] " [zɛd] - [zɛd] - [zɛd] — [zi:] - [zi:] - [zi:] -

"	When	the	Bee	said	sand	-	slide	it	sounded	just	like	"	Sz	-	sz	-	sz	—	z	-	z	-	z	-
"	什么时候	这	蜜蜂	说	沙	-	滑动	它	听起来	只是	喜欢	"	尺寸	-	尺寸	-	尺寸	—	z	-	z	-	z	-

[zi:] — [aɪd] .

z	—	ide	.
z	—	想法	.

“当蜜蜂说沙崩的时候，听起来就像‘Sz-sz-sz—zzzz—ide’。

" ['toʊdi] - ['oʊpənd][hɪz; ɪz][fæt] [aɪz] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][æn; ən] ['ʌgli] [læf] .

"	Toadie	Todson	opened	his	fat	eyes	and	dropped	his	mouth	in	an	ugly	laugh	.
"	蟾蜍	-	打开	他的	胖的	眼睛	和	掉落	他的	嘴	在	一个	丑陋的	笑	.

“托迪·托德森睁开他那双肥胖的眼睛，咧嘴发出难听的笑声。”

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sɪk] [tu:; tə] [si:] ['eni] [wʌn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] .

It	made	him	sick	to	see	any	one	in	such	a	hurry	.
它	制成	他	生病的	到	看	任何	一	在	这样的	一个	匆忙	.

看到有人如此匆忙，他就感到恶心。

[ðen] [ðə; ði] ['ɑ:nɪst] [ænt] [went] ['skɜ:ri:ɪŋ] [pæst][ænd; ənd] ['veri] ['kaɪndli] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm]

Then	the	Honest	Ant	went	scurrying	past	and	very	kindly	gave	him	the	same
然后	这	诚实的	蚂蚁	去	匆匆忙忙	过去的	和	非常	亲切地	给予	他	这	相同的

['mesɪdʒ] .

message	.
信息	.

然后，诚实的蚂蚁匆匆走过，非常友好地转达了同样的信息。

[bʌt; bət] ['toʊdi] ['oʊnli] [sniəd] [ðə; ði] [mɔ:r] .

But	Toadie	only	sneered	the	more	.
但	蟾蜍	仅有的	冷笑	这	更多的	.

但托迪却更加冷笑起来。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [spɑ:t][fɔ:r; fər] ['jɪrz] , ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ju:; jʊ]

He	had	been	living	in	this	very	spot	for	years	,	almost	as	many	as	you
他	有	到过	活的	在	这	非常	点	为了	年	,	几乎	作为	许多	作为	你

[hæv; həv] [lɪvd] ,

have	lived	,
有	居住地	,

他已经在这个地方住了好多年了，几乎和你住的时间一样长。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]['evər] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

and	nothing	had	ever	happened	to	him	.
和	没有什么	有	曾经	发生	到	他	.

他一直都没遇到过什么事。

[noʊ] , [hi:; hi] [wʊd] [steɪ] [raɪt] [ðer; ðər] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [mu:v] [fɔ:r; fər]

No	,	he	would	stay	right	there	,	it	was	too	much	trouble	to	move	for
不	,	他	会	停留	正确的	那里	,	它	曾是	也	很多	麻烦	到	移动	为了

['enibɑ:di] .

anybody	.
任何人	.

不，他会一直待在那里，对任何人来说，挪动一下都太麻烦了。

[ðə; ði] [gri:n] [ɪntʃ] - [wɜ:rm][wʌz; wəz] ['veri] [gri:n] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] ['meʒərɪŋ] ['toʊdi] -

The	green	inch	-	worm	was	very	green	,	and	went	on	measuring	Toadie	Todson's
这	绿色的	英寸	-	蠕虫	曾是	非常	绿色的	,	和	去	在	测量	蟾蜍	-

[bæk] ,

back	,
后退	,

那条绿色的尺蠖非常绿，它继续量着托迪·托德森的背长。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd][ə; eɪ][wɜ:rd][ðə; ði] [bi:] [ænd; ənd][ænt][hæd; həd] [sed] ,

for	it	didn't	understand	a	word	the	Bee	and	Ant	had	said	,
为了	它	没有	理解	一个	单词	这	蜜蜂	和	蚂蚁	有	说	,

因为它一个字都没听懂蜜蜂和蚂蚁说的话。

['sʌd(ə)nli] , ['græv(ə)l] , ['græv(ə)l] , ['græv(ə)l] , [slɪp] , [slɪp] , [slɪp] — [ænd; ənd] ['toʊdi] -

Suddenly	,	gravel	,	gravel	,	gravel	,	slip	,	slip	,	slip	—	and	Toadie	Todson
突然	,	碎石	,	碎石	,	碎石	,	滑	,	滑	,	滑	—	和	蟾蜍	-

突然，碎石、碎石、碎石，滑行、滑行、滑行——还有托迪·托德森

[wʌz; wəz] ['ʌndər] ['maʊntnz] [ʌv; əv][sænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [rɑːk] [skwer] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

was	under	mountains	of	sand	with	a	great	big	rock	square	on	his	back	.
曾是	在下面	山脉	的	沙	和	一个	伟大的	大的	岩石	正方形	在	他的	后退	.

他被埋在沙山下，背上压着一块巨大的方形岩石。

[ðə; ði] [griːn] [ɪntʃ] - [wɜːrm][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɔːr] [ɪts] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sænd] ; [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [hɪr]

The	green	inch	-	worm	began	to	bore	its	way	out	of	the	sand	;	it	could	hear
这	绿色的	英寸	-	蠕虫	开始	到	钻孔	它是	方式	出去	的	这	沙	;	它	可以	听到

绿尺蠖开始从沙子里钻出来；它能听到

['toʊdi] - ['groʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :

Toadie	Todson	groaning	and	saying	:
蟾蜍	-	呻吟	和	说	:

托迪·托德森呻吟着说：

" [oʊ] ! [oʊ] !

"	O	!	O	!
"	哦	!	哦	!

“哦！哦！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] ['nevər] [bɪn] [soʊ]['leɪzi] .

I	wish	I'd	never	been	so	lazy	.
我	希望	ID	绝不	到过	所以	懒惰的	.

我真希望我以前没那么懒。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [lɪvd] [æn; ən] - [bɪn] [æz; əz] ['hæpi] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [biː] [ɔːr][ðə; ði][ænt] .

I	might	have	lived	an	'	been	as	happy	and	rich	as	the	Bee	or	the	Ant	.
我	可能	有	居住地	一个	-	到过	作为	快乐的	和	富有的	作为	这	蜜蜂	或者	这	蚂蚁	.

我本可以像蜜蜂或蚂蚁一样生活，一样幸福富有。

[oʊ] , [oʊ] !

O	,	O	!
哦	,	哦	!

哦，哦！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [ɪntʃ] - [wɜːrm] [nuː] [ðæt] ['toʊdi] - [wʌz; wəz] [ded] .

"	And	the	green	inch	-	worm	knew	that	Toadie	Todson	was	dead	.
"	和	这	绿色的	英寸	-	蠕虫	知道	那	蟾蜍	-	曾是	死的	.

“绿色尺蠖知道托迪·托德森已经死了。”

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks]['aʊərz]['æftər] [ðɪs] ['mɪsɪz] . [ˌoʊvər'hɜːrd][ðə; ði] [griːn] [ɪntʃ] - [wɜːrm] ['præktɪsɪŋ] [ə; eɪ] [tuːn] .

Not	more	than	six	hours	after	this	Mrs	.	Cricky	overheard	the	green	inch	-	worm	practising	a	tune	.
不是	更多的	比	六	小时	后	这	太太	.	克里克	无意中听到	这	绿色的	英寸	-	蠕虫	练习	一个	调	.

不到六个小时后，克里克太太无意中听到绿色尺蠖在练习一首曲子。

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][traɪd][tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɑːrʃ] [græs] ['vespər] [kwɑːr'tet] .

It	pleased	her	so	much	that	she	tried	to	sing	it	again	to	Father	Cricky	for	the	Marsh	Grass	Vesper	Quartette	.
它	高兴	她	所以	很多	那	她	尝试	到	唱歌	它	再次	到	父亲	克里克	为了	这	沼泽	草	黄昏	四重奏	.

她非常喜欢这首歌，于是又试着为沼泽草晚祷四重唱团的克里克神父演唱了一遍。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə'baʊt] ['toʊdi] - , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] :

Of	course	it	was	all	about	Toadie	Todson	,	and	this	was	it	:
的	课程	它	曾是	全部	关于	蟾蜍	-	,	和	这	曾是	它	:

当然，这一切都与托迪·托德森有关，事情就是这样：

_ [ə; eɪ] [lə'ment]
= **A** **Lament**
_ 一个 哀叹

哀歌

['veri] ['sloʊli] _
Very **slowly** =
非常 缓慢地 _

非常缓慢地

['mɔ:rnf(ə)l] , ['mɔ:rnf(ə)l] [noʊts] ,
Mournful **,** **mournful** **notes** **,**
悲哀 , 悲哀 笔记 ,

哀伤的，哀伤的音符，

[ɪn]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [θroʊt] [wi:; wi] [sɪŋ]
In **our** **little** **throats** **we** **sing**
在 我们的 小的 喉咙 我们 唱歌

我们用稚嫩的喉咙歌唱

['flaʊərz] , ['flaʊərz] [ded] ,
Flowers **,** **flowers** **dead** **,**
花朵 , 花朵 死的 ,

花，枯萎的花，

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [toʊdi:z] [hed] [wi:; wi] [brɪŋ]
For **our** **Toadie's** **head** **we** **bring**
为了 我们的 托迪的 头 我们 带来

我们为蟾蜍的头带来

[ðə; ði] ['sʌlən] ['kætərpɪlər]
THE **SULLEN** **CATERPILLAR**
这 忧郁 毛虫

闷闷不乐的毛毛虫

[ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gri:n] [ɪntʃ] - [wə:mz, vɔ:rms][ænd; ənd][ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] , [θɪn] [roʊd] - [wə:mz, vɔ:rms]
All **the** **little** **green** **Inch** **-** **Worms** **and** **the** **energetic** **,** **thin** **Road** **-** **Worms**
全部 这 小的 绿色的 英寸 - 蠕虫 和 这 精力充沛 , 薄的 路 - 蠕虫
[kɔ:ld] [hɪm; ɪm] - [fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt] ,
called **him** **Glummie** **for** **short** **,**
称为 他 - 为了 短的 ,

所有的小绿尺蠖和精力充沛、瘦长的路蠖都简称他为"格鲁米"。

[ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [neɪm] [wʌz; wəz][lɑ:n'dʒaɪnəs][roʊ'tʌndəs] ['kætərpɪlər] .
although **his** **whole** **name** **was** **Longinus** **Rotundus** **Caterpillar** **.**
虽然 他的 所有的 姓名 曾是 朗吉努斯 圆木 毛虫 .

虽然他的全名是 Longinus Rotundus Caterpillar。

[ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] , [hɑ:rd] [neɪm] ,
That's **a** **very** **long** **,** **hard** **name** **,**
那就是 一个 非常 长的 , 难的 姓名 ,

那真是个又长又难念的名字。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [bi:; bi] ['bɑ:ðərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [neɪm] [laɪk] [ðæt] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌlki]
and **they** **couldn't** **be** **bothered** **with** **a** **name** **like** **that** **for** **such** **a** **sulky**
和 他们 不能 是 烦恼 和 一个 姓名 喜欢 那 为了 这样的 一个 闷闷不乐的
['feloʊ] [æz; əz][hi:; hi] .
fellow **as** **he** **.**
同伴 作为 他 .

他们懒得给这样一个闷闷不乐的家伙取个那样的名字。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɪr] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] ['telɪŋ] [maɪ]['stɔːri] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

And	for	fear	I	shall	take	too	long	telling	my	story	about	him	,
和	为了	害怕	我	将	拿	也	长的	讲述	我的	故事	关于	他	,

我怕我讲述他的故事会花太长时间，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [kɔːl][hɪm; ɪm] , [nɑːt][lɑːn'dʒaɪnəs][roʊ'tʌndəs] ['kætərpɪlər] , [bʌt; bət] - .

we	also	will	call	him	,	not	Longinus	Rotundus	Caterpillar	,	but	Glummie	.
我们	还	将要	称呼	他	,	不是	朗吉努斯	圆木	毛虫	,	但	-	.

我们也不会称他为 Longinus Rotundus Caterpillar，而是称他为 Glummie。

- [wʌz; wəz][bɔːrn]['ɪntuː][ə; eɪ][moʊst]['tæləntɪd] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['fæməli] — [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ]

Glummie	was	born	into	a	most	talented	and	attractive	family	—	that	means	a
-	曾是	出生	进入	一个	最多	才华横溢	和	吸引人的	家庭	—	那	方法	一个

['fæməli] [ðæt] [kʊd; kəd][duː] ['meni] [θɪŋz] ['veri] [wel] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prɪti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ;

family	that	could	do	many	things	very	well	and	was	pretty	to	look	at	;
家庭	那	可以	做	许多	事物	非常	出色地	和	曾是	漂亮的	到	看	在	;

格鲁米出生在一个才华横溢、容貌姣好的家庭——这意味着这个家庭不仅在很多方面都很出色，而且外表也赏心悦目；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][went] [aʊt][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [liːvz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌlən] .

but	from	the	time	he	went	out	to	eat	his	own	leaves	he	was	sullen	.
但	从	这	时间	他	去	出去	到	吃	他的	自己的	树叶	他	曾是	忧郁	.

但自从他出去吃自己种的叶子后，他就一直闷闷不乐。

['noʊbɑːdi] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

Nobody	knew	exactly	what	was	the	matter	.
无人	知道	确切地	什么	曾是	这	事情	.

没有人确切知道出了什么事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,

It	is	true	his	sisters	were	prettier	than	he	,
它	是	真的	他的	姐妹	是	更漂亮	比	他	,

他的姐妹们确实比他漂亮。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['jeloʊ] [her] [ðæt] [weɪvd] [ɔːl]['oʊvər][ə; eɪ] ['sɪlki] [griːn] ['bɑːdi] ,

for	they	had	long	yellow	hair	that	waved	all	over	a	silky	green	body	,
为了	他们	有	长的	黄色的	头发	那	挥手	全部	超过	一个	丝滑	绿色的	身体	,

因为她们有着长长的金黄色头发，在丝滑的绿色身体上飘逸飞扬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][dɑːrk] ['jeloʊ] - [braʊn] [aɪz] .

and	they	had	dark	yellow	-	brown	eyes	.
和	他们	有	黑暗的	黄色的	-	棕色的	眼睛	.

它们有着深黄褐色的眼睛。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][maɪnd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

But	a	boy	should	not	mind	having	his	sisters	prettier	than	he	.
但	一个	男生	应该	不是	头脑	拥有	他的	姐妹	更漂亮	比	他	.

但是，男孩不应该介意自己的妹妹比自己漂亮。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['oʊldər] ['brʌðər] [ðeɪ] [ɔːl] [kɔːld] " [skwɜːrm] .

And	he	had	an	older	brother	they	all	called	"	Squirm	.
和	他	有	一个	老	兄弟	他们	全部	称为	"	蠕动	.

他还有一个哥哥，大家都叫他"小蠕虫"。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪkt] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['braʊnɚ] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] - ,

"	He	was	very	much	liked	;	he	was	browner	and	larger	than	Glummie	,
"	他	曾是	非常	很多	喜欢	;	他	曾是	棕色	和	更大的	比	-	,

"他很受人喜爱；他的肤色比格鲁米更深，个头也更大。"

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [naɪs] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd] -

and	he	was	always	doing	nice	things	for	his	brother	,	and	Glummie
和	他	曾是	总是	正在做	好的	事物	为了	他的	兄弟	,	和	-

['ʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] ['dʒeləs] .

shouldn't	have	been	jealous	.
不应该	有	到过	嫉妒的	.

他总是为他的哥哥做很多好事，格鲁米不应该嫉妒。

[bʌt; bət] , [haʊ'evər] [ɔːl] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] , [ðɪs] [deɪ] - [wʌz; wəz] ['sʌlkɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [græs]

But	,	however	all	that	might	be	,	this	day	Glummie	was	sulking	away	in	the	grass
但	,	然而	全部	那	可能	是	,	这	天	-	曾是	生闷气	离开	在	这	草

,

,

,

但是，不管怎样，今天格鲁米却闷闷不乐地躲在草地上。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['dʒen(ə)rəli] [dis'laikt] .

and	making	himself	generally	disliked	.
和	制作	他自己	一般来说	不喜欢	.

他因此变得人人厌恶。

[tuː] ['keɪtidɪd] [hæd; həd] [sed] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] " [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] " [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Two	Katydids	had	said	a	pleasant	"	Good	-	morning	"	to	him	,
二	螽斯	有	说	一个	令人愉快的	"	好的	-	早晨	"	到	他	,

两只螽斯愉快地向他道了声"早上好"。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [griːn] [koʊts] [wen] [hiː; hi] [snæpt] [aʊt] ,

and	almost	jumped	out	of	their	green	coats	when	he	snapped	out	,
和	几乎	跳了起来	出去	的	他们的	绿色的	外套	什么时候	他	啪啪	出去	,

他突然醒悟过来，差点从绿色外套里跳出来。

" [ˌaɪ 'tiː] [eint] " ['mɪsɪz] . [ɪn] ['pæsɪŋ] [baɪ] [tʃɜːpt] ['plezntli] , [ænd; ənd] - ['glaʊəd]

"	It	ain't	"	Mrs	.	Cricky	in	passing	by	chirped	pleasantly	,	and	Glummie	glowered
"	它	不是	"	太太	.	克里克	在	通过	经过	啁啾	愉快	,	和	-	怒目而视

[soʊ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ,

so	out	of	his	great	,
所以	出去	的	他的	伟大的	,

"才不是呢，"路过的克里克太太愉快地说道，而格鲁米则怒目而视，从他那巨大的……

[fɪrs] [red] - [braʊn] [aɪz] [æt; ət][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ɑːn] , [ɪn] ['terər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] .

fierce	red	-	brown	eyes	at	her	that	she	hurried	on	,	in	terror	of	her	life	.
凶猛的	红色的	-	棕色的	眼睛	在	她	那	她	慌忙	在	,	在	恐怖	的	她	生活	.

她被一双凶狠的红棕色眼睛瞪着，吓得魂飞魄散，赶紧往前走。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] ['snæpiːə] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɑːn][ðə; ði] [græs] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr]

There	was	only	one	thing	snappier	than	he	on	the	grass	by	the	lake	shore
那里	曾是	仅有的	一	事物	更轻快	比	他	在	这	草	经过	这	湖	支撑

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

that	morning	,
那	早晨	,

那天早晨，湖边草地上只有一样东西比他更活泼。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːrt(ə)l] .

and	that	was	the	Snapping	Turtle	.
和	那	曾是	这	咔嗒声	龟	.

那就是鳄龟。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ]['loʊkəst] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['bʌzɪŋ] [hʌm] [raɪt] [ɪn] -

Presently	**a**	**Locust**	**came**	**along**	**and**	**turned**	**on**	**his**	**buzzing**	**hum**	**right**	**in**	**Glummie's**
目前	一个	刺槐	来了	沿着	和	转向	在	他的	嗡嗡声	哼	正确的	在	-

[ɪr] .

ear	**.**
耳朵	.

这时，一只蝗虫飞了过来，对着格鲁米的耳朵发出嗡嗡的鸣叫声。

[ðen] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði]['loʊkəst] .

Then	**Glummie**	**was**	**furious**	**,**	**raised**	**his**	**head**	**and**	**struck**	**at**	**the**	**Locust**	**.**
然后	-	曾是	狂怒	,	提高	他的	头	和	击	在	这	刺槐	.

这时，格鲁米勃然大怒，抬起头向蝗虫发起攻击。

[naʊ] [ðə; ði]['loʊkəst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tiːz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pliːzd] [hɪm; ɪm] [ɪ'mensli] .

Now	**the**	**Locust**	**was**	**a**	**tease**	**,**	**and**	**this**	**pleased**	**him**	**immensely**	**.**
现在	这	刺槐	曾是	一个	逗	,	和	这	高兴	他	非常	.

蝗虫喜欢戏弄他，这让他非常高兴。

[soʊ][hiː; hi] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [feɪs] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

So	**he**	**cracked**	**his**	**wings**	**right**	**in**	**the**	**very**	**face**	**of**	**Glummie**	**and**	**began**	**to**
所以	他	裂纹	他的	翅膀	正确的	在	这	非常	脸	的	-	和	开始	到

[sɪŋ] :

sing	**:**
唱歌	:

于是，他当着格鲁米的面拍打翅膀，开始唱歌：

_ [ðə; ði]['faɪərflaɪ] [sɔːŋ]

=	**The**	**Firefly**	**Song**
_	这	萤火虫	歌曲

《萤火虫之歌》

[nɑːt] [tuː] [fæst] _

Not	**too**	**fast**	=
不是	也	快速地	_

不要太快。

['dænsɪŋ] , ['dænsɪŋ] ,

Dancing	**,**	**dancing**	**,**
跳舞	,	跳舞	,

跳舞，跳舞，

['faɪər] — [flaɪz] ['dænsɪŋ] ,

Fire	**—**	**flies**	**dancing**	**,**
火	—	苍蝇	跳舞	,

火蝇翩翩起舞，

[flæʃ] [jʊr; jər] [wɪŋz] ,

Flash	**your**	**wings**	**,**
闪光	你的	翅膀	,

展开你的翅膀，

[frɑːg] - [^iː, ^i] [sɪŋz] ,

Frog	**-**	**gie**	**sings**	**,**
青蛙	-	gie	唱歌	,

青蛙唱歌，

[dæns] [maɪ]['lɪt(ə)l] [wɪŋz] , [dæns] .

Dance	**my**	**little**	**wings**	**,**	**dance**	**.**
舞蹈	我的	小的	翅膀	,	舞蹈	.

舞动吧，我的小翅膀，舞动吧。

- ['ferli] [reɪdʒd] , [tɪl] [ðə; ði] [her] [ɔ:l]['oʊvər][hɪz; ɪz][fæt]['bɑ:di] [stʊd] [ʌp] [streɪt] ,

Glummie	fairly	raged	,	till	the	hairs	all	over	his	fat	body	stood	up	straight	,
-	相当	愤怒	,	直到	这	头发	全部	超过	他的	胖的	身体	站立	向上	直的	,

格鲁米勃然大怒，肥胖的身上所有毛发都竖了起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [stɪf] ['wɪskərz] — [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['wɪskərz] [ɑ:n][bəuθ][hɪz; ɪz] [hed]

and	his	long	stiff	whiskers	—	and	he	had	whiskers	on	both	his	head
和	他的	长的	僵硬的	胡须	—	和	他	有	胡须	在	两个都	他的	头

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] — ['ferli] ['brɪsld] .

and	his	tail	—	fairly	bristled	.
和	他的	尾巴	—	相当	竖起的	.

他那又长又硬的胡须——他的头和尾巴上都有胡须——相当竖立。

[hi:; hi] ['grʌmbld] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [si:] [waɪ] [hi:; hi] ['kudnt] [lɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] [ɪn][ðə; ði] [græs] ;

He	grumbled	out	that	he	didn't	see	why	he	couldn't	live	in	peace	in	the	grass	;
他	咕哝	出去	那	他	没有	看	为什么	他	不能	居住	在	和平	在	这	草	;

他抱怨说，他不明白为什么自己不能在草地上平静地生活；

[ðæt] [ɔ:l][hi:; hi]['wɑ:ntɪd][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][let][ə'loʊn] .

that	all	he	wanted	was	to	be	let	alone	.
那	全部	他	通缉	曾是	到	是	让	独自的	.

他只想一个人待着。

[ðen] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [nu:] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv]

Then	he	said	he	knew	how	he	could	get	away	from	the	society	of
然后	他	说	他	知道	如何	他	可以	得到	离开	从	这	社会	的

[wə:mz, vɔ:rms][ænd; ənd] ['krikits] [ænd; ənd] ['keɪtidɪd] [hi:; hi] [heitid] ,

worms	and	crickets	and	katydids	he	hated	,
蠕虫	和	蟋蟀	和	螽斯	他	憎恨	,

然后他说他知道如何才能摆脱他所憎恶的蚯蚓、蟋蟀和螽斯组成的群体。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['defnɪŋ] ['nɔɪzɪz] [ðeɪ] [meɪd] [tu:; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm]['kreɪzi] .

and	all	the	deafening	noises	they	made	to	drive	him	crazy	.
和	全部	这	震耳欲聋	噪音	他们	制成	到	驾驶	他	疯狂的	.

他们制造了各种震耳欲聋的噪音，把他逼疯了。

[ˌðerə'pɑ:n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌlki] [twɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [hi:; hi] [krɔ:ld] [tɔ:rd] [ðə; ði][roʊd] .

Thereupon	,	with	a	sulky	twist	of	his	head	,	he	crawled	toward	the	road	.
于是	,	和	一个	闷闷不乐的	捻	的	他的	头	,	他	爬行	朝向	这	路	.

于是，他闷闷不乐地扭了扭头，朝马路爬去。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [krɔ:ld] ['ɪntu:][ðə; ði][fɜ:rst] [wi:l] - [rʌt] [wen] [ə; eɪ][bɪg] , [dʒaunsɪŋ] ,

He	had	just	crawled	into	the	first	wheel	-	rut	when	a	big	,	jouncing	,
他	有	只是	爬行	进入	这	第一的	车轮	-	发情	什么时候	一个	大的	,	弹跳	,

他刚爬进第一个车辙里，就看到一个又大又颠簸的.....

['jeloʊ] [kən'tʌki] [kɑ:rt] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv][lɑ:n'dʒaɪnəs][roʊ'tʌndəs]

yellow	Kentucky	cart	came	by	and	made	an	end	of	Longinus	Rotundus
黄色的	肯塔基州	大车	来了	经过	和	制成	一个	结尾	的	朗吉努斯	圆木

['kætərpɪlər] .

Caterpillar	.
毛虫	.

黄色的肯塔基马车驶过，结束了 Longinus Rotundus 毛虫的生命。

['mɪsɪz] . [sed] [ðə; ði]['mɔ:rəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][end][wʌz; wəz]['veri] [pleɪn][tu:; tə][hɜ:r; hər] .

Mrs	.	Cricky	said	the	moral	of	his	end	was	very	plain	to	her	.
太太	.	克里克	说	这	道德	的	他的	结尾	曾是	非常	清楚的	到	她	.

克里克太太说，他结局的寓意对她来说非常明显。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [ðæt][juː; jʊ] ['kudnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [spiːk] ['sʌlənli] [tuː; tə]

She	told	all	the	little	Cricketses	that	you	couldn't	expect	to	speak	sullenly	to
她	讲述	全部	这	小的	-	那	你	不能	预计	到	说话	闷闷不乐地	到

['piːp(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][laɪk][juː; jʊ] ,

people	and	have	them	like	you	,
人们	和	有	他们	喜欢	你	,

她告诉所有的小蟋蟀们，你不能指望用阴沉的语气跟人说话还能得到他们的喜欢。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['ʌðər]

and	that	you	couldn't	expect	to	live	away	from	the	society	of	other
和	那	你	不能	预计	到	居住	离开	从	这	社会	的	其他

['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [kɪld] [ɪn][juː; jʊ] .

people	without	having	something	killed	in	you	.
人们	没有	拥有	某物	被杀	在	你	.

而且，你不可能在远离人群的情况下生活而不被杀死。

['mɪsɪz] . [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [lʌv] ; [ænd; ənd] [ðen] , [pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɪnkən'sɪstəntli] ([æsk][jʊr; jər]

Mrs	.	Cricky	called	it	love	;	and	then	,	perhaps	a	little	inconsistently	(	ask	your
太太	.	克里克	称为	它	爱	;	和	然后	,	也许	一个	小的	不一致	(	问	你的

['mʌðər] [wʌt] [ðæt] [miːnz]) ,

mother	what	that	means	)	,
母亲	什么	那	方法	)	,

克里克太太称之为爱；然后，也许有点前后矛盾（问问你妈妈那是什么意思），

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [ʃiː; ʃi][fɔːr; fər][wʌn][wʌz; wəz][glæd] - [wʌz; wəz] [ded] .

she	added	,	she	for	one	was	glad	Glummie	was	dead	.
她	额外	,	她	为了	一	曾是	高兴的	-	曾是	死的	.

她补充说，就她个人而言，她很高兴格鲁米死了。

[griːn] [ɪntʃ] - [wɜːrm]

GREEN	INCH	-	WORM
绿色的	英寸	-	蠕虫

绿尺蠖

['^riːni] , ['toʊdi] - [griːn] [ɪntʃ] - [wɜːrm] , [wʌz; wəz] ['meʒərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['kerfəli] [ə'raʊnd]

Greenie	,	Toadie	Todson's	Green	Inch	-	Worm	,	was	measuring	his	way	carefully	around
环保主义者	,	蟾蜍	-	绿色的	英寸	-	蠕虫	,	曾是	测量	他的	方式	小心	大约

[ə; eɪ][bɜːrtʃ] [triː] .

a	birch	tree	.
一个	桦木	树	.

托迪·托德森的绿色尺蠖格林尼正在小心翼翼地绕着一棵白桦树测量自己的行进路线。

[sɪns] ['toʊdi] - [deθ] ,

Since	Toadie	Todson's	death	,
自从	蟾蜍	-	死亡	,

自托迪·托德森去世以来，

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv] ['evri] [deɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [triːz] [ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] ['distənsiz]

he	spent	a	large	part	of	every	day	looking	at	trees	and	measuring	distances
他	花费	一个	大的	部分	的	每一个	天	寻找	在	树木	和	测量	距离

,

,

,

他每天花大量时间观察树木和测量距离，

[soʊ] [ðæt] ['stɪndʒi][kʊd; kəd][spɪn][hɪz; ɪz][webz][ɪn][ðə; ði][best] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] .

so	that	Stingy	could	spin	his	webs	in	the	best	manner	possible	.
所以	那	小气	可以	旋转	他的	网络	在	这	最好的	方式	可能的	.

这样吝啬鬼就能以最佳方式织网了。

[ɔːl][ðə; ði]['reɪnboʊ]['kwɑːlətiz][ʌv; əv][web][wɜːr; wər][spʌn][ɑːn] [waɪt] [bɜːrtʃ] [triːz] .

All	the	rainbow	qualities	of	web	were	spun	on	white	birch	trees	.
全部	这	彩虹	品质	的	网站	是	旋转	在	白色的	桦木	树木	.

蛛网五彩斑斓的特质，都织在了白桦树上。

['^riːni] [wʌz; wəz] ['hʌmɪŋ] ['oʊvər] ['mɔːrnfəli] [tuː; tə][hɪm'self][ðə; ði] [sɔːŋ] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [triː] [toʊd]

Greenie	was	humming	over	mournfully	to	himself	the	song	which	Mr	.	Tree	Toad
环保主义者	曾是	哼唱	超过	悲伤地	到	他自己	这	歌曲	哪个	先生	.	树	蟾蜍

- [hæd; həd][kəm'poʊzd][ɪn] ['meməri][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['toʊdi] - — [ə; eɪ][lə'ment] .

Todson	had	composed	in	memory	of	his	cousin	Toadie	Todson	—	A	Lament	.
-	有	由	在	记忆	的	他的	表哥	蟾蜍	-	—	一个	哀叹	.

格林尼悲伤地哼着树蟾蜍托德森先生为纪念他的表弟托迪·托德森而创作的歌曲——一首哀歌。

['^riːni] [sæŋ] [ðə; ði][wɜːrdz]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ə'gen] [ænd; ənd] [siːmd] ,

Greenie	sang	the	words	over	and	over	again	and	seemed	,
环保主义者	唱	这	字	超过	和	超过	再次	和	似乎	,

格林尼一遍又一遍地唱着这些歌词，似乎.....

[æz; əz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['mɔːrnf(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi] ['hæpiːɚ] [ænd; ənd] [stɪl]

as	his	voice	grew	more	and	more	mournful	,	to	be	happier	and	still
作为	他的	嗓音	生长	更多的	和	更多的	悲哀	,	到	是	更快乐	和	仍然

['hæpiːɚ] .

happier	.
更快乐	.

他的声音越来越悲伤，却也越来越快乐。

[ðæt] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['meləŋkɑːli] ['piːp(ə)l] .

That	is	often	the	way	with	melancholy	people	.
那	是	经常	这	方式	和	忧郁	人们	.

忧郁的人常常如此。

['^riːni] [felt][hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'hæpi] .

Greenie	felt	he	had	good	reason	to	be	unhappy	.
环保主义者	毛毡	他	有	好的	原因	到	是	不开心	.

格林尼觉得自己有充分的理由不开心。

[nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][hɪz; ɪz][fɜːrst]['kʌz(ə)n] , [lɑːn'dʒaɪnəs][roʊ'tʌndəs] ['kætərpɪlər] , [ɔːr][baɪ][hɪz; ɪz] [mɔːr]

Not	so	long	ago	his	first	cousin	,	Longinus	Rotundus	Caterpillar	,	or	by	his	more
不是	所以	长的	前	他的	第一的	表哥	,	朗吉努斯	圆木	毛虫	,	或者	经过	他的	更多的

[fə'mɪliər] [neɪm] - ,

familiar	name	Glummie	,
熟悉的	姓名	-	,

不久前，他的堂兄，Longinus Rotundus Caterpillar，或者更广为人知的名字 Glummie，

[hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

had	been	killed	.
有	到过	被杀	.

已被杀害。

[ðen] [hɪz; ɪz]['mæstər] , ['toʊdi] - , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][æt; ət] [liːst] [hæd; həd][ə; eɪ]['leɪzi][taɪm] ,

Then	his	master	,	Toadie	Todson	,	with	whom	he	at	least	had	a	lazy	time	,
然后	他的	掌握	,	蟾蜍	-	,	和	谁	他	在	至少	有	一个	懒惰的	时间	,

然后是他的主人托迪·托德森，至少和托迪在一起他可以悠闲地度过时光。

[wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ][sænd][slaɪd] .

was	killed	in	a	sand	slide	.
曾是	被杀	在	一个	沙	滑动	.

在沙崩中丧生。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [spent] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [deɪz] [æt; ət] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['stɪndʒi] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri]

And	now	he	spent	all	his	days	at	work	for	Stingy	,	who	was	a	very
和	现在	他	花费	全部	他的	天	在	工作	为了	小气	,	WHO	曾是	一个	非常

[ɪg'zæktɪŋ] ['mæstər] .

exacting	master	.
严格	掌握	.

现在他每天都在为吝啬鬼工作，吝啬鬼是一位要求非常严格的主人。

[ɪf] [hiː; hi] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [stɑːpt] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['tendər] [griːn] [bɜːrtʃ]

If	he	so	much	as	stopped	to	nibble	a	little	from	a	tender	green	birch
如果	他	所以	很多	作为	停止	到	蚕食	一个	小的	从	一个	投标	绿色的	桦木

[liːf] ,

leaf	,
叶子	,

如果他哪怕只是停下来，轻轻地啃一口嫩绿的桦树叶，

['stɪndʒi] [wʊd] [flai] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [bɪd] [hɪm; ɪm] [goʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] .

Stingy	would	fly	at	him	and	bid	him	go	to	work	at	once	.
小气	会	飞	在	他	和	出价	他	去	到	工作	在	一次	.

吝啬鬼会冲着他飞过去，命令他立刻去干活。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] ['^riːni] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [juːz]

But	one	day	Greenie	discovered	something	about	him	which	he	intended	to	use
但	一	天	环保主义者	发现	某物	关于	他	哪个	他	故意的	到	使用

[tuː; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] .

to	good	advantage	.
到	好的	优势	.

但有一天，格林尼发现了他身上的一些特质，他打算好好利用这些特质。

['stɪndʒi] [wʌz; wəz] [ɪn] [lʌv] .

Stingy	was	in	love	.
小气	曾是	在	爱	.

吝啬鬼恋爱了。

['evri] [deɪ] [æt; ət] ['sɜːrt(ə)n] ['aʊərz] ['stɪndʒi] [went] ['kwaɪətli] [ɔːf] , [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] ['^riːni] ['fɑːloʊd]

Every	day	at	certain	hours	Stingy	went	quietly	off	,	and	one	day	Greenie	followed
每一个	天	在	肯定	小时	小气	去	悄悄	离开	,	和	一	天	环保主义者	随后

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

每天到了固定的时间，吝啬鬼都会悄悄地离开，有一天，绿毛怪也跟着他走了。

[ðer; ðər] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bɪg] ['æp(ə)l] [triː] [hiː; hi] [faʊnd] ['stɪndʒi] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

There	down	in	the	meadow	under	a	big	apple	tree	he	found	Stingy	together	with
那里	向下	在	这	草地	在下面	一个	大的	苹果	树	他	成立	小气	一起	和

[faɪv] ['ʌðər] ['spaɪdər] .

five	other	spiders	.
五	其他	蜘蛛	.

在草地上一棵大苹果树下，他发现了吝啬鬼和另外五只蜘蛛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] [bɪ'fɔːr] ['sɪlkən] [web] , [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] ['sɪlki] ,

They	were	arranged	in	a	row	before	Silken	Web	,	more	often	called	Silkie	,
他们	是	安排	在	一个	排	前	丝	网站	,	更多的	经常	称为	丝毛鸡	,

它们排成一排站在丝绸网（通常被称为丝绸）前面，

[huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɔrtɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɪlki] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] , ['redi] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði]

whom	they	were	courting	,	and	Silkie	was	waiting	,	ready	to	accept	the
谁	他们	是	求爱	,	和	丝毛鸡	曾是	等待	,	准备好	到	接受	这

['spaɪdər] [huː] [dɪd] [best] .

spider	who	did	best	.
蜘蛛	WHO	做过	最好的	.

它们都在追求对方，而丝奇则在一旁等待，准备接受表现最好的那只蜘蛛。

[aʊt] [dɑ:nst] [ðə; ði][fɜ:rst]['spaɪdər] .

Out	danced	the	first	spider	.
出去	跳舞	这	第一的	蜘蛛	.

第一只蜘蛛跳得比谁都快。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [her] [ɔ:l]['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑ:di] ['glɪsənd] [ɪn][ðə; ði][sʌn] , [naʊ] [hi:; hi] [si:md] ['sɪlvər] ,

The	shining	hairs	all	over	his	body	glistened	in	the	sun	,	now	he	seemed	silver	,
这	灼灼	头发	全部	超过	他的	身体	闪闪发光	在	这	太阳	,	现在	他	似乎	银	,

他全身闪亮的毛发在阳光下熠熠生辉，此刻他看起来就像一头银发。

[naʊ] [dʒet] [blæk] , [naʊ] ['krɪmz(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [wɜ:rl] , ['dʒʌmpɪŋ] ['laɪtli] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] .

now	jet	black	,	now	crimson	as	he	whirled	,	jumping	lightly	into	the	air	.
现在	喷射	黑色的	,	现在	赤红	作为	他	旋转	,	跳	轻轻	进入	这	空气	.

他时而漆黑，时而绯红，旋转着，轻盈地跃向空中。

['sɪlki] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [hed] [ə'weɪ] .

Silkie	looked	for	a	second	and	then	turned	her	head	away	.
丝毛鸡	看起来	为了	一个	第二	和	然后	转向	她	头	离开	.

丝奇看了一眼，然后把头扭开了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][pleɪn][ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

It	was	plain	she	would	have	none	of	him	.
它	曾是	清楚的	她	会	有	没有任何	的	他	.

很明显，她根本不会接受他。

[ɔ:f] [dɪ'dʒektɪdli] [krɔ:ld] [ðə; ði][fɜ:rst]['spaɪdər] .

Off	dejectedly	crawled	the	first	spider	.
离开	沮丧地	爬行	这	第一的	蜘蛛	.

第一只蜘蛛垂头丧气地爬走了。

['^ri:ni] [wɑ:tʃt] , ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [braɪt] ['kʌlərd] ['lɪt(ə)l]['spektək(ə)l]['ʌndər] [ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ]

Greenie	watched	,	fascinated	by	this	bright	colored	little	spectacle	under	the	blossoming
环保主义者	观看	,	着迷	经过	这	明亮的	有色	小的	奇观	在下面	这	盛开

['æp(ə)l] [tri:] .

apple	tree	.
苹果	树	.

格林尼看着，被盛开的苹果树下这色彩鲜艳的小景象深深吸引。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gru:] [dɑ:rk][ænd; ənd]['æŋgri] .

Then	his	eyes	grew	dark	and	angry	.
然后	他的	眼睛	生长	黑暗的	和	生气的	.

然后他的眼神变得阴沉而愤怒。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][wɜ:rk] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

He	had	to	work	when	he	was	hungry	.
他	有	到	工作	什么时候	他	曾是	饥饿的	.

他饿着肚子也得工作。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['hɑ:lədeɪ][fɔ:r; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] , [hi:; hi][hæd; həd]

He	had	not	had	a	single	holiday	for	over	a	month	,	he	had
他	有	不是	有	一个	单身的	假期	为了	超过	一个	月	,	他	有

[bɪn] ['spoʊkən][tu:; tə] ['krɔ:sli] ,

been	spoken	to	crossly	,
到过	说	到	生气	,

他已经一个多月没休过假了，而且还被人严厉地训斥过。

[hɪz; ɪz]['fæməli] [tri:] [hæd; həd] [bɪn] [skɔft] [æt; ət] , [hi:; hi] — [wel] , [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf]

his	Family	Tree	had	been	scoffed	at	,	he	—	well	,	he	had	had	enough
他的	家庭	树	有	到过	嘲笑	在	,	他	—	出色地	,	他	有	有	足够的

[ʌv; əv] [ðɪs] !

of	this	!
的	这	!

他的家谱曾被人嘲笑，他——好吧，他受够了！

[ðə; ði] [læst] [faɪn] ['kɑːbweb] ['stɪndʒi] [spʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [griːniːz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [foʊld] [ænd; ənd] [pʊt]

The	last	fine	cobweb	Stingy	spun	it	was	Greenie's	business	to	fold	and	put
这	最后的美好的		蛛网	小气	旋转	它	曾是	格林尼的	商业	到	折叠	和	放

[əˈweɪ] ['kerfəli] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʌtərkʌp] .

away	carefully	in	the	centre	of	a	buttercup	.
离开	小心	在	这	中心	的	一个	毛茛	.

吝啬鬼织的最后一张精美蜘蛛网，是格林尼的任务，要把它折叠起来，小心翼翼地放在一朵毛茛花的中央。

[hiː; hi] [wʊd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [biː; bi] [bæk] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] ['stɪndʒi] [tuː; tə] [dæns]

He	would	get	it	and	be	back	before	it	was	time	for	Stingy	to	dance
他	会	得到	它	和	是	后退	前	它	曾是	时间	为了	小气	到	舞蹈

.

:

.

他会拿到东西，并在吝啬鬼跳舞的时间之前回来。

[hiː; hi] ['meʒərd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['kwɪkli] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌtərkʌp] ,

He	measured	his	way	quickly	over	to	the	buttercup	,
他	测量	他的	方式	迅速地	超过	到	这	毛茛	,

他迅速地摸索着走到那株毛茛花跟前。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bæk] ['ferli] [pɑːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ['evri] ['ʌðər] [hæf] ['sekənd] [æz; əz] [hiː; hi] [went]

his	little	back	fairly	popped	into	the	air	every	other	half	second	as	he	went
他的	小的	后退	相当	爆裂	进入	这	空气	每一个	其他	一半	第二	作为	他	去

['fjʊriəsli] ['hʌmpɪŋ] [hɪm'self] [ə'lɔːŋ] .

furiously	humping	himself	along	.
愤怒地	性交	他自己	沿着	.

他一边疯狂地扭动着身体向前走，一边小背几乎每隔半秒钟就会翘起来一次。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kɑːbweb] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [goʊld] [dʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌtərkʌp] ,

He	found	the	cobweb	covered	with	the	gold	dust	of	the	buttercup	,
他	成立	这	蛛网	涵盖	和	这	金子	灰尘	的	这	毛茛	,

他发现蛛网上覆盖着一层毛茛花的金粉。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['heɪstɪli] [hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] .

and	taking	it	up	hastily	he	hurried	back	.
和	采取	它	向上	草草	他	慌忙	后退	.

他匆匆拿起东西，赶了回去。

[hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] ['stɪndʒi] [wʊd] [dæns] [bɪˈfɔːr] ['sɪlki] ,

He	knew	just	the	spot	where	Stingy	would	dance	before	Silkie	,
他	知道	只是	这	点	在哪里	小气	会	舞蹈	前	丝毛鸡	,

他知道吝啬鬼会在丝奇之前在哪里跳舞，

[bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [tɔːl] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪməθi] [græs] .

beside	a	tall	piece	of	Timothy	Grass	.
旁	一个	高的	片	的	蒂莫西	草	.

在一丛高高的梯牧草旁边。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['spaɪdər] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [dæns] [æz; əz] ['^riːni] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

The	fifth	spider	was	finishing	his	dance	as	Greenie	reached	the	bottom	of
这	第五	蜘蛛	曾是	精加工	他的	舞蹈	作为	环保主义者	达到	这	底部	的

[ðə; ði] ['tɪməθi] [græs] [stɔːk] .

the	Timothy	Grass	stalk	.
这	蒂莫西	草	茎	.

当格林尼到达提摩西草茎的底部时，第五只蜘蛛正跳着舞。

[aʊt] [keɪm] ['stɪndʒi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] [self] - ['kɑːnfɪdənt] [er] [wɪtʃ] ['pleɪnli] [sed] ,

Out	came	Stingy	with	a	fierce	and	self	-	confident	air	which	plainly	said	,
出去	来了	小气	和	一个	凶猛的	和	自己	-	自信的	空气	哪个	显然	说	,

吝啬鬼走了出来，一副凶神恶煞、自信满满的样子，仿佛在说：

" [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv][hæv; həv] [feɪld] , [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tu:; tə] [sək'si:d] .

"	All	the	other	five	have	failed	,	now	I	am	about	to	succeed	.
"	全部	这	其他	五	有	失败的	,	现在	我	是	关于	到	成功	.

"其他五个人都失败了，现在我即将成功。"

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['sɪlki] , [ðen] [bɪ'gæn][tu:; tə] [dæns] .

"	He	looked	at	Silkie	,	then	began	to	dance	.
"	他	看起来	在	丝毛鸡	,	然后	开始	到	舞蹈	.

他看了看西尔基，然后开始跳舞。

[fɜ:rst][hi:; hi] [wɜ:rl] [raʊnd] ['mædli] ,

First	he	whirled	round	madly	,
第一的	他	旋转	圆形的	疯狂地	,

他先是疯狂地转身，

[ænd; ənd][soʊ] [swɪft] [ænd; ənd] [laɪt] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ðæt] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [wɪŋz] .

and	so	swift	and	light	was	he	that	he	seemed	to	have	wings	.
和	所以	迅速	和	光	曾是	他	那	他	似乎	到	有	翅膀	.

他行动如此迅捷轻盈，仿佛长了翅膀一般。

[hɪz; ɪz] [brɔ:d] [bæk] [ænd; ənd] [θɪn] , ['tʌftɪd] [legz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] ['dʌski] , ['goʊldən] ['kʌlɚz] .

His	broad	back	and	thin	,	tufted	legs	shone	with	dusky	,	golden	colors	.
他的	广阔	后退	和	薄的	,	簇绒	腿	闪耀	和	昏暗	,	金的	颜色	.

他宽阔的背部和细长的、长着簇毛的腿闪耀着暗金色的光泽。

['æftər]['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ] [ə'raʊnd] [hi:; hi] [hɑ:pt] ['sevrəl] [taɪmz] ['laɪtli] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] .

After	whirling	around	he	hopped	several	times	lightly	into	the	air	.
后	旋转	大约	他	跳跃	一些	时代	轻轻	进入	这	空气	.

他旋转了几圈后，又轻盈地跳到空中好几次。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['^ri:ni] [klaɪmd] [ðə; ði] [stɔ:k] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] .

In	the	meantime	Greenie	climbed	the	stalk	and	was	waiting	.
在	这	与此同时	环保主义者	攀登	这	茎	和	曾是	等待	.

与此同时，格林尼爬上了茎秆，静静地等待着。

['stɪndʒi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tu:; tə][du:][ə; eɪ] ['saɪdweɪz] - [hɑ:p] ,

Stingy	was	just	about	to	do	a	sideways	-	hop	,
小气	曾是	只是	关于	到	做	一个	侧身	-	跳	,

吝啬鬼正准备横向跳跃，

[wen] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [fel] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [goʊld] ['dʌstɪd] ['kɑ:bweb] .

when	over	him	fell	inches	and	inches	of	his	own	gold	dusted	cobweb	.
什么时候	超过	他	跌倒	英寸	和	英寸	的	他的	自己的	金子	掸去灰尘	蛛网	.

当一层层他自己的、沾满金粉的蛛网从他身上落下时，厚厚一层地覆盖着他。

[daʊn] [hi:; hi] ['tʌmbld] , [hɪz; ɪz] [legz] [ɔ:l] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [web] .

Down	he	tumbled	,	his	legs	all	tangled	up	in	the	web	.
向下	他	翻滚	,	他的	腿	全部	纠缠不清	向上	在	这	网站	.

他摔了下去，双腿被蛛网缠住了。

['fɪrsli] [hi:; hi] [fɔ:t] [tu:; tə][get] [aʊt] , [waɪl] [ɔ:f] [s'kʌtld] [ðə; ði] ['ʌðər] ['spaɪdər] ['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .

Fiercely	he	fought	to	get	out	,	while	off	scuttled	the	other	spiders	leaving	him	to	his	Fate	.
激烈地	他	战斗	到	得到	出去	,	尽管	离开	沉没	这	其他	蜘蛛	离开	他	到	他的	命运	.

他拼命挣扎着想要逃脱，而其他蜘蛛则四散逃窜，把他留给了命运。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [her] [ɑːn] [griːniːz] [bæk] [stʌk] [ʌp] [streɪt] [wɪð; wɪθ]

For	a	minute	,	the	little	green	hairs	on	Greenie's	back	stuck	up	straight	with
为了	一个	分钟	,	这	小的	绿色的	头发	在	格林尼的	后退	卡住	向上	直的	和

['merɪmənt] .

merriment	.
欢乐	.

一时间，格林尼背上的绿色小毛都高兴地竖了起来。

[ðen] [kəm'pleɪsntlɪ] [hiː; hi] ['meʒərd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməlɪ] [triː] .

Then	complacently	he	measured	his	way	home	to	his	own	Family	Tree	.
然后	自满地	他	测量	他的	方式	家	到	他的	自己的	家庭	树	.

然后，他心满意足地沿着自己的家谱一路摸索回家。

['mɪsɪz] . [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [hɪm; ɪm] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['mʌtərɪŋ] : " [ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɜːrm] [ðæt]

Mrs	.	Cricky	as	she	passed	him	heard	him	muttering	:	"	It's	a	long	worm	that
太太	.	克里克	作为	她	通过了	他	听到	他	喃喃自语	:	"	它是	一个	长的	蠕虫	那

[hæz; həz][noʊ] ['tɜːrnɪŋ] ,

has	no	turning	,
有	不	转弯	,

克里克太太经过他身边时，听到他喃喃自语："这是一条不会转弯的长虫子。"

[ə; eɪ] ['verɪ] [lɔːŋ] [wɜːrm] [ðæt] [hæz; həz][noʊ] ['tɜːrnɪŋ] ! "

a	very	long	worm	that	has	no	turning	!	"
一个	非常	长的	蠕虫	那	有	不	转弯	!	"

一条很长的、不会转弯的虫子！

" [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . , " [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [truː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	Well	,	"	said	Mrs	.	Cricky	,	"	that	may	be	true	,	but	it	is	none	of	a
"	出色地	,	"	说	太太	.	克里克	,	"	那	可能	是	真的	,	但	它	是	没有任何	的	一个

['krɪkɪts] ['bɪznəs] ;

cricket's	business	;
板球的	商业	;

"嗯，"克里克太太说，"也许是这样，但这与蟋蟀无关；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['kwɔrəlz] .

it	is	just	as	well	not	to	take	part	in	other	people's	quarrels	.
它	是	只是	作为	出色地	不是	到	拿	部分	在	其他	人们的	争吵	.

最好不要参与别人的争吵。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [sez] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ruːl] [ɪz][ðə; ði][best] ['priːsept][fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz]['evər]

Your	Father	says	the	Cricket	Rule	is	the	best	precept	for	living	he	has	ever
你的	父亲	说道	这	蟋蟀	规则	是	这	最好的	戒律	为了	活的	他	有	曾经

[noʊn] ,

known	,
已知	,

你父亲说，板球规则是他所知的最好的生活准则。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] , ['tʃɪldrən] , [ɪz][ə; eɪ] ['verɪ] [waɪz] ['krɪkɪt] .

and	your	Father	,	children	,	is	a	very	wise	cricket	.
和	你的	父亲	,	孩子们	,	是	一个	非常	明智的	蟋蟀	.

孩子们，你们的父亲是一只非常睿智的蟋蟀。

[aɪ] [der] [seɪ] ['^riːni] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] , [bʌt; bət] [ðen] , ['leɪzi][wəːmz, vɔːrms]['ɔːf(ə)n]

I	dare	say	Greenie	has	had	a	hard	time	,	but	then	,	lazy	worms	often
我	敢	说	环保主义者	有	有	一个	难的	时间	,	但	然后	,	懒惰的	蠕虫	经常

[duː] .

do	.
做	.

我敢说格林尼的日子不好过，不过，懒惰的蚯蚓通常都是如此。

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['flaʊərz] [wiːv] [bɪn] ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ; [its]

Now	let	us	sing	a	little	song	about	these	flowers	we've	been	hopping	about	in	;	it's
现在	让	我们	唱歌	一个	小的	歌曲	关于	这些	花朵	我们已经	到过	跳跃	关于	在	;	它是

['plezəntə] .

pleasanter	.
更令人愉悦	.

现在让我们唱一首关于我们一直在其中蹦蹦跳跳的这些花朵的小歌吧；这样更令人愉快。

[tʃɜːrp] , [dəunt] [sɪŋ] [tuː] [laʊd] , [tʃəːk] , [nɑːt] [tuː] [fæst] , [ænd; ənd] ['tʃiː] , [dəunt]['mʌmb(ə)l][jʊr; jər]

Chirp	,	don't	sing	too	loud	,	Chirk	,	not	too	fast	,	and	Chee	,	don't	mumble	your
啁啾	,	不	唱歌	也	大声	,	奇尔克	,	不是	也	快速地	,	和	奇	,	不	咕哝	你的

[wɜːrdz] :

words	:
字	:

Chirp，别唱得太大声；Chirk，别唱得太快；Chee，别含糊不清地说话：

" _ ['goʊldən] ['flaʊərz]

"	=	Golden	Flowers
"	_	金的	花朵

“金色花朵”

[fæst] _

Fast	=
快速地	_

快速地_

" ['evriwer] [juː; jʊ] [goʊ]

"	Everywhere	you	go
"	到处	你	去

无论你走到哪里

[juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ['dænsɪŋ] ,

You	see	them	dancing	,
你	看	他们	跳舞	,

你看到他们在跳舞，

['flaʊərz] ['dænsɪŋ]

Flowers	dancing
花朵	跳舞

花儿翩翩起舞

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

In	the	sunlight	.
在	这	阳光	.

在阳光下。

" ['nɑːdɪŋ] ['hedz] [ɑːr; ər] ['ʃaɪnɪŋ]

"	Nodding	heads	are	shining
"	点头	头部	是	灼灼

点头的人都在闪耀

[laɪk] [ðə; ði] [duː] - [drɑːps] ,

Like	the	dew	-	drops	,
喜欢	这	露	-	滴	,

就像露珠一样，

['spɑːrklɪŋ] [duː] - [drɑːps] ,

Sparkling	dew	-	drops	,
闪闪发光	露	-	滴	,

晶莹剔透的露珠，

['ʃaɪnɪŋ] ['geili] .
Shining **gayly** **.**
灼灼 同性恋地 .

灿烂地闪耀。

" [ðə; ði] [miːn] ['spaɪdər]
" **THE** **MEAN** **SPIDER**
" 这 意思是 蜘蛛

《恶毒的蜘蛛》

[oʊld]['stɪndʒi][sæt][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spaɪdər] - [web] ,
Old **Stingy** **sat** **in** **the** **midst** **of** **his** **spider** **-** **web** **,**
老的 小气 卫星 在 这 中间 的 他的 蜘蛛 - 网站 ,

老吝啬鬼坐在他织的蜘蛛网中央，

[æz; əz][sʌm; səm][oʊld]['dʒaɪənt] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrtrəs] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [paʊns] [ə'pɑːn]
as **some** **old** **Giant** **used** **to** **sit** **in** **his** **fortress** **waiting** **to** **pounce** **upon**
作为 一些 老的 巨大的 用过的 到 坐 在 他的 堡垒 等待 到 猛扑 之上
['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] .
innocent **people** **to** **kill** **them** **and** **eat** **them** **.**
清白的 人们 到 杀 他们 和 吃 他们 .

就像某个老巨人坐在他的堡垒里，等待着扑向无辜的人们，杀死他们并吃掉他们一样。

- ['ʃəuldəz] [wɜːr; wər][ɔːl] [hʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [eɪt] [klɔːz] [lʊkt] ['veri] ['ʌgli] .
Stingy's **shoulders** **were** **all** **humped** **up** **,** **and** **his** **eight** **claws** **looked** **very** **ugly** **.**
- 肩膀 是 全部 驼背 向上 , 和 他的 八 爪子 看起来 非常 丑陋的 .

吝啬鬼的肩膀高高耸起，他的八个爪子看起来非常难看。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['tæŋg(ə)ld][ʌp][wʌn] ['nɔɪzi] [flai] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][sæt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
He **had** **already** **tangled** **up** **one** **Noisy** **Fly** **,** **and** **now** **he** **sat** **waiting** **for**
他 有 已经 纠缠不清 向上 一 嘈杂 飞 , 和 现在 他 卫星 等待 为了
[ə'nʌðər] .
another **.**
其他 .

他已经缠住了一只吵闹的苍蝇，现在他正坐着等待另一只。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [heitid] [hɪm; ɪm] ;
Everybody **hated** **him** **;**
大家 憎恨 他 ;

人人都讨厌他；

['iːv(ə)n] ['toʊdi] - [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['leɪzi][snæp][æt; ət]['stɪndʒi] .
even **Toadie** **Todson** **went** **out** **of** **his** **way** **to** **give** **a** **lazy** **snap** **at** **Stingy** **.**
甚至 蟾蜍 - 去 出去 的 他的 方式 到 给 一个 懒惰的 折断 在 小气 .

就连托迪·托德森也特意向斯廷吉懒洋洋地回敬了一声。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ['stɪndʒi] [spʌn] [webz] , [kɔːt] ['nɔɪzi] [flaɪz][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ʌðər] ['spaɪdər] ,
All **day** **long** **Stingy** **spun** **webs** **,** **caught** **noisy** **flies** **and** **even** **other** **spiders** **,**
全部 天 长的 小气 旋转 网络 , 捕捉 嘈杂 苍蝇 和 甚至 其他 蜘蛛 ,

吝啬鬼整天都在织网，捕捉吵闹的苍蝇，甚至还捕捉其他蜘蛛。

[ænd; ənd] [jet] ['noʊbɑːdi]['evər] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [webz] [ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flaɪz]
and **yet** **nobody** **ever** **knew** **what** **he** **did** **with** **his** **webs** **or** **with** **the** **flies**
和 然而 无人 曾经 知道 什么 他 做过 和 他的 网络 或者 和 这 苍蝇
[hiː; hi] [kɔːt] .
he **caught** **.**
他 捕捉 .

然而，没有人知道他如何处理他的蛛网或他捕获的苍蝇。

['stɪndʒi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [hɜ:rd] [tu:; tə] [seɪ] [wʌn][wɜ:rd] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd]['eksərsaɪz]

Stingy	**had**	**never**	**been**	**heard**	**to**	**say**	**one**	**word**	**,**	**and**	**when**	**he**	**wanted**	**exercise**
小气	有	绝不	到过	听到	到	说	一	单词	,	和	什么时候	他	通缉	锻炼

,

,

,

吝啬鬼从来没说过一句话，当他想锻炼身体时，

[hi:; hi] [hʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][leg][tu:; tə][ə; eɪ] [θɪn] ['kɑ:bweb][ænd; ənd]['dæŋgəld][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

he	**hung**	**by**	**his**	**leg**	**to**	**a**	**thin**	**cobweb**	**and**	**dangled**	**up**	**and**	**down**	**.**
他	悬挂	经过	他的	腿	到	一个	薄的	蛛网	和	悬挂着	向上	和	向下	.

他用腿挂在一张细细的蛛网上，上下摇晃。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [sɔ:] ['eniθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] ,

But	**if**	**he**	**saw**	**anything**	**coming**	**he**	**gave**	**a**	**jump**	**,**
但	如果	他	锯	任何事物	未来	他	给予	一个	跳	,

但如果他看到有什么东西靠近，他就会跳起来躲开。

[ænd; ənd] [bæk] [hi:; hi] [went] [ə'gen] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][web] .

and	**back**	**he**	**went**	**again**	**into**	**his**	**web**	**.**
和	后退	他	去	再次	进入	他的	网站	.

于是他又回到了自己的蛛网里。

[ðer; ðər][hi:; hi] [wʊd] [sɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [hʌmpt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] [mi:n] [blæk] [aɪz]

There	**he**	**would**	**sit**	**with**	**his**	**shoulders**	**humped**	**and**	**his**	**big**	**mean**	**black**	**eyes**
那里	他	会	坐	和	他的	肩膀	驼背	和	他的	大的	意思是	黑色的	眼睛

['ferli] ['pɑ:pɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

fairly	**popping**	**out**	**of**	**his**	**head**	**.**
相当	爆米花	出去	的	他的	头	.

他会坐在那里，耸着肩，一双又大又狠的黑眼睛几乎要从眼眶里蹦出来。

[fɔ:r; fər][wʌns][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf]['stɪndʒi][wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sli:pi] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðæt]

For	**once**	**in**	**his**	**life**	**Stingy**	**was**	**feeling**	**a**	**little**	**sleepy**	**the**	**evening**	**that**
为了	一次	在	他的	生活	小气	曾是	感觉	一个	小的	困	这	晚上	那

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

something	**happened**	**to**	**him**	**.**
某物	发生	到	他	.

吝啬鬼生平第一次感到有些困倦，就在那天晚上，他出了事。

[ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] [bɪn] ['bloʊɪŋ] ['veri][hɑ:rd] ,

All	**day**	**long**	**the**	**wind**	**had**	**been**	**blowing**	**very**	**hard**	**,**
全部	天	长的	这	风	有	到过	吹	非常	难的	,

一整天风都刮得很大。

[ænd; ənd]['stɪndʒi][hæd; həd][tu:; tə] [ˌri:'bɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kɔbˌwebz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [bloʊn] [daʊn] .

and	**Stingy**	**had**	**to**	**rebuild**	**a**	**great**	**many**	**cobwebs**	**that**	**were**	**blown**	**down**	**.**
和	小气	有	到	重建	一个	伟大的	许多	蜘蛛网	那	是	吹	向下	.

吝啬鬼不得不重新铺上许多被风吹倒的蜘蛛网。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [ʌp] .

Suddenly	**he**	**started**	**up**	**.**
突然	他	开始	向上	.

他突然动了起来。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][web] .

Something	**was**	**struggling**	**in**	**his**	**web**	**.**
某物	曾是	挣扎	在	他的	网站	.

他的蛛网里似乎有什么东西在挣扎。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ?

What	**do**	**you**	**suppose**	**it**	**was**	**?**
什么	做	你	认为	它	曾是	?

你觉得那是什么?

['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['bju:tɪf(ə)l]['lɪt(ə)l]['jeloʊ] - [wɪŋd] [mɔ:θ] [ðæt][wʌz; wəz] [kɔ:t] [ænd; ənd]

Nothing	less	than	a	beautiful	little	yellow	-	winged	moth	that	was	caught	and
没有什么	较少的	比	一个	美丽的	小的	黄色的	-	有翅膀的	蛾	那	曾是	捕捉	和

[wʌz; wəz] ['bi:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [tu:; tə][get] [aʊt] .

was	beating	his	wings	and	fluttering	to	get	out	.
曾是	殴打	他的	翅膀	和	飘动	到	得到	出去	.

那是一只漂亮的小黄翅蛾，它被困住了，正在拍打翅膀、扑腾着想要逃脱。

['stɪndʒi][roʊz] ['sloʊli] [ænd; ənd] [mu:vd] [hɪz; ɪz] ['hʌmpi] ['ʃəuldəz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [mɔ:θ] .

Stingy	rose	slowly	and	moved	his	humpy	shoulders	toward	the	moth	.
小气	玫瑰	缓慢地	和	已搬	他的	驼峰	肩膀	朝向	这	蛾	.

吝啬鬼缓缓站起身，将他驼背的肩膀朝向飞蛾。

['kwaɪətli][hi:; hi][stoʊl][ɑ:n][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔ:r] [ðə; ði] [mɔ:θ] [wʊd] [bi:; bi] [tʃoʊkt] [tu:; tə]

Quietly	he	stole	on	and	in	a	minute	more	the	moth	would	be	choked	to
悄悄	他	偷窃	在	和	在	一个	分钟	更多的	这	蛾	会	是	窒息	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

他悄悄地继续前进，再过一分钟，那只飞蛾就会被勒死。

[ɑ:n] , [ɑ:n] [went] ['stɪndʒi] , [ðə; ði]['taɪni] ['jeloʊ] [mɔ:θ] ['flʌtərɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['fi:bli] .

On	,	on	went	Stingy	,	the	tiny	yellow	moth	fluttering	more	and	more	feebly	.
在	,	在	去	小气	,	这	微小的	黄色的	蛾	飘动	更多的	和	更多的	虚弱地	.

小黄蛾斯丁吉继续飞翔，它飞得越来越弱。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt]['stɪndʒi][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ɑ:n][ðə; ði] [mɔ:θ] ,

But	just	at	the	moment	Stingy	was	almost	on	the	moth	,
但	只是	在	这	片刻	小气	曾是	几乎	在	这	蛾	,

但就在吝啬鬼几乎就要扑向飞蛾的那一刻，

[ə; eɪ] [bi:k] [rɪpt] ['oʊpən][ðə; ði][web][ænd; ənd]['stɪndʒi][went] ['tʌmblɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][graʊnd] [waɪl]

a	beak	ripped	open	the	web	and	Stingy	went	tumbling	to	the	ground	while
一个	喙	撕裂	打开	这	网站	和	小气	去	翻滚	到	这	地面	尽管

[ðə; ði] ['jeloʊ] [mɔ:θ] ['flʌtəd] [ə'weɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði]['wæksi] [waɪt] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst]

the	yellow	moth	fluttered	away	toward	the	waxy	white	flowers	of	the	nearest
这	黄色的	蛾	飘动	离开	朝向	这	蜡状的	白色的	花朵	的	这	最近的

[sə'rɪŋgə] [bʊʃ] .

syringa	bush	.
丁香	衬套	.

一只鸟喙撕开了蛛网，吝啬鬼摔倒在地，而那只黄蛾则扑腾着翅膀飞向最近的丁香灌木丛上蜡质的白色花朵。

[ðə; ði] [mɔ:θ] [hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [si:] ['hʌmi] [goʊ] [hwɜ:ɪŋ] [ɔ:f] ,

The	moth	had	time	to	see	Hummy	go	whirring	off	,
这	蛾	有	时间	到	看	哼哼	去	嗡嗡声	离开	,

飞蛾有时间看到哈米呼啸着飞走了。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ʃi:; ʃi][toʊld][ðə; ði]['faɪəˌflaɪz][ænd; ənd] [gloʊ] - [wə:mz, vɔ:rms][ænd; ənd] ['ʌðər]

and	that	night	she	told	the	fireflies	and	glow	-	worms	and	other
和	那	夜晚	她	讲述	这	萤火虫	和	辉光	-	蠕虫	和	其他

[mɔθs] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

moths	all	about	it	.
蛾子	全部	关于	它	.

那天晚上，她把这件事告诉了萤火虫、发光虫和其他飞蛾。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn][hæd; həd][sʌm; səm] ['ʌðər] [gʊd] [di:d] [ʌv; əv] - [tu:; tə] [rɪ'leɪt] .

And	each	one	had	some	other	good	deed	of	Hummy's	to	relate	.
和	每个	一	有	一些	其他	好的	契据	的	-	到	涉及	.

每个人都讲述了Hummy的其他一些善行。

[bʌt; bət][pər'hæps][ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv]['stɪndʒi] ?

But	perhaps	you	would	like	to	know	what	became	of	Stingy	?
但	也许	你	会	喜欢	到	知道	什么	成为	的	小气	?

但或许你想知道吝啬鬼后来怎么样了?

[wen] [ðə; ðɪ][web][wʌz; wəz]['broʊkən][ænd; ənd][hi:; hi] ['tʌmbld] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

When	the	web	was	broken	and	he	tumbled	to	the	ground	,
什么时候	这	网站	曾是	破碎的	和	他	翻滚	到	这	地面	,

当蛛网断裂，他跌倒在地时，

[hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]['oʊpən] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['frɪski] [frɑ:g] ,

he	fell	into	the	open	mouth	of	the	Frisky	Frog	,
他	跌倒	进入	这	打开	嘴	的	这	活泼的	青蛙	,

他掉进了那只活泼青蛙张开的大嘴里。

[hu:] [geɪv] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][kroʊk][æz; əz][hi:; hi] ['swɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] .

who	gave	a	comfortable	croak	as	he	swallowed	him	.
WHO	给予	一个	舒服的	发牢骚	作为	他	吞咽	他	.

他吞下他时发出了一声舒服的咕噜声。

['noʊbɑ:di][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [ðæt] ['stɪndʒi][wʌz; wəz] ['swɑ:loʊd] .

Nobody	was	sorry	that	Stingy	was	swallowed	.
无人	曾是	对不起	那	小气	曾是	吞咽	.

没有人对吝啬鬼被吞掉感到惋惜。

['mɪsɪz] . [sed] [ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðen] ,

Mrs	.	Cricky	said	it	served	him	right	,	but	then	,
太太	.	克里克	说	它	服务	他	正确的	,	但	然后	,

克里克太太说这是他咎由自取，但是，

[pʊr] ['mɪsɪz] . - [gʊd] [wɪʃɪz] [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n][lɔ:st][ɪn][æŋ'zaɪəti] ,

poor	Mrs	.	Cricky's	good	wishes	were	often	lost	in	anxiety	,
贫穷的	太太	.	-	好的	愿望	是	经常	丢失的	在	焦虑	,

可怜的克里克太太的美好祝愿常常被焦虑所掩盖。

[lest][hɑ:rm][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər][oʊn]['lɪt(ə)l] - , [fɔ:r; fər]['stɪndʒi] , [ˌfɪf'ti:n] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] ,

lest	harm	should	come	to	one	of	her	own	little	Cricketses	,	for	Stingy	,	fifteen	days	before	,
免得	伤害	应该	来	到	一	的	她	自己的	小的	-	,	为了	小气	,	十五	天	前	,

以免她的一只小蟋蟀受到伤害，因为吝啬鬼，十五天前，

[hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] ['smʌðər] [ænd; ənd] [i:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krɪkɪt] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [oʊld] .

had	been	known	to	smother	and	eat	a	little	cricket	not	more	than	a	minute	old	.
有	到过	已知	到	窒息	和	吃	一个	小的	蟋蟀	不是	更多的	比	一个	分钟	老的	.

据说他曾将一只出生不到一分钟的小蟋蟀闷死并吃掉。

['mɪsɪz] . [hɜ:r'self] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ][læst]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][hɜ:rt]['stɪndʒi] ,

Mrs	.	Cricky	herself	would	probably	have	been	the	last	person	to	hurt	Stingy	,
太太	.	克里克	她自己	会	大概	有	到过	这	最后的	人	到	伤害	小气	,

就连克里克太太本人大概也是最不可能伤害吝啬鬼的人。

['oʊnli][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['fi:lɪŋ] [rɪ'li:vd] ; [ʃi:; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ɪn] ['krɪkɪt] - ['neɪtʃər] [tu:; tə] [fi:l] ['ʌðərwaɪz] .

only	she	could	not	help	feeling	relieved	;	she	said	it	wasn't	in	cricket	-	nature	to	feel	otherwise	.
仅有的	她	可以	不是	帮助	感觉	松了口气	;	她	说	它	不是	在	蟋蟀	-	自然	到	感觉	否则	.

她只是不由自主地感到如释重负；她说，板球运动员的本性不允许他们有其他感觉。

['fɑːðər] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tuː] ['bɪzi] ['sɪŋɪŋ] ['sɔŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɑːrʃ] [græs]

Father	Cricky	was	usually	too	busy	singing	songs	for	the	Marsh	Grass
父亲	克里克	曾是	通常	也	忙碌的	歌唱	歌曲	为了	这	沼泽	草

克里基神父通常忙着给沼泽草唱歌呢。

['vespər] [kwɑːr'tet] [tuː; tə] [meɪk] [ri'mɑːks] .

Vesper	Quartette	to	make	remarks	.
黄昏	四重奏	到	制作	评论	.

晚祷四重唱将致辞。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] .

But	this	time	he	agreed	with	Mrs	.
但	这	时间	他	同意	和	太太	.

但这一次他同意了夫人的意见。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] ['betər] [hæv; həv][ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [sɔːŋ] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə]

Cricky	and	said	they	would	all	better	have	their	evening	song	and	go	to
克里克	和	说	他们	会	全部	更好的	有	他们的	晚上	歌曲	和	去	到

克里克说他们最好都唱完晚歌就走。

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

睡觉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ðeɪ] [sæŋ] :

And	this	was	the	song	they	sang	:
和	这	曾是	这	歌曲	他们	唱	:

他们唱的歌是这样的:

_ ['lʌlə͵baɪ]
= Lullabye
_ 摇篮曲

摇篮曲

[nɑːt] [tuː] [fæst] _

Not	too	fast	=
不是	也	快速地	_

不要太快。

[kʌm] , [siː] [wer] [ðə; ði] [naɪt] ['waɪndz] [sliːp]

Come	,	see	where	the	night	winds	sleep
来	,	看	在哪里	这	夜晚	风	睡觉

来吧，看看夜风沉睡的地方

[ænd; ənd][ðə; ði] ['duːz] [fɔːl][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

And	the	dews	fall	on	the	ground	,
和	这	露水	落下	在	这	地面	,

露水落在地上，

[waɪl] [ðə; ði] [triːz] [ə; eɪ] - ['rʌslɪŋ] [kiːp] ,

While	the	trees	a	-	rustling	keep	,
尽管	这	树木	一个	-	沙沙声	保持	,

树木沙沙作响，

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][tɜːrn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

And	the	stars	turn	round	and	round	.
和	这	明星	转动	圆形的	和	圆形的	.

群星旋转不停。

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['frɑːgz] [liːp] [ænd; ənd] [kroʊk] ,

There	little	frogs	leap	and	croak	,
那里	小的	青蛙	飞跃	和	发牢骚	,

那里的小青蛙跳跃鸣叫，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['i:lz] [slɪp][ænd; ənd][slaɪd] ,

And	little	eels	slip	and	slide	,
和	小的	鳗鱼	滑	和	滑动	,

小鳗鱼滑来滑去，

[ænd; ənd][ðə; ði][kræbz][laɪ] [stɪl] [ænd; ənd][soʊk] ,

And	the	crabs	lie	still	and	soak	,
和	这	螃蟹	说谎	仍然	和	浸泡	,

螃蟹们静静地躺在水里，

[waɪl] [ðə; ði] [mɑ:rʃ] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] [waɪd] .

While	the	marsh	is	singing	wide	.
尽管	这	沼泽	是	歌唱	宽的	.

当沼泽歌唱时。

[ðə; ði][sænd] [hɪlz] [sli:p] - [ni:θ] [ðə; ði] [mu:n]

The	sand	hills	sleep	'	neath	the	moon
这	沙	丘陵	睡觉	-	下方	这	月亮

月光下，沙丘沉睡

[ænd; ənd] [blɪŋk] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [si:] ,

And	blink	away	at	the	sea	,
和	眨	离开	在	这	海	,

然后眨眨眼，望向大海。

[waɪl] [ðeɪ] [sɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sænd] [tu:n]

While	they	sing	a	little	sand	tune
尽管	他们	唱歌	一个	小的	沙	调

他们唱着一首小沙歌

[wɪtʃ] [ɪz] [pleɪn] [æz; əz] [pleɪn] [kæn; kən][bi:; bi] .

Which	is	plain	as	plain	can	be	.
哪个	是	清楚的	作为	清楚的	能	是	.

这一点再清楚不过了。

['lʌlə,baɪ] ,

Lullabye	,
摇篮曲	,

摇篮曲，

[sli:p] [ə'weɪ] ,

Sleep	away	,
睡觉	离开	,

睡去吧，

[seɪ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] ,

Say	,	my	little	one	,
说	,	我的	小的	一	,

宝贝，

[baɪ] - [baɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] .

Bye	-	bye	to	the	day	.
再见	-	再见	到	这	天	.

一天结束了。

[ðə; ði] [mɑ:rʃ] [græs] ['vespər] [kwɑ:r'tet]

THE	MARSH	GRASS	VESPER	QUARTETTE
这	沼泽	草	黄昏	四重奏

沼泽草晚祷四重奏

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tɔ:rd] ['i:vnɪŋ] ,

It	was	toward	evening	,
它	曾是	朝向	晚上	,

当时已接近傍晚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːrʃ] [græs] ['vespər] [kwɑːr'tet] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['ʃaɪnər]
and **the** **Marsh** **Grass** **Vesper** **Quartette** **was** **seated** **at** **the** **edge** **of** **Shiner**
和 这 沼泽 草 黄昏 四重奏 曾是 坐着 在 这 边缘 的 希纳
[pɑːnd] .
Pond **.**
池塘 .

沼泽草晚祷四重奏乐队坐在沙伊纳池塘边。

[ðə; ði] [kwɑːr'tet] ['ɔːlweɪz] ['gæðərd] [hɪr] [ə'baʊt] [dʌsk] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] [flæt] [toʊd] - [stuːl] [wɪtʃ]
The **Quartette** **always** **gathered** **here** **about** **dusk** **upon** **a** **broad** **flat** **toad** **-** **stool** **which**
这 四重奏 总是 聚集 这里 关于 黄昏 之上 一个 广阔 平坦的 蟾蜍 - 凳子 哪个
[gruː] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spredɪŋ] [oʊk] .
grew **at** **the** **foot** **of** **a** **spreading** **oak** **.**
生长 在 这 脚 的 一个 传播 橡木 .

四重奏乐队总是在黄昏时分聚集在这里，坐在一棵枝繁叶茂的橡树脚下长着的宽阔扁平的蘑菇状凳子上。

['mɪstər] . [triː] [toʊd] - [hæd; həd] [liːst] [ðɪs] [toʊd] - [stuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n]
Mr **.** **Tree** **Toad** **Todson** **had** **leased** **this** **toad** **-** **stool** **for** **the** **summer** **season**
先生 . 树 蟾蜍 - 有 租赁 这 蟾蜍 - 凳子 为了 这 夏天 季节
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːrst]['kʌz(ə)n] ,
from **his** **first** **cousin** **,**
从 他的 第一的 表哥 ,

树蟾蜍托德森先生从他的堂兄那里租下了这棵蟾蜍树，租期为夏季。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['toʊdi] - .
the **unfortunate** **Toadie** **Todson** **.**
这 不幸 蟾蜍 - .

不幸的托迪·托德森。

[frʌm; frəm] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [strɔː] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃɔːrt]
From **pieces** **of** **straw** **he** **had** **built** **up** **to** **the** **edge** **of** **it** **a** **short**
从 件 的 稻草 他 有 建造 向上 到 这 边缘 的 它 一个 短的
[flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [soʊ] [ðæt] [mɪs] [keɪ] . [tiː] . [dɪd] ,
flight **of** **steps** **so** **that** **Miss** **K** **.** **T** **.** **Did** **,**
航班 的 步骤 所以 那 错过 K . T . 做过 ,

他用稻草堆砌了一小段台阶，一直延伸到边缘，这样KT小姐就可以走了。

[ðer; ðər][fɜːrst][sə'prænoʊ] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm] .
their **first** **soprano** **,** **found** **it** **easy** **to** **mount** **to** **the** **platform** **.**
他们的 第一的 女高音 , 成立 它 简单的 到 山 到 这 平台 .

他们的第一个女高音歌唱家发现很容易就能登上舞台。

[tuː; tə] - [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tendəns] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] .
To **-** **night** **was** **a** **special** **evening** **and** **the** **attendance** **was** **large** **.**
到 - 夜晚 曾是 一个 特别的 晚上 和 这 出席 曾是 大的 .

今晚是个特别的夜晚，到场人数众多。

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːnd][ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['təːtlz] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] [frʌm; frəm][wʌn][lɔːg][tuː; tə]
Out **on** **the** **pond** **the** **Snapping** **Turtles** **were** **moving** **swiftly** **from** **one** **log** **to**
出去 在 这 池塘 这 咔嗒声 乌龟 是 移动 迅速地 从 一 日志 到
[ə'nʌðər] ,
another **,**
其他 ,

池塘里，鳄龟们正迅速地从一根原木爬到另一根原木上。

['berɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [bæks] [gruːps] [ʌv; əv]['faɪəˌflaɪz] .
bearing **upon** **their** **backs** **groups** **of** **Fireflies** **.**
轴承 之上 他们的 背部 团体 的 萤火虫 .

它们背上载着成群的萤火虫。

[ðə; ði]['faɪəˌflaɪz][wɜːr; wər][ðer; ðər][ɪn]['nʌmbərz] [ðɪs] [naɪt] ,

The	Fireflies	were	there	in	numbers	this	night	,
这	萤火虫	是	那里	在	数字	这	夜晚	,

今晚萤火虫乐队成员人数众多。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [si'lekʃənz] [ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm][wʌz; wəz][ə; eɪ] " ['faɪərflaɪ] [dæns] ,

because	one	of	the	selections	on	the	program	was	a	"	Firefly	Dance	,
因为	一	的	这	选择	在	这	程序	曾是	一个	"	萤火虫	舞蹈	,

因为节目中的一首曲目是"萤火虫之舞",

" [kəm'poʊzd] [baɪ]['mɪstər] . ['frɪski] [frɑːg] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [dɑːnst] [baɪ] [mɪs] [keɪ] . [tiː] . [dɪd] .

"	composed	by	Mr	.	Frisky	Frog	,	and	to	be	danced	by	Miss	K	.	T	.	Did	.
"	由	经过	先生	.	活泼的	青蛙	,	和	到	是	跳舞	经过	错过	K	.	T	.	做过	.

由弗里斯基·弗罗格先生作曲，KT·迪德小姐表演。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɑːr'tet] [wɜːr; wər][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [waɪl] [mɪs] ['ketɪ] [dɑːnst] .

The	other	members	of	the	Quartette	were	to	sing	the	song	while	Miss	Katy	danced	.
这	其他	成员	的	这	四重奏	是	到	唱歌	这	歌曲	尽管	错过	凯蒂	跳舞	.

四重唱的其他成员负责演唱这首歌，而凯蒂小姐则负责跳舞。

[ˌaɪ 'tiː] [spɔɪld] [ðə; ði] [ɪ'fekt] ['sʌmwʌt] [tuː; tə] [luːz] [hɜːr; hər] [klɪr] [haɪ] [sə'prænoʊ] ,

It	spoiled	the	effect	somewhat	to	lose	her	clear	high	soprano	,
它	被宠坏了	这	影响	有些	到	失去	她	清除	高的	女高音	,

失去她清澈的高音女高音，多少影响了演出效果。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [triː] [toʊd] - [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['penətreɪtɪŋ] ['tenər] ,

but	Mr	.	Tree	Toad	Todson	filled	in	with	his	penetrating	tenor	,
但	先生	.	树	蟾蜍	-	已填	在	和	他的	渗透	男高音	,

但树蟾蜍托德森先生用他那穿透力极强的男高音填补了空缺。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ruːmərd] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

and	it	was	rumored	that	the	Composition	would	be	a	great	success	.
和	它	曾是	传闻	那	这	作品	会	是	一个	伟大的	成功	.

有传言说，这部作品将会大获成功。

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['proʊgræm][fɔːr; fər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

As	nearly	as	I	can	remember	it	,	this	was	the	program	for	that	evening	.
作为	几乎	作为	我	能	记住	它	,	这	曾是	这	程序	为了	那	晚上	.

我记得很清楚，当晚的节目安排是这样的。

_ [sɪksθ] ['ænjuəl] [ɪn] - ['siːz(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːr] ['kɑːnsərt]

=	Sixth	Annual	In	-	Season	Out	of	Door	Concert
_	第六	年度的	在	-	季节	出去	的	门	音乐会

第六届年度户外音乐会

[ʌv; əv]

of
的

的

[ðə; ði] [mɑːrʃ] [græs] ['vespər] [kwɑːr'tet] _

The	Marsh	Grass	Vesper	Quartette	=
这	沼泽	草	黄昏	四重奏	_

沼泽草晚祷四重奏

[dʒuːn][ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ] ,

June	the	twenty	-	sixth	,
六月	这	二十	-	第六	,

六月二十六日

[ˌnaɪn'tiːn] - ['hʌndrəd] - [ænd; ənd] - [sɪks]

Nineteen	-	hundred	-	and	-	six
十九	-	百	-	和	-	六

一九零六年

['ʃaɪnər] [pɑːnd] [pə'vɪliən]

Shiner	Pond	Pavilion
希纳	池塘	亭

沙伊纳池塘凉亭

['membər]

Members
成员

成员

[mɪs] [keɪ] . [tiː] . [dɪd] ... .

Miss	K	.	T	.	Did	...	.
错过	K	.	T	.	做过	...	.

KT小姐做了.....

[sə'prænoʊ]

Soprano
女高音

女高音

['mɪstər] . [triː] [toʊd] - ... .

Mr	.	Tree	Toad	Todson	...	.
先生	.	树	蟾蜍	-	...	.

树蟾蜍托德森先生.....

['tenər]

Tenor
男高音

男高音

['mɪstər] . ... ['bærɪtoʊn]

Mr	.	Cricky	...	Baritone
先生	.	克里克	...	男中音

克里基先生.....男中音

['mɪstər] . ['frɪski] [frɑːg] , 3d ... [beɪs]

Mr	.	Frisky	Frog	,	3d	...	Bass
先生	.	活泼的	青蛙	,	3d	...	低音

弗里斯基蛙先生，3d... 低音

[ə'sɪstɪd] [baɪ]

Assisted	by
协助	经过

协助

[mɪs] ['gloʊ][wɜːrm]

Miss	Glo	Worm
错过	glo	蠕虫

格洛·沃姆小姐

['mɪstər] . - [ˌɛfˌɛl'aɪ] , ['dʒunjɚ] .

Mr	.	Fiah	Fli	,	Jr	.
先生	.	-	飞	,	小	.

小菲亚·弗利先生

['proʊgræm]
PROGRAM
程序

程序

[aɪ] . [ə; eɪ][wɔːrm] [naɪt] [hɛə][dʒuːn][bʌg]
I . **A** **Warm** **Night** **Herr** **June** **Bug**
我 . 一个 温暖的 夜晚 先生 六月 漏洞

一、温暖的夜晚 六月虫先生

['rendərd] [baɪ]['mɪstər] .
Rendered **by** **Mr** . **Cricky**
渲染 经过 先生 . 克里克

由克里克先生绘制

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði]['faɪərflaɪ] [dæns] ['mɪstər] . ['frɪski] [frɑːg]
The **Firefly** **Dance** **Mr** . **Frisky** **Frog**
这 萤火虫 舞蹈 先生 . 活泼的 青蛙

萤火虫之舞 弗里斯基青蛙先生

[dɑːnst] [baɪ] [mɪs] [keɪ] . [tiː] . [dɪd]
Danced **by** **Miss** **K** . **T** . **Did**
跳舞 经过 错过 K . T . 做过

由 KT Did 小姐表演

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['muːnbiːm] [sɔːŋ] [mɪs] ['gloʊ][wɜːrm]
The **Moonbeam** **Song** **Miss** **Glo** **Worm**
这 月光 歌曲 错过 glo 蠕虫

月光之歌 Glo Worm小姐

([ˌɪntər'mɪʃ(ə)n])
(**Intermission** **)**
(中场休息)

（中场休息）

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ə; eɪ] ['lʌləˌbaɪ] ['mɪstər] . [tiː] . [toʊd] -
A **Lullabye** **Mr** . **T** . **Toad** **Todson**
一个 摇篮曲 先生 . T . 蟾蜍 -

摇篮曲 托德森先生

['mɪstər] . [tiː] . [toʊd] -
Mr . **T** . **Toad** **Todson**
先生 . T . 蟾蜍 -

T·托德森先生

[ə'sɪstɪd] [baɪ]
Assisted **by**
协助 经过

协助

['mɪsɪz] . ['frɪski] [frɑ:g]
Mrs . **Frisky** **Frog**
太太 . 活泼的 青蛙

弗里斯基蛙太太

[vi:] . [ə; eɪ] [lə'ment]
V . **A** **Lament**
V . 一个 哀叹

五、哀歌

['mɪstər] . [ti:] . [toʊd] -
Mr . **T** . **Toad** **Todson**
先生 . T . 蟾蜍 -

T·托德森先生

([ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['toʊdi] -)
(In memory of Toadie Todson)
(在 记忆 的 蟾蜍 -)

（谨以此纪念托迪·托德森）

[sʌŋ] [baɪ][ti:] . [toʊd] -
Sung by T . Toad Todson
宋 经过 T . 蟾蜍 -

由T. Toad Todson演唱

['vaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[mə'ski:toʊ]['ɑ:riə]['mɪstər] .
Mosquito Aria Mr . Cricky
蚊子 咏叹调 先生 . 克里克

蚊子咏叹调 克里基先生

[sʌŋ] [baɪ] [mɪs] [keɪ] . [ti:] . [dɪd]
Sung by Miss K . T . Did
宋 经过 错过 K . T . 做过

由KT Did小姐演唱

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðeəz; ðəz] ['dri:mlænd] ['kʌmɪŋ]
There's Dreamland Coming
有 梦境 未来

梦境乐园即将到来

[ðə; ði] [kwɑ:r'tet]
The Quartette
这 四重奏

四重奏

[ə'sɪstɪd] [baɪ] [mɪs] ['gloʊ][wɜ:rm][ænd; ənd]['mɪstər] . - [ˌɛfˌɛl'aɪ] , ['dʒunjɚ] .
Assisted by Miss Glo Worm and Mr . Fiah Fli , Jr .
协助 经过 错过 glo 蠕虫 和 先生 . - 飞 , 小 .

由 Glo Worm 小姐和 Fiah Fli Jr. 先生协助。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [hoʊl] ['proʊgræm] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] [raɪt]

It	would	be	impossible	to	give	the	whole	program	without	taking	you	right
它	会	是	不可能的	到	给	这	所有的	程序	没有	采取	你	正确的

['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːnsərt] .

into	the	concert	.
进入	这	音乐会	.

如果不带您直接进入音乐会现场，就不可能完整地介绍整个节目。

[ðə; ði] ['lʌləˌbaɪ] ['mɪsɪz] . ['frɪski] [frɑːg] [sæŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [tiː] . [toʊd] - , [ænd; ənd]

The	Lullabye	Mrs	.	Frisky	Frog	sang	together	with	Mr	.	T	.	Toad	Todson	,	and
这	摇篮曲	太太	.	活泼的	青蛙	唱	一起	和	先生	.	T	.	蟾蜍	-	,	和

[sæŋ] ['veri] ['bjuːtɪfli] .

sang	very	beautifully	.
唱	非常	非常漂亮	.

摇篮曲，弗里斯基青蛙太太和托德森先生一起演唱，唱得非常动听。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [waɪl] [ðeɪ]

She	had	sung	it	a	great	many	times	to	her	own	little	children	while	they
她	有	唱	它	一个	伟大的	许多	时代	到	她	自己的	小的	孩子们	尽管	他们

[wɜːr; wər] [stɪl] ['pɑːli] - [wɑːg] .

were	still	polly	-	wogs	.
是	仍然	波莉	-	沃格斯	.

在她自己的孩子们还是蝌蚪的时候，她曾无数次唱过这首歌给他们听。

['oʊnli] [wen] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] ['ɔːltərd] [ðə; ði] ['kɔːrəs] ['mɪsɪz] . ['frɪski] [frɑːg]

Only	when	she	sang	it	to	them	she	altered	the	chorus	Mrs	.	Frisky	Frog
仅有的	什么时候	她	唱	它	到	他们	她	已修改	这	合唱	太太	.	活泼的	青蛙

[tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][wʌnz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt]

changed	the	chorus	for	her	little	ones	because	she	knew	well	enough	that
已更改	这	合唱	为了	她	小的	一个	因为	她	知道	出色地	足够的	那

[hɜːr; hər] ['pɑːliwɑːg] ['nevər] [slept] [æt; ət] [naɪt] .

her	pollywogs	never	slept	at	night	.
她	蝌蚪	绝不	睡着了	在	夜晚	.

只有当她唱给孩子们听的时候，她才会改变副歌。弗里斯基青蛙太太为她的小宝贝们改变了副歌，因为她很清楚她的小蝌蚪们晚上从不睡觉。

[æt; ət] [liːst] [aɪ]['nevər] [sɔː] ['eni] [ə'sliːp] [æt; ət] [naɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [swɔːrm][ɪn] [blæk] [klʌmps]

At	least	I	never	saw	any	asleep	at	night	of	all	those	who	swarm	in	black	clumps
在	至少	我	绝不	锯	任何	睡着了	在	夜晚	的	全部	那些	WHO	蜂群	在	黑色的	团块

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['ʃaɪnərz] [pɑːnd][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

there	on	the	edge	of	Shiner's	Pond	in	the	moonlight	.
那里	在	这	边缘	的	闪光者	池塘	在	这	月光	.

至少在月光下，我从未在沙纳池塘边成群结队的黑影中看到过一个睡着的。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt][toʊld][juː; jʊ] [jet] [haʊ] ['mɪsɪz] . ['frɪski] [frɑːg] [sæŋ] [ðə; ði] ['kɔːrəs] .

But	I	have	not	told	you	yet	how	Mrs	.	Frisky	Frog	sang	the	chorus	.
但	我	有	不是	讲述	你	然而	如何	太太	.	活泼的	青蛙	唱	这	合唱	.

但我还没有告诉你们弗里斯基蛙太太是如何演唱副歌的。

['wɪg(ə)l] [wɑːg]

Wiggle	wog
扭动	wog

扭扭狗

['wɑːgl] [wɪg]

Woggle	wig
摇摆	假发

沃格尔假发

[sɪŋ] [maɪ] ['pɑːliwɑːg]
Sing my pollywog
唱歌 我的 蝌蚪

唱我的蝌蚪歌

[ə; eɪ] [tuːn] [tuː; tə] ['evri] [dʒɪg] .
A tune to every jig .
一个 调 到 每一个 夹具 .

每首吉格舞曲都有一首合适的曲子。

[wʌns] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] ['lʌlə˩baɪ] [æt; ət] [rɪ'hɜːrs(ə)l] , ['mɪsɪz] . ['frɪski] [frɑːg][fər'gɑːt]
Once while they were practising the lullabye at rehearsal , Mrs . Frisky Frog forgot
一次 尽管 他们 是 练习 这 摇篮曲 在 排演 , 太太 . 活泼的 青蛙 忘了
,
,
,

有一次排练时，弗里斯基青蛙太太在练习摇篮曲，突然忘记了……

[ænd; ənd] [θruː] [fɔːrs] [ʌv; əv]['hæbɪt] [sæŋ] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][hɜːr; hər]
and through force of habit sang the chorus she had made up for her
和 通过 力量 的 习惯 唱 这 合唱 她 有 制成 向上 为了 她
[oʊn] ['lɪt(ə)l] ['pɑːli] - [wɔgəlz] .
own little polly - woggles .
自己的 小的 波莉 - 摇摆 .

出于习惯，她唱起了自己为小宝贝们创作的合唱曲。

[bʌt; bət] , [dɪr] [ˌem 'iː] !
But , dear me !
但 , 亲爱的 我 !

但是，我的天哪！

['mɪstər] . [tiː] . [toʊd] - [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] [reɪdʒ][ænd; ənd] [krəʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [tɪl]
Mr . T . Toad Todson flew into a towering rage and croaked at her till
先生 . T . 蟾蜍 - 飞翔 进入 一个 参天 愤怒 和 呱呱叫 在 她 直到
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ferli] [hɔːrs] .
he was fairly hoarse .
他 曾是 相当 嘶哑 .

T·托德森先生勃然大怒，对着她嘶哑地咆哮，直到嗓子都哑了。

" [nɑːn] - [sens] !
" Non - sense !
" 非 - 感觉 !

“废话！

[nɑːn] - [sens] !
Non - sense !
非 - 感觉 !

废话！

[nɑːn] - [sens] ! " [hiː; hi] [dʒɜːrk] [aʊt] ,
Non - sense ! " he jerked out ,
非 - 感觉 ! " 他 猛地一抖 出去 ,

“胡说！”他猛地说道。

[ænd; ənd] [wen] ['faɪnəli][hiː; hi][kʊd; kəd][kən'troʊl][hɪm'self][hiː; hi] ['splʌtərd] [ə'laʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
and when finally he could control himself he spluttered aloud that he had
和 什么时候 最后 他 可以 控制 他自己 他 喷溅 大声 那 他 有
['nevər][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ['rɪt(ə)n] [sʌtʃ] ['nɑːnsens] .
never in his life written such nonsense .
绝不 在 他的 生活 书面 这样的 废话 .

当他终于控制住自己时，他大声说道，他这辈子从来没有写过如此荒谬的东西。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] [sɔːŋ] .

You	remember	it	was	he	who	composed	the	song	.
你	记住	它	曾是	他	WHO	由	这	歌曲	.

你记得这首歌是他创作的。

[pʊr] ['mɪsɪz] . ['frɪski] ['frɑːgz] [aɪz] [roʊld] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

Poor	Mrs	.	Frisky	Frog's	eyes	rolled	back	a	little	further	than	usual	,
贫穷的	太太	.	活泼的	青蛙的	眼睛	滚动	后退	一个	小的	更远	比	通常	,

可怜的弗里斯基蛙太太的眼珠比平时翻得更厉害了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [θroʊt] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

and	her	throat	jumped	up	and	down	with	fear	.
和	她	喉	跳了起来	向上	和	向下	和	害怕	.

她吓得喉咙都哽咽了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][duː][tuː; tə] [spiːk] ['krɔːsli] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['frɪski] ,

It	did	not	do	to	speak	crossly	to	Mrs	.	Frisky	,
它	做过	不是	做	到	说话	生气	到	太太	.	活泼的	,

对弗里斯基太太说话不礼貌，是不可取的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ˌtendər'hɑːrtɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['nevər] [noʊn] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [krɔːs] [wɜːrd]

she	was	so	tenderhearted	and	was	never	known	to	speak	a	cross	word
她	曾是	所以	温柔的心	和	曾是	绝不	已知	到	说话	一个	叉	单词

[tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l][wʌnz] ,

to	her	own	little	ones	,
到	她	自己的	小的	一个	,

她心地善良，从没对自己的孩子说过一句坏话。

[ɔːr][fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .

or	for	that	matter	to	any	one	.
或者	为了	那	事情	到	任何	一	.

或者对任何人来说都是如此。

['mɪsɪz] . , [wʌn] [deɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [poʊ] ['tɑːtoʊ] - [bʌg] ,

Mrs	.	Cricky	,	one	day	while	she	was	talking	with	Mrs	.	Poe	Tato	-	Bug	,
太太	.	克里克	,	一	天	尽管	她	曾是	说	和	太太	.	爱伦·坡	塔托	-	漏洞	,

有一天，克里基太太和波·塔托巴格太太聊天时，

[sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn]['mɑːd(ə)l] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]

said	that	she	knew	of	only	one	model	mother	in	the	community	and	that	was
说	那	她	知道	的	仅有的	一	模型	母亲	在	这	社区	和	那	曾是

[ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] ['pɑːliwɑːg] .

the	admirable	mother	of	those	ugly	little	pollywogs	.
这	令人钦佩的	母亲	的	那些	丑陋的	小的	蝌蚪	.

她说，她认识的社区里只有一位模范母亲，那就是那些丑陋小蝌蚪的令人敬佩的母亲。

[hɪr] ['mɪsɪz] . [hiːvd] [ə; eɪ] [praʊd] [saɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l]

Here	Mrs	.	Cricky	heaved	a	proud	sigh	as	she	thought	of	her	own	little
这里	太太	.	克里克	喘息	一个	自豪的	叹	作为	她	想法	的	她	自己的	小的

['dɑːliŋz] ,

darlings	,
亲爱的们	,

克里克太太想到自己的宝贝们，自豪地叹了口气。

['tʃiː] [ænd; ənd] [tʃəːk] [ænd; ənd] [tʃɜːrp] , [dekt] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['kloʊvər] [sʌn] - ['bɔnɪts]

Chee	and	Chirk	and	Chirp	,	decked	out	in	their	pretty	little	clover	sun	-	bonnets
奇	和	奇尔克	和	啁啾	,	甲板	出去	在	他们的	漂亮的	小的	三叶草	太阳	-	引擎盖

.

:

.

Chee、Chirk 和 Chirp，都戴着漂亮的小三叶草遮阳帽。

[bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['frɪski] [frɑːg] .

But	to	go	back	to	Mrs	.	Frisky	Frog	.
但	到	去	后退	到	太太	.	活泼的	青蛙	.

但让我们回到弗里斯基青蛙太太的故事。

['mɪstər] . ['frɪski] [frɑːg] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɑːr'tet] ,

Mr	.	Frisky	Frog	,	who	was	a	member	of	the	Quartette	,
先生	.	活泼的	青蛙	,	WHO	曾是	一个	成员	的	这	四重奏	,

弗里斯基·弗罗格先生，他是四重唱组合的成员，

[bɪ'keɪm] [soʊ]['æŋgri][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [tiː] . [toʊd] - [fɔːr; fər][ðə; ði]['æŋgri] [krəʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]

became	so	angry	with	Mr	.	T	.	Toad	Todson	for	the	angry	croaking	at	his
成为	所以	生气的	和	先生	.	T	.	蟾蜍	-	为了	这	生气的	呱呱叫	在	他的

[waɪf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ferli] ['glaʊəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

wife	that	his	eyes	fairly	glowered	at	him	.
妻子	那	他的	眼睛	相当	怒目而视	在	他	.

他因为 T. Toad Todson 先生对着他妻子发出愤怒的呱呱声而非常生气，以至于他怒目而视。

['mɪsɪz] . ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]['æŋgər][ɪn]['mɪstər] . " ['raɪtʃəs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]

Mrs	.	Cricky	always	called	that	kind	of	anger	in	Mr	.	Cricky	"	righteous	indignation
太太	.	克里克	总是	称为	那	种类	的	愤怒	在	先生	.	克里克	"	正义	愤慨

.

:

.

克里克太太总是把克里克先生的那种愤怒称为“义愤填膺”。

" [piːs] [wʌz; wəz] [suːn] [rɪ'stɔːrd] , [haʊ'evər] , [æz; əz]['mɪstər] . [triː] [toʊd] - , ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

"	Peace	was	soon	restored	,	however	,	as	Mr	.	Tree	Toad	Todson	,	very	much	of
"	和平	曾是	很快	恢复	,	然而	,	作为	先生	.	树	蟾蜍	-	,	非常	很多	的

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][æt; ət] [hɑːrt] ,

a	gentleman	at	heart	,
一个	绅士	在	心	,

“然而，和平很快恢复了，因为树蟾蜍托德森先生，一位心地善良的绅士，

[wʌz; wəz][moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][æsk]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]['tempər] .

was	most	anxious	to	ask	pardon	for	this	display	of	temper	.
曾是	最多	焦虑的	到	问	赦免	为了	这	展示	的	脾气	.

他非常急切地想要为自己的失态行为请求原谅。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [spent] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['lʌləˌbaɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

But	we	have	spent	too	much	time	in	discussing	the	lullabye	and	the	trouble
但	我们	有	花费	也	很多	时间	在	讨论	这	摇篮曲	和	这	麻烦

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['mɪsɪz] . ['frɪski] .

it	brought	Mrs	.	Frisky	.
它	带来	太太	.	活泼的	.

但是，我们已经花了太多时间讨论这首摇篮曲以及它给弗里斯基太太带来的麻烦。

[ðə; ði]['kɑːnsərt][bɪ'gæn] .

The	concert	began	.
这	音乐会	开始	.

音乐会开始了。

[ə; eɪ][wɔːrm] [naɪt] [wʌz; wəz] ['vɪgərəsli] [ə'plɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] - [flaɪ] [dæns] [wʌz; wəz][ðə; ði]

A	Warm	Night	was	vigorously	applauded	,	and	the	Fire	-	Fly	Dance	was	the
一个	温暖的	夜晚	曾是	大力	鼓掌	,	和	这	火	-	飞	舞蹈	曾是	这

[sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

success	of	the	evening	.
成功	的	这	晚上	.

《温暖之夜》赢得了热烈的掌声，《萤火虫之舞》更是当晚的压轴节目。

[mɪs] [keɪ] . [tiː] . [dɪd][hæd; həd] [bɔːt] [æt; ət][ə; eɪ][moʊst][ɪk'strævəgənt] [praɪs][frʌm; frəm]['stɪndʒi][wʌn]

Miss	K	.	T	.	Did	had	bought	at	a	most	extravagant	price	from	Stingy	one
错过	K	.	T	.	做过	有	买	在	一个	最多	靡	价格	从	小气	一

[fɔːrθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] ['reɪnboʊ] - [hjuː]['kɑːbweb] .

fourth	of	an	inch	of	his	best	rainbow	-	hue	cobweb	.
第四	的	一个	英寸	的	他的	最好的	彩虹	-	色调	蛛网	.

KT Did 小姐以极其昂贵的价格从吝啬鬼那里买下了四分之一英寸他最好的彩虹色蜘蛛网。

[ðɪs] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [skɑːrf] ,

This	made	for	her	a	beautiful	scarf	,
这	制成	为了	她	一个	美丽的	围巾	,

这给她做了一条漂亮的围巾。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] ['oʊvər][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊ] - [wəːmz, vɔːrms] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

which	she	waved	over	the	light	of	the	glow	-	worms	that	had	been
哪个	她	挥手	超过	这	光	的	这	辉光	-	蠕虫	那	有	到过

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ][waɪd]['sɜːrk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] ,

arranged	in	a	wide	circle	on	the	broad	,
安排	在	一个	宽的	圆圈	在	这	广阔	,

她挥舞着手电筒，照耀着排列在宽阔草地上一个大圆圈里的萤火虫的光芒。

[flæt] [toʊd] - [stuːl] .

flat	toad	-	stool	.
平坦的	蟾蜍	-	凳子	.

扁平的毒蘑菇。

[ə'raʊnd] , [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [naʊ]['oʊvər] , [naʊ] ['ʌndər][hɜːr; hər][skɑːrf] , [θriː] ['faɪəˌflaɪz][sped][wɪð; wɪθ]

Around	,	in	and	out	,	now	over	,	now	under	her	scarf	,	three	fireflies	sped	with
大约	,	在	和	出去	,	现在	超过	,	现在	在下面	她	围巾	,	三	萤火虫	加速	和

['bɜːrnɪŋ] [wɪŋz] .

burning	wings	.
燃烧	翅膀	.

三只萤火虫在她围巾周围、里面、外面飞来飞去，一会儿飞过她的围巾，一会儿又飞到她的围巾下面，翅膀燃烧着光芒。

[ænd; ənd] [mɪs] ['ketɪ] ['nevər] [dɑːnst] ['betər] ,

And	Miss	Katy	never	danced	better	,
和	错过	凯蒂	绝不	跳舞	更好的	,

凯蒂小姐的舞姿从未如此精彩。

['flæʃɪŋ] [hɜːr; hər]['kɑːbweb][skɑːrf][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ðə; ði] [gloʊ] - [wɜːrm]['sɜːrk(ə)l][æz; əz][wɪð; wɪθ]

flashing	her	cobweb	scarf	in	and	out	the	glow	-	worm	circle	as	with
闪烁	她	蛛网	围巾	在	和	出去	这	辉光	-	蠕虫	圆圈	作为	和

['laɪtsəm] [fʊt] [ænd; ənd] [wɪŋ] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

lightsome	foot	and	wing	she	danced	round	and	round	.
轻盈	脚	和	翼	她	跳舞	圆形的	和	圆形的	.

她用轻盈的脚步和翅膀，在萤火虫的圈子里翩翩起舞，同时用蛛网围巾在圈子里闪闪发光。

['mɪsɪz] . [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd] [wɪʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] .

Mrs	.	Cricky	said	she	did	wish	the	little	ones	had	been	allowed	to	come	.
太太	.	克里克	说	她	做过	希望	这	小的	一个	有	到过	允许	到	来	.

克里克太太说，她真希望小孩子们也能来。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [raɪt] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

Usually	it	did	not	seem	right	for	children	to	stay	up	late	at	night	.
通常	它	做过	不是	似乎	正确的	为了	孩子们	到	停留	向上	晚的	在	夜晚	.

通常来说，孩子们熬夜似乎是不太合适的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [naɪt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['ædɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]

But	this	night	she	did	believe	it	would	have	added	to	their	education	to
但	这	夜晚	她	做过	相信	它	会	有	额外	到	他们的	教育	到

[siː] [sʌtʃ] [skɪl] ,

see	such	skill	,
看	这样的	技能	,

但她当晚确实认为，目睹这样的技艺会对他们有所裨益。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['tʃiː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][toʊ][ɪn][ænd; ənd][biː; bi] ['klʌmzi] .

especially	as	Chee	was	a	little	inclined	to	toe	in	and	be	clumsy	.
尤其	作为	奇	曾是	一个	小的	倾斜	到	脚趾	在	和	是	笨拙	.

尤其是因为 Chee 有些喜欢踮脚尖，而且动作笨拙。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['tʃiː] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [leɪk] .

You	remember	,	Chee	stumbled	and	fell	into	the	lake	.
你	记住	,	奇	踉跄	和	跌倒	进入	这	湖	.

你还记得吗，Chee 绊了一跤，掉进了湖里。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ,

All	of	the	evening	was	successful	,
全部	的	这	晚上	曾是	成功的	,

当晚一切都很顺利。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'plɔːz] [æt; ət][ðə; ðɪ][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːnsərt][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'spɔndɪd] [tuː; tə]

and	the	applause	at	the	close	of	the	concert	as	they	responded	to
和	这	掌声	在	这	关闭	的	这	音乐会	作为	他们	回应	到

[æn; ən]['ɑːnkɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][mə'skiːtoʊ]['ɑːriə][wʌz; wəz]['wʌndərf(ə)l] .

an	encore	with	the	Mosquito	Aria	was	wonderful	.
一个	安可	和	这	蚊子	咏叹调	曾是	精彩的	.

音乐会结束时，当他们返场演奏《蚊子咏叹调》时，观众报以热烈的掌声，真是太棒了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['klæpɪŋ] [hændz] , [bʌt; bət] ['ræðər] [ðə; ðɪ] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,

There	were	no	clapping	hands	,	but	rather	the	beating	of	wings	,
那里	是	不	鼓掌	双手	,	但	相当	这	殴打	的	翅膀	,

没有掌声，只有翅膀拍打的声音。

[ðə; ðɪ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [krəʊkɪŋ] [frʌm; frəm] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [red] [θroʊt] ,

the	enthusiastic	croaking	from	various	kinds	of	little	red	throats	,
这	热情的	呱呱叫	从	各种各样的	种类	的	小的	红色的	喉咙	,

各种红色小喉咙里发出热情洋溢的呱呱声，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [flæʃ] - [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪts] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['faɪər] - [flaɪz] [ænd; ənd] [gloʊ] -

and	the	flash	-	flash	of	lights	from	the	Fire	-	Flies	and	Glow	-
和	这	闪光	-	闪光	的	灯	从	这	火	-	苍蝇	和	辉光	-

[wəːmz, vɔːrms] .

Worms	.
蠕虫	.

还有萤火虫和发光虫闪烁的光芒。

['mɪstər] . [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][dʒuːn][bʌg]['dʒɜːrn(ə)l] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ]

Mr	.	Cricky	in	writing	it	up	for	the	June	Bug	Journal	pronounced	it	the
先生	.	克里克	在	写作	它	向上	为了	这	六月	漏洞	杂志	发音	它	这

[sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['siːz(ə)n] .

success	of	the	season	.
成功	的	这	季节	.

克里克先生在《六月虫杂志》上撰文称，这是本季的成功之作。

[wiː; wi] [wɪl] [kloʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['stænzə] [ʌv; əv] " [ðeəz; ðəz] ['driːmlænd] ['kʌmɪŋ] .

We	will	close	with	a	few	stanzas	of	"	There's	Dreamland	Coming	.
我们	将要	关闭	和	一个	很少	诗节	的	"	有	梦境	未来	.

我们将以几节《梦乡将至》来结束。

" ['prɑːbəbli][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,
" **Probably** **you** **have** **heard** **it** **,**
" 大概 你 有 听到 它 ,

“你可能已经听说过了，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ɪt'self][ðə; ði]['moʊmənt][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːf][tuː; tə] [sliːp] .
for **it** **has** **a** **way** **of** **singing** **itself** **the** **moment** **you** **are** **off** **to** **sleep** **.**
为了 它 有 一个 方式 的 歌唱 本身 这 片刻 你 是 离开 到 睡觉 .

因为它总会在你即将入睡的那一刻开始歌唱。

[traɪ] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [hɜːrd] .
Try **sleeping** **and** **see** **if** **it** **is** **not** **heard** **.**
尝试 睡眠 和 看 如果 它 是 不是 听到 .

试着睡一觉，看看能不能听到。

[ðeəz; ðəz] ['driːmlænd] ['kʌmɪŋ]
There's **Dreamland** **Coming**
有 梦境 未来

梦境乐园即将到来

[ˌædæp'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['jʊdʒin] ['kaʊəlz] " [fər'gɑːtn]
Adaptation **from** **EUGENE** **COWLES** **"** **FORGOTTEN**
适应 从 尤金 考尔斯 " 被遗忘的

改编自尤金·考尔斯的《被遗忘的》

" ['mɑːdərətli] ['sloʊli]
" **Moderately** **slowly**
" 中等程度 缓慢地

中等速度

[ðeəz; ðəz] ['driːmlænd] ['kʌmɪŋ] , ['dɪri] ,
There's **dreamland** **coming** **,** **dearie** **,**
有 梦境 未来 , 亲爱的 ,

亲爱的，梦乡就要来了。

[ænd; ənd] ['driːmiŋ] , ['kʌmɪŋ] , [tuː] ,
And **dreaming** **,** **coming** **,** **too** **,**
和 做梦 , 未来 , 也 ,

还有梦想，也会到来，

[swiːt] ['driːmlænd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪri] ,
Sweet **dreamland** **for** **the** **weary** **,**
甜的 梦境 为了 这 厌倦 ,

疲惫者的甜蜜梦乡

[tuː; tə]['kreɪd(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] .
To **cradle** **such** **as** **you** **.**
到 摇篮 这样的 作为 你 .

像你这样的宝贝。

[ðen] [kloʊz][jʊr; jər] [aɪz] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ,
Then **close** **your** **eyes** **,** **my** **darling** **,**
然后 关闭 你的 眼睛 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，闭上眼睛吧。

[ænd; ənd] [seɪ] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [prer] ;
And **say** **your** **little** **prayer** **;**
和 说 你的 小的 祷告 ;

然后默默地做个祷告；

['driːmlænd] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
Dreamland **is** **waiting** **for** **you** **,**
梦境 是 等待 为了 你 ,

梦境乐园在等你，

[ænd; ənd][gɑːd] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər] .

And	God	will	take	you	there	.
和	上帝	将要	拿	你	那里	.

上帝会带你到那里。

[ðeəz; ðəz] ['driːmlænd] ['kʌmɪŋ] , ['dɪri] ,

There's	dreamland	coming	,	dearie	,
有	梦境	未来	,	亲爱的	,

亲爱的，梦乡就要来了。

[ænd; ənd] ['driːmiŋ] , ['kʌmɪŋ] , [tuː] ,

And	dreaming	,	coming	,	too	,
和	做梦	,	未来	,	也	,

还有梦想，也会到来，

[swiːt] ['driːmlænd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪri] ,

Sweet	dreamland	for	the	weary	,
甜的	梦境	为了	这	厌倦	,

疲惫者的甜蜜梦乡

[tuː; tə]['kreɪd(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] .

To	cradle	such	as	you	.
到	摇篮	这样的	作为	你	.

像你这样的宝贝。

[ðə; ði] ['nɔɪzi] [flai]

THE	NOISY	FLY
这	嘈杂	飞

吵闹的苍蝇

['mɪsɪz] . [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri] [flaʊns] .

Mrs	.	Cricky	came	out	of	her	house	with	an	angry	flounce	.
太太	.	克里克	来了	出去	的	她	房子	和	一个	生气的	猛冲	.

克里克太太气冲冲地从房子里走了出来。

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][ɔːl] [ðɪs] [nɔɪz] [ə'baʊt] !

What	in	the	world	was	all	this	noise	about	!
什么	在	这	世界	曾是	全部	这	噪音	关于	!

这到底是怎么回事!

[ziː'ziː'ziː] !

zzz	!
zzz	!

zzz!

[ziː'ziː'ziː] !

zzz	!
zzz	!

zzz!

[ðen] [ə; eɪ] [θʌmp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌmp] [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒɪst]['lɪt(ə)l] ['nɔɪzɪz] ,

then	a	thump	and	a	bump	and	the	strangest	little	noises	,
然后	一个	扑通	和	一个	撞	和	这	最奇怪的	小的	噪音	,

然后是砰的一声、砰的一声，还有一些非常奇怪的小声音，

[mɔːr] [laɪk][ə; eɪ][fɔːl'setoʊ] [skwiːk] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

more	like	a	falsetto	squeak	than	anything	else	.
更多的	喜欢	一个	假声	吱	比	任何事物	别的	.

与其说是声音，不如说更像是一种假声尖叫。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] ['aʊər][fɔːr; fər][ə; eɪ]

This	had	been	going	on	for	the	last	minute	,	which	is	a	whole	hour	for	a
这	有	到过	去	在	为了	这	最后的	分钟	,	哪个	是	一个	所有的	小时	为了	一个

['krɪkɪt] ,

cricket	,
蟋蟀	,

这种情况已经持续了整整一分钟，对于一场板球比赛来说，这可是整整一个小时。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɑːn] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['tʃiːk] [ænd; ənd] [tʃəːk] [ænd; ənd] [tʃɜːrp]

and	going	on	while	she	was	trying	to	teach	Chee	and	Chirk	and	Chirp
和	去	在	尽管	她	曾是	尝试	到	教	奇	和	奇尔克	和	啁啾

[ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] .

their	lessons	in	Running	and	Humming	.
他们的	课程	在	跑步	和	哼唱	.

而与此同时，她还在教 Chee、Chirk 和 Chirp 跑步和哼歌。

[ðiːz] [tuː] [θɪŋz] , [ˌʌn'laɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz][dɪd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

These	two	things	,	unlike	other	people	,	they	always	did	at	the	same	time	.
这些	二	事物	,	与此不同	其他	人们	,	他们	总是	做过	在	这	相同的	时间	.

与其他人不同，他们总是同时做这两件事。

['mɪsɪz] . [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri]['lɪt(ə)l] [flaʊns] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,

Mrs	.	Cricky	came	out	with	an	angry	little	flounce	,	as	I	said	,
太太	.	克里克	来了	出去	和	一个	生气的	小的	猛冲	,	作为	我	说	,

正如我所说，克里克太太气呼呼地走了出来。

['ɑːntə][ðə; ði] [piˈɑːzə] [ʌv; əv] [græs] ['kɑːtɪdʒ] .

onto	the	piazza	of	Grass	Cottage	.
到	这	广场	的	草	小屋	.

来到格拉斯小屋的广场上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['fɪrfəli] [dɪ'stɜːrbd] ,

She	had	been	fearfully	disturbed	,
她	有	到过	恐惧地	不安	,

她受到了极大的惊吓，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [flai][ʃiː; ʃi] [broʊk] ['ɪntuː] [tʃɜːrp] ['merimənt] .

but	the	instant	she	saw	the	Noisy	Fly	she	broke	into	chirping	merriment	.
但	这	立即的	她	锯	这	嘈杂	飞	她	打破	进入	啁啾声	欢乐	.

但她一看到吵闹的苍蝇，就立刻发出欢快的鸣叫声。

[ðə; ði] ['nɔɪzi] [flai][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [tuː; tə][læst] ['iːvnɪŋz] ['kɑːnsərt][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ]

The	Noisy	Fly	had	evidently	been	to	last	evening's	concert	and	was	trying
这	嘈杂	飞	有	显然	到过	到	最后的	晚上	音乐会	和	曾是	尝试

[tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [mɪs] [keɪ] . [tiː] . [dɪd][ɪn][ðə; ði]['faɪər] - [flai] [dæns] .

to	imitate	Miss	K	.	T	.	Did	in	the	Fire	-	Fly	Dance	.
到	模拟	错过	K	.	T	.	做过	在	这	火	-	飞	舞蹈	.

吵闹的苍蝇显然去参加了昨晚的音乐会，并试图模仿 KT Did 小姐跳萤火虫舞。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hwiskɪŋ] [ə'raʊnd][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] ,

He	was	whisking	around	at	a	great	rate	,
他	曾是	搅拌	大约	在	一个	伟大的	速度	,

他飞快地四处奔走，

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['spɪndli] ['ʌndər][hɪz; ɪz][fæt] [blæk] ['bɑːdi] .

his	long	legs	looking	very	spindly	under	his	fat	black	body	.
他的	长的	腿	寻找	非常	细长的	在下面	他的	胖的	黑色的	身体	.

他那双长腿在他肥胖的黑色身躯下显得非常纤细。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'mjuːzd] ['mɪsɪz] . [moʊst][wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] , [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [wɪŋ]

But	**what**	**amused**	**Mrs**	**.**	**Cricky**	**most**	**was**	**the**	**way**	**,**	**in**	**trying**	**to**	**do**	**the**	**wing**
但	什么	觉得好笑	太太	.	克里克	最多	曾是	这	方式	,	在	尝试	到	做	这	翼

[step] ,

step	**,**
步	,

但最让克里克太太觉得好笑的是，在尝试做翼步时，

[hɪz; ɪz][legz][gɑːt]['tæŋg(ə)ld][ʌp][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] ['stɪki] [flai]['peɪpər]

his	**legs**	**got**	**tangled**	**up**	**for**	**all**	**the**	**world**	**as**	**if**	**they**	**were**	**on**	**sticky**	**fly**	**paper**
他的	腿	得到	纠缠不清	向上	为了	全部	这	世界	作为	如果	他们	是	在	黏	飞	纸

.

:
.

他的双腿纠缠在一起，就像粘在粘蝇纸上一样。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [fel] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌmpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

Of	**course**	**,**	**he**	**fell**	**over**	**,**	**and**	**that**	**accounted**	**for**	**the**	**bumping**	**and**	**the**
的	课程	,	他	跌倒	超过	,	和	那	已记录	为了	这	碰撞	和	这

['bʌzɪŋ] .

buzzing	**.**
嗡嗡声	.

当然，他摔倒了，所以才会有碰撞声和嗡嗡声。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][went][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]

But	**each**	**time**	**he**	**got**	**up**	**and**	**went**	**at**	**it**	**again**	**as**	**if**	**nothing**	**had**
但	每个	时间	他	得到	向上	和	去	在	它	再次	作为	如果	没有什么	有

['hæpənd] ,

happened	**,**
发生	,

但他每次都重新振作起来，继续做下去，仿佛什么都没发生过一样。

['sɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] [fɔːl'setoʊ] [vɔɪs] [ðə; ði] [tuːn] [mɪs] ['gloʊ] - [wɜːrm][hæd; həd] [sʌŋ] ,

singing	**in**	**his**	**high**	**falsetto**	**voice**	**the**	**tune**	**Miss**	**Glo**	**-**	**Worm**	**had**	**sung**	**,**
歌唱	在	他的	高的	假声	嗓音	这	调	错过	glo	-	蠕虫	有	唱	,

他用高亢的假声唱着格洛-沃姆小姐唱过的曲子，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['muːnbiːm] [sɔːŋ] ,

which	**was**	**a**	**little**	**Moonbeam**	**Song**	**,**
哪个	曾是	一个	小的	月光	歌曲	,

那是一首小小的月光之歌，

— [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ə; eɪ] ['muːnbiːm] [sɔːŋ] [ɪz][juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

—	**to**	**find**	**out**	**what**	**a**	**Moonbeam**	**Song**	**is**	**you**	**must**	**look**	**long**	**at**	**the**	**sky**	**.**
—	到	寻找	出去	什么	一个	月光	歌曲	是	你	必须	看	长的	在	这	天空	.

—要了解什么是月光之歌，你必须长时间仰望天空。

_ ['muːnbiːm] [sɔːŋ]

=	**Moonbeam**	**Song**
_	月光	歌曲

月光之歌

[nɑːt] [tuː] [fæst] _

Not	**too**	**fast**	=
不是	也	快速地	_

不要太快。

['muːnbiːmz] [wiːv] ,

Moonbeams	**weave**	**,**
月光	编织	,

月光交织，

[ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] ,
About **this** **place** **,**
关于 这 地方 ,

关于这个地方，

['fɛəriz] [liːv] [noʊ] ['feri] [treɪs] .
Fairies **leave** **No** **Fairy** **trace** **.**
仙女 离开 不 仙女 痕迹 .

仙子不会留下任何痕迹。

[wiːv] [hɪm; ɪm][ɪn]
Weave **him** **in**
编织 他 在

将他融入其中

[ænd; ənd] [wiːv] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,
And **weave** **him** **out** **,**
和 编织 他 出去 ,

然后把他引开，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

快乐的蟋蟀和其他(The Cheerful Cricket and Others)

[spɪn] [ˌaɪ 'tiː] [θɪn]
Spin **it** **thin**
旋转 它 薄的

把它拧薄

[ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt] .
And **round** **about** **.**
和 圆形的 关于 .

以及附近。

[dɪŋ] - [dɑːŋ] , [dɪŋ] - [dɑːŋ] , [dɪŋ]
Ding **-** **dong** **,** **ding** **-** **dong** **,** **ding**
丁 - 董 , 叮 - 董 , 叮

叮咚、叮咚、叮

[siː] ['aʊər; ɑːr] [spel]
See **our** **spell**
看 我们的 拼写

看看我们的咒语

[kæn; kən] [hoʊld] [hɪm; ɪm] [fæst] .
Can **hold** **him** **fast** **.**
能 抓住 他 快速地 .

能牢牢抓住他。

['tɪŋk(ə)l] [bel]
Tinkle **bell**
叮当 钟

叮当铃

[ðə; ði] ['aʊər] [ɪz] [pæst] .
The **hour** **is** **past** **.**
这 小时 是 过去的 .

时间已过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [pə'laɪt] [fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . [tuː; tə] [læf] , [bʌt; bət] ['riːəli] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]
It **was** **not** **very** **polite** **for** **Mrs** **.** **Cricky** **to** **laugh** **,** **but** **really** **she** **could**
它 曾是 不是 非常 有礼貌的 为了 太太 . 克里克 到 笑 , 但 真的 她 可以
[nɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
not **help** **it** **.**
不是 帮助 它 .

克里克太太笑出来不太礼貌，但她实在忍不住。

['nevər] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] , ['klʌmzi] [ə'tempt] [æt; ət] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [æz; əz] [ðɪs] .
Never **did** **she** **see** **such** **a** **buzzing** **,** **clumsy** **attempt** **at** **imitation** **as** **this** **.**
绝不 做过 她 看 这样的 一个 嗡嗡声 , 笨拙 试图 在 模仿 作为 这 .

她从未见过如此喧闹、笨拙的模仿。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [flai] [hæd; həd] [spaɪd] ['mɪsɪz] . ,
By **this** **time** **the** **Noisy** **Fly** **had** **spied** **Mrs** **.** **Cricky** **,**
经过 这 时间 这 嘈杂 飞 有 间谍 太太 . 克里克 ,

这时，吵闹的苍蝇已经发现了蟋蟀太太。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːpɪŋ] [blæk] [aɪz] [skænd] [hɜːr; hər] ['æŋkʃəsli] ,
and **his** **popping** **black** **eyes** **scanned** **her** **anxiously** **,**
和 他的 爆米花 黑色的 眼睛 扫描 她 焦虑地 ,

他那双炯炯有神的黑眼睛焦虑地打量着她。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdrɪvn] [ɔːf] [werˈevər] [hiː; hi][went] .

for	he	was	accustomed	to	be	driven	off	wherever	he	went	.
为了	他	曾是	习惯	到	是	驱动	离开	无论	他	去	.

因为他无论走到哪里都会被人赶走，这早已是司空见惯的事了。

[ˈmɪsɪz] . [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈlesnz; ˈlesənz][ænd; ənd] [spoʊk] [sɪˈvɪrli] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Mrs	.	Cricky	remembered	the	interrupted	lessons	and	spoke	severely	to	him
太太	.	克里克	记得	这	中断	课程	和	辐	严重	到	他

:
:
:

克里克太太记得他上课被打断的事，严厉地训斥了他：

" [wel] , [ˈnɔɪzi] ! [hɪr] [əˈgen] .

"	Well	,	Noisy	!	here	again	.
" 出色地		,	嘈杂	!	这里	再次	.

“哎呀，吵闹鬼又来了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [ˈsʌmbɑːdi] .

You	are	always	disturbing	somebody	.
你	是	总是	令人不安	某人	.

你总是打扰别人。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][laɪk][sʌm; səm] [ˈʌðər] [foʊks] [huː] [ˈnevər] [noʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈwɑːntɪd] .

You	are	just	like	some	other	folks	who	never	know	when	they	are	not	wanted	.
你	是	只是	喜欢	一些	其他	各位	WHO	绝不	知道	什么时候	他们	是	不是	通缉	.

你就像其他一些人一样，永远不知道自己什么时候不受欢迎。

[ˈnɔɪzi] [ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz][ə; eɪ][ˈnuːs(ə)ns] .

Noisy	people	are	always	a	nuisance	.
嘈杂	人们	是	总是	一个	滋扰	.

吵闹的人总是很烦人。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][əˈbaʊt] , [bɪˈfɔːr] [rɪˈspektəbl] [ˈkrikits] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

You	are	about	,	before	respectable	crickets	have	a	chance	to	go	to	sleep	.
你	是	关于	,	前	可敬	蟋蟀	有	一个	机会	到	去	到	睡觉	.

你来了，连体面的蟋蟀都还没来得及睡觉。

[bʌz] , [bʌz] , [bʌz] !

Buzz	,	Buzz	,	Buzz	!
嗡嗡声	,	嗡嗡声	,	嗡嗡声	!

嗡嗡嗡！

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈsliːpɪŋ] [ˈæftər] [ðæt] .

so	that	there	is	no	sleeping	after	that	.
所以	那	那里	是	不	睡眠	后	那	.

所以之后就没法睡觉了。

[jʊr; jər] [ˈnɔɪzi] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈtoʊdi] - [ˈhevi] [fiːt] ,

Your	noisy	wings	are	worse	than	Toadie	Todson's	heavy	feet	,
你的	嘈杂	翅膀	是	更糟	比	蟾蜍	-	重的	脚	,

你那吵闹的翅膀比托迪·托德森沉重的脚步声还要糟糕。

[wen] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ˈhɑːpɪŋ] [ˈɑːntə][ðə; ði] [piˈɑːzə] [ˈæftər][ðə; ði][foʊks][wɜːr; wər] [əˈsliːp] .

when	he	used	to	come	hopping	onto	the	piazza	after	the	folks	were	asleep	.
什么时候	他	用过的	到	来	跳跃	到	这	广场	后	这	各位	是	睡着了	.

他以前常常在人们睡着后跳到广场上。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [jʊə(r)] [nɑːt] [mʌtʃ] [ˈkliːnər] .

And	what	is	more	,	you're	not	much	cleaner	.
和	什么	是	更多的	,	你是	不是	很多	清洁工	.

而且，你也没干净多少。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . [hæd; həd] [wɜ:rkt] [hɜ:r'self] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] " ['raɪtʃəs]
" By this time Mrs . Cricky had worked herself into a state of " righteous
" 经过 这 时间 太太 . 克里克 有 工作 她自己 进入 一个 状态 的 " 正义
[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
indignation ,
愤慨 ,

这时，克里克太太已经义愤填膺，

" [ænd; ənd] [kən'klu:did] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:; tə] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] , " [bi:; bi] [ɔ:f] .
" and concluded all she had to say with a sharp , " Be off .
" 和 结束 全部 她 有 到 说 和 一个 锋利的 , " 是 离开 .

她最后厉声说道："滚开。"

" [ɔ:f] [went] ['nɔɪzi] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['flɜ:ri] [ænd; ənd] ['skɜ:ri] ;
" Off went Noisy in a great flurry and skurry ;
" 离开 去 嘈杂 在 一个 伟大的 阵雪 和 斯库里 ;

"Noisy 慌慌张张地跑开了；

[hi:; hi] ['ferli] [drɑ:pt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pi'ɑ:zə] , [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn]
he fairly dropped from the roof of the piazza , where he had been
他 相当 掉落 从 这 屋顶 的 这 广场 , 在哪里 他 有 到过
['hæŋɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,
hanging upside down ,
绞刑 上行 向下 ,

他从广场的屋顶上直接掉了下来，之前他一直倒挂在那里。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [heɪst] [tu:; tə] [let] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] .
in his haste to let go and get away .
在 他的 匆忙 到 让 去 和 得到 离开 .

他急于放手逃走。

[wen] ['mɪsɪz] . [went] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sku:l] [ru:m] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [tʃɜ:rp] [hæd; həd] [ˌʌp'set]
When Mrs . Cricky went back into the school room she found that Chirp had upset
什么时候 太太 . 克里克 去 后退 进入 这 学校 房间 她 成立 那 啁啾 有 沮丧的
[hɪz; ɪz] [braʊn] ['græshɑ:pər] ['raɪtɪŋ] [ɪŋk] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['waɪpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp]
his brown Grasshopper writing ink all over the floor and was wiping it up
他的 棕色的 蚱蜢 写作 墨水 全部 超过 这 地面 和 曾是 擦拭 它 向上
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [wɪŋ] [ænd; ənd] ['smiəriŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:ntə] ['tʃi:] .
with his little wing and smearing it onto Chee .
和 他的 小的 翼 和 涂抹 它 到 奇 .

当克里克太太回到教室时，她发现奇普把他的棕色蚱蜢墨水洒了一地，正用他的小翅膀擦拭，结果又把墨水抹到了奇身上。

[naʊ] [ðɪs] [ɪŋk] [wʌz; wəz] [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [bɔ:t] ['oʊnli] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
Now this ink was expensive , and could be bought only from the
现在 这 墨水 曾是 昂贵的 , 和 可以 是 买 仅有的 从 这
['græshɑ:pər] [hu:] [ˌmænjə'fæktʃər] [ˌaɪ 'ti:] [hɪm'self] .
Grasshopper who manufactured it himself .
蚱蜢 WHO 制造 它 他自己 .

这种墨水很贵，只能从自己制造它的蚱蜢那里买到。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [tʃɜ:rp] [dʒʌst] [wʌn] ['sekənd] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tɪməθi]
She looked at Chirp just one second and told him to bring the Timothy
她 看起来 在 啁啾 只是 一 第二 和 讲述 他 到 带来 这 蒂莫西
[græs] [rɑ:d] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] .
Grass rod hanging in the corner .
草 杆 绞刑 在 这 角落 .

她只看了奇普一眼，就让他把挂在角落里的提摩西草棒拿来。

[tʃɜːrp] [nuː] [wʌt] [ðæt] [ment] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] ['breɪvli] .

Chirp	knew	what	that	meant	,	but	he	took	his	punishment	bravely	.
啁啾	知道	什么	那	意思是	,	但	他	采取	他的	惩罚	勇敢地	.

Chirp知道这意味着什么，但他勇敢地接受了惩罚。

[wen] ['mɪsɪz] . [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

When	Mrs	.	Cricky	had	finished	,
什么时候	太太	.	克里克	有	完成的	,

克里克太太说完后，

[ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðə; ði][rɑːd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd] ['gæðərd] [tʃɜːrp] ['ɪntuː][hɜːr; hər]

she	dropped	the	rod	on	the	floor	with	a	sigh	and	gathered	Chirp	into	her
她	掉落	这	杆	在	这	地面	和	一个	叹	和	聚集	啁啾	进入	她

[wɪŋz] :

wings	:
翅膀	:

她叹了口气，把鱼竿扔在地上，然后用翅膀把小鸟啾啾拢到一起：

" [oʊ] ! - , - , [waɪ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] [meɪk]

"	O	!	Chirpie	,	Chirpie	,	why	will	you	be	such	a	naughty	little	cricket	and	make
"	哦	!	-	,	-	,	为什么	将要	你	是	这样的	一个	淘气	小的	蟋蟀	和	制作

[ˌem 'iː] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] ?

me	punish	you	?
我	惩治	你	?

“哦！小蟋蟀，小蟋蟀，你为什么这么淘气，让我惩罚你呢？”

" [ðen] ['mʌðər] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] ['nɔɪzi] ,

"	Then	Mother	Cricky	gave	them	a	little	talk	about	Noisy	,
"	然后	母亲	克里克	给予	他们	一个	小的	讲话	关于	嘈杂	,

然后，克里克妈妈给他们讲了讲诺伊西的事，

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [θɪŋz] [ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [tuː; tə]

and	told	them	there	were	two	things	they	must	always	remember	to
和	讲述	他们	那里	是	二	事物	他们	必须	总是	记住	到

[biː; bi] :

be	:
是	:

并告诉他们有两件事他们必须始终牢记：

[kliːn] , [ænd; ənd]['kwaɪət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːpər][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] .

Clean	,	and	quiet	when	it	was	proper	to	be	quiet	.
干净的	,	和	安静的	什么时候	它	曾是	恰当的	到	是	安静的	.

干净整洁，该安静的时候也保持安静。

['æftər] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [red] ['kloʊvər] ['hʌni] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə]

After	this	she	gave	them	some	Red	Clover	Honey	and	sent	them	out	to
后	这	她	给予	他们	一些	红色的	三叶草	蜂蜜	和	发送	他们	出去	到

[pleɪ] .

play	.
玩	.

之后，她给了它们一些红三叶草蜂蜜，然后让它们出去玩。

[ðə; ði] ['dɪzi] [mɔːθ]

THE	DIZZY	MOTH
这	晕眩的	蛾

晕头转向的飞蛾

['dɪzi] ['bætɪd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːrd]
Dizzy batted up against the window , striking his head and wings with a hard
晕眩的 击球 向上 反对 这 窗户 , 引人注目 他的 头 和 翅膀 和 一个 难的
['ræt(ə)l] .
rattle .
嘎嘎作响 .

迪兹猛地撞向窗户，头部和翅膀发出响亮的撞击声。

['mʌðər] [mɔːθ] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðər] ,
Mother Moth , like a good mother ,
母亲 蛾 , 喜欢 一个 好的 母亲 ,

母蛾，就像一位慈母，

[hæd; həd] [toʊld] ['dɪzi] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] ['nevər] [tuː; tə] [flai] [tɔːrd] [ə; eɪ] [laɪt] .
had told Dizzy time and time again never to fly toward a light .
有 讲述 晕眩的 时间 和 时间 再次 绝不 到 飞 朝向 一个 光 .

他曾无数次告诉迪兹，千万不要朝着灯光飞去。

['dɪzi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [ɑːd] [laɪts] [hʌŋ] [ʌp] [ɑːn] [poʊlz]
Dizzy had already had some experience with odd lights hung up on poles
晕眩的 有 已经 有 一些 经验 和 奇怪的 灯 悬挂 向上 在 杆子
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [oʊk] - [triːz] .
among the oak - trees .
之中 这 橡木 - 树木 .

迪兹之前已经见过一些挂在橡树丛中电线杆上的奇怪灯光。

[ðiːz] [laɪts] [hæd; həd] [hʊdz] ['oʊvər] [ðem; ðəm] , [hɑːrd] [ænd; ənd] [waɪt] .
These lights had hoods over them , hard and white .
这些 灯 有 引擎盖 超过 他们 , 难的 和 白色的 .

这些灯都装有硬质白色灯罩。

['dɪzi] ['ɔːf(ə)n] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðə; ði] [waɪt] [hʊdz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [æz; əz] [sɔːft] [æz; əz] [ðə; ði] [oʊk] - [bʌdz]
Dizzy often wondered why the white hoods were not as soft as the oak - buds
晕眩的 经常 想知道 为什么 这 白色的 引擎盖 是 不是 作为 柔软的 作为 这 橡木 - 花蕾
,
,
,

迪兹常常纳闷，为什么白色的兜帽不像橡树芽那样柔软。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [ɪk'spleɪnd] [bəuθ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]
notwithstanding the fact that his mother as often explained both to him
虽然 这 事实 那 他的 母亲 作为 经常 解释 两个都 到 他
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ['flʌtər] [ðæt] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [wɜːr; wər] [nɑːt] [oʊk] - [bʌdz] .
and his little Sister Flutter that electric lights were not oak - buds .
和 他的 小的 姐姐 扑 那 电的 灯 是 不是 橡木 - 花蕾 .

尽管他的母亲经常向他和他的妹妹弗拉特解释，电灯不是橡树的嫩芽。

[pʊr] ['dɪzi] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [juːz] [ɪn] ['priːtʃɪŋ] !
Poor Dizzy , there is no use in preaching !
贫穷的 晕眩的 , 那里 是 不 使用 在 布道 !

可怜的迪兹，说教也没用！

[ʌp] , [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [oʊk] - [triː] [hiː; hi] [fluː] , [naʊ] ['tʌmblɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [bræntʃ] ,
Up , up through the oak - tree he flew , now tumbling against a branch ,
向上 , 向上 通过 这 橡木 - 树 他 飞翔 , 现在 翻滚 反对 一个 分支 ,

他向上飞，穿过橡树，现在正撞在一根树枝上。

[naʊ] [ˌʌn'tæŋglɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['stɪki] [nuː] [bʌd] .
now untangling himself from a sticky new bud .
现在 解开 他自己 从 一个 黏 新的 芽 .

现在他正从一朵黏糊糊的新芽中挣脱出来。

[ʌp] , [ʌp] ['dɪzi] [sped] [tɔːrd] [ə; eɪ] [skwer] [waɪt] [gler] [ʌv; əv] [laɪt] .

Up	,	up	Dizzy	sped	toward	a	square	white	glare	of	light	.
向上	,	向上	晕眩的	加速	朝向	一个	正方形	白色的	强光	的	光	.

迪兹飞快地向上飞，朝着一道方形的白色强光飞去。

['lɪt(ə)l] - ['jeloʊ] [wɪŋz] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [staːrt]

Little	Flutter's	yellow	wings	trembled	with	fear	as	she	saw	her	brother	start
小的	-	黄色的	翅膀	颤抖	和	害怕	作为	她	锯	她	兄弟	开始

['ʌpwərd] .

upward	.
向上	.

小蝶看到哥哥向上飞去，害怕得黄色的翅膀颤抖起来。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][feɪnt] [vɔɪs] [ðæt] ['wɪndoʊ] [peɪnz] [wɜːr; wər] ['veri] ['deɪndʒərəs] .

She	told	him	in	a	faint	voice	that	window	panes	were	very	dangerous	.
她	讲述	他	在	一个	头晕的	嗓音	那	窗户	窗格	是	非常	危险的	.

她虚弱地告诉他，窗玻璃非常危险。

['mʌðər] [mɔːθ] [hæd; həd] ['kɔːʃənd] [ðem; ðəm][bəuθ][ə'baʊt] ['wɪndoʊ] [peɪnz] .

Mother	Moth	had	cautioned	them	both	about	window	panes	.
母亲	蛾	有	警告	他们	两个都	关于	窗户	窗格	.

蛾妈妈曾告诫过他们俩要小心窗户玻璃。

['dɪzi] ['stʌmbld] ['ɑːntə][ðə; ði] [sɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [θʌd] ,

Dizzy	stumbled	onto	the	sill	with	a	sickening	thud	,
晕眩的	踉跄	到	这	窗台	和	一个	令人作呕	砰的一声	,

迪齐踉跄着跌坐在窗台上，发出令人作呕的砰的一声。

['skætərɪŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [dʌst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sʌn] - ['kʌlərd] [pɜːrl] [wɪŋz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪn]

scattering	the	diamond	dust	from	his	sun	-	colored	pearl	wings	into	a	fine
散射	这	钻石	灰尘	从	他的	太阳	-	有色	珍珠	翅膀	进入	一个	美好的

['glɪtərɪŋ] [mɪst][ə'pɑːn][ðə; ði] [griːn] [peɪnt] .

glittering	mist	upon	the	green	paint	.
闪闪发光	薄雾	之上	这	绿色的	画	.

他将太阳色珍珠翅膀上的钻石粉末撒向绿色的油漆上，化作一层闪闪发光的薄雾。

[ʊx；ɜː] !

Ugh	!
啊	!

啊!

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɑːr][ʌp] [fluː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['dɪzi] , ['θɪŋkɪŋ] ['feɪntli] [ə'baʊt]['lɪt(ə)l] ['flʌtər] ,

with	a	jar	up	flew	the	window	and	Dizzy	,	thinking	faintly	about	little	Flutter	,
和	一个	罐	向上	飞翔	这	窗户	和	晕眩的	,	思维	淡淡的	关于	小的	扑	,

窗户上提着一个罐子飞了出去，迪兹迷迷糊糊地想着小弗拉特，

['kʌdld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kloʊvər] ['blɔsəmz] , [wʌz; wəz] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ɪts] ['blaɪndɪŋ]

cuddled	among	the	clover	blossoms	,	was	swept	into	the	room	and	its	blinding
依偎	之中	这	三叶草	花朵	,	曾是	扫荡	进入	这	房间	和	它是	失明

[laɪt] .

light	.
光	.

依偎在三叶草花丛中，被卷入了房间，被刺眼的灯光照亮。

[ðə; ði][sɔːft] ,

The	soft	,
这	柔软的	,

柔软的，

[wɔːrm] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [er] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['koʊzi]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]
warm **fragrance** **of** **the** **night** **air** **reminded** **him** **of** **the** **cozy** **little** **place** **on** **the**
温暖的 香味 的 这 夜晚 空气 提醒 他 的 这 舒适 小的 地方 在 这
[græs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrtʃ] - [liːf] [hoʊm] .
grass **at** **the** **foot** **of** **the** **hill** **—** **the** **little** **birch** **-** **leaf** **home** **.**
草 在 这 脚 的 这 爬坡道 — 这 小的 桦木 - 叶子 家 .

夜风中温暖的香气让他想起了山脚草地上那舒适的小地方——那用桦树叶做成的小房子。

['mʌðər] [mɔːθ] , ['flʌtər] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] [bʌz] [wɜːr; wər][ɔːl] [daʊn] [ðer; ðər] [naʊ] ,
Mother **Moth** **,** **Flutter** **,** **and** **Father** **Buzz** **were** **all** **down** **there** **now** **,**
母亲 蛾 , 扑 , 和 父亲 嗡嗡声 是 全部 向下 那里 现在 ,

蛾妈妈、小蝶和嗡嗡爸爸现在都在下面。

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [pər'hæps][tuː; tə][ðə; ði][kɑːb] - [web] ['sɪmfəni] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] [mɑːrʃ] [græs]
and **listening** **perhaps** **to** **the** **Cob** **-** **web** **Symphony** **played** **by** **the** **Marsh** **Grass**
和 聆听 也许 到 这 玉米 - 网站 交响乐 玩 经过 这 沼泽 草
['vespər] [kwɑːr'tet] .
Vesper **Quartette** **.**
黄昏 四重奏 .

或许还可以聆听沼泽草晚祷四重奏演奏的《蛛网交响曲》。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] ,
And **this** **,** **too** **,**
和 这 , 也 ,

还有这一点，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði][dʒuːn][bʌg] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði][dʒuːn] [bʌg] [wɪŋ] ['soʊloʊ] ,
was **the** **evening** **when** **the** **June** **Bug** **was** **to** **sing** **the** **June** **Bug** **Wing** **Solo** **,**
曾是 这 晚上 什么时候 这 六月 漏洞 曾是 到 唱歌 这 六月 漏洞 翼 独奏 ,

那天晚上，六月虫要演唱《六月虫翅膀独唱曲》。

[kəm'poʊzd] [baɪ] [hɪm'self] .
composed **by** **himself** **.**
由 经过 他自己 .

由他本人创作。

['dɪzi] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] ;
Dizzy **had** **heard** **his** **father** **practising** **the** **accompaniment** **;**
晕眩的 有 听到 他的 父亲 练习 这 伴奏 ;

迪兹听到他父亲在练习伴奏;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['melədi] [ænd; ənd][wɜːrdz] [kept] ['rʌnɪŋ] [θruː] ['dɪziz] [hed] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ðɪs] :
and **the** **melody** **and** **words** **kept** **running** **through** **Dizzy's** **head** **somewhat** **like** **this** **:**
和 这 旋律 和 字 保留 跑步 通过 晕眩的 头 有些 喜欢 这 :

旋律和歌词不断地在迪兹的脑海中回响，大致如下:

_ [ðə; ði][dʒuːn][bʌg] [wɪŋ] ['soʊloʊ]
= **The** **June** **Bug** **Wing** **Solo**
_ 这 六月 漏洞 翼 独奏

六月虫之翼独奏

['mɑːdərətli] [fæst] _
Moderately **fast** =
中等程度 快速地 _

中等速度

" [kræk] !
" Crack !
" 裂缝 !

“裂缝!

[kræk] !
Crack !
裂缝 !

裂缝!

[maɪ]['brɪt(ə)l] [wɪŋ] ,
my brittle wing ,
我的 脆 翼 ,

我脆弱的翅膀,

" [ɪz][ɔːl][aɪ]['evər] [sɪŋ] ,
" Is all I ever sing ,
" 是 全部 我 曾经 唱歌 ,

我一直唱的都是这首歌

[ðoʊ] - [aɪv] ['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [sed] ,
Tho ' I've almost always said ,
虽然 - 我已经 几乎 总是 说 ,

虽然我几乎总是说,

[wen] [aɪv] [strʌk] [maɪ]['lɪt(ə)l] [hed] ,
When I've struck my little head ,
什么时候我已经 击 我的 小的 头 ,

当我撞到小脑袋的时候,

[ðæt] [aɪm]['æŋgri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌz] , [bʌz] , [bʌz] .
That I'm angry , with a buzz , buzz , buzz .
那 我是 生气的 , 和 一个 嗡嗡声 , 嗡嗡声 , 嗡嗡声 .

我生气了,嗡嗡嗡地。

" [kræk] !
" Crack !
" 裂缝 !

“裂缝!

[kræk] !
Crack !
裂缝 !

裂缝!

[maɪ]['brɪt(ə)l] [wɪŋ] ,
my brittle wing ,
我的 脆 翼 ,

我脆弱的翅膀,

" [biː; bi]['kerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] [flɪŋ]
" Be careful how you fling
" 是 小心 如何 你 一扔

小心你扔东西的方式

[wer] [ðə; ði] ['dʌsti] ['lɪt(ə)l][toʊd] ,
Where the dusty little Toad ,
在哪里 这 尘土飞扬 小的 蟾蜍 ,

那只沾满灰尘的小蟾蜍在哪里?

[ɪz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,
Is still sitting on the road ,
是 仍然 坐着 在 这 路 ,

仍然停在路边,

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gʌlp] , [gʌlp] , [gʌlp] .
Waiting for you , with a gulp , gulp , gulp .
等待 为了 你 , 和 一个 咕噜 , 咕噜 , 咕噜 .

等着你,咕咚咕咚咕咚。

[haʊ] [dɪ'stɪŋktli] ['dɪzi] [kʊd; kəd] [stɪl] [hɪr] ['fɑːðər] [bʌz] ['lɪŋgər]['oʊvər][ðə; ði][læst][laɪn][wɪð; wɪθ][soʊ]

How	**distinctly**	**Dizzy**	**could**	**still**	**hear**	**Father**	**Buzz**	**linger**	**over**	**the**	**last**	**line**	**with**	**so**
如何	明显地	晕眩的	可以	仍然	听到	父亲	嗡嗡声	萦绕	超过	这	最后的	线	和	所以

[mʌtʃ] ['fiːlɪŋ] ,

much	**feeling**	**,**
很多	感觉	,

迪兹仍然清晰地记得巴兹神父充满感情地反复念着最后一句歌词。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['terər] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['deindʒəz][ðæt] [maɪt] [bɪ'fɔːl] [hɪm; ɪm] .

and	**with**	**what**	**terror**	**he**	**thought**	**of**	**all**	**the**	**dangers**	**that**	**might**	**befall**	**him**	**.**
和	和	什么	恐怖	他	想法	的	全部	这	危险	那	可能	降临	他	.

他想到自己可能遭遇的各种危险，不禁感到恐惧。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ['dɪzi] [fluː] , ['skætərɪŋ] ['sɪlvər] [her] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['leɪsi]

Round	**and**	**round**	**the**	**room**	**Dizzy**	**flew**	**,**	**scattering**	**silver**	**hairs**	**from**	**his**	**lacy**
圆形的	和	圆形的	这	房间	晕眩的	飞翔	,	散射	银	头发	从	他的	蕾丝

[wɪŋz] ,

wings	**,**
翅膀	,

迪兹绕着房间飞来飞去，他那蕾丝般的翅膀上散落着银色的毛发。

[iːtʃ] ['moʊmənt][hɪz; ɪz] [hed] ['groʊɪŋ] ['hevɪərðən'er] .

each	**moment**	**his**	**head**	**growing**	**heavier**	**.**
每个	片刻	他的	头	生长	较重	.

他的头越来越沉。

[fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][feɪnt] [nɔɪz]

For	**an**	**instant**	**there**	**was**	**a**	**tiny**	**flash**	**of**	**light**	**and**	**the**	**faint**	**noise**
为了	一个	立即的	那里	曾是	一个	微小的	闪光	的	光	和	这	头晕的	噪音

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃrɪ'vəlɪŋ] [wɪŋ] .

of	**a**	**shrivelling**	**wing**	**.**
的	一个	萎缩	翼	.

瞬间，一道微弱的闪光闪过，传来翅膀萎缩的轻微声响。

[hæf] [ʌv; əv] ['dɪziz] [wɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [ɔːf] .

Half	**of**	**Dizzy's**	**wing**	**had**	**been**	**burned**	**off**	**.**
一半	的	晕眩的	翼	有	到过	烧伤	离开	.

迪兹的一半翅膀被烧掉了。

[wʌt] [wʊd] ['flʌtər] [θɪŋk] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækənd] ['sɪlvər] [wɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] !

What	**would**	**Flutter**	**think**	**now**	**of**	**the**	**blackened**	**silver**	**wing**	**of**	**her**	**brother**	**!**
什么	会	扑	思考	现在	的	这	变黑	银	翼	的	她	兄弟	!

如果Flutter现在看到她哥哥那只漆黑的银色翅膀，她会作何感想呢！

[daʊn] [went] ['dɪzi] ,

Down	**went**	**Dizzy**	**,**
向下	去	晕眩的	,

晕倒了，

[hɪz; ɪz] [gʊd] [wɪŋ] ['biːtɪŋ] ['helpləsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] ['flʌtər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [mɔːθ]

his	**good**	**wing**	**beating**	**helplessly**	**upon**	**the**	**window**	**sill**	**Flutter**	**and**	**Mother**	**Moth**
他的	好的	翼	殴打	无助地	之上	这	窗户	窗台	扑	和	母亲	蛾

[wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

were	**in**	**his**	**mind**	**.**
是	在	他的	头脑	.

他那只完好的翅膀无力地拍打着窗台，他的脑海里浮现出飞蛾和蛾妈妈的身影。

[ðə; ði] [kuːl] [er] [bluː] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['ʃʌtər] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [kloʊzd]
The cool air blew in through the shutter , which a few minutes before had closed
这 凉爽的空气 吹 在 通过 这 快门 , 哪个 一个 很少 分钟 前 有 关闭
[ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .
upon him .
之上 他 .

凉爽的空气从百叶窗吹进来，几分钟前，这扇百叶窗还对他关上了。

[bʌt; bət] , ['wʌndərf(ə)l] ['prɑːvɪdəns] [ə; eɪ] [bɪg] [waɪt] [hænd] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [ænd; ənd] ['dʒentli]
But , wonderful Providence a big white hand opened the shutter and gently
但 , 精彩的 普罗维登斯 一个 大的 白色的 手 打开 这 快门 和 轻轻地
[brʌʃt] [aʊt] ['dɪzi] .
brushed out Dizzy .
刷过 出去 晕眩的 .

但是，奇妙的天意，一只白色的大手打开了快门，轻轻地拂去了迪兹。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [mɔːθ] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] [wʌn] [rɪ'proʊtʃfl]
He had learned his lesson , and Mother Moth did not speak one reproachful
他 有 学习 他的 课 , 和 母亲 蛾 做过 不是 说话 一 责备的
[wɜːrd] ,
word ,
单词 ,

他吸取了教训，蛾母也没有说一句责备的话。

[æz; əz] [wɪð; wɪθ] ['drægɪŋ] [wɪŋ] [hiː; hi] ['hɔbəld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrtʃ] - [liːf] [hoʊm] .
as with dragging wing he hobbled into the little birch - leaf home .
作为 和 拖拽 翼 他 跛行 进入 这 小的 桦木 - 叶子 家 .

他拖着翅膀，一瘸一拐地走进那间用桦树叶做成的小房子。

['fɑːðər] [bʌz] , [haʊ'evər] ,
Father Buzz , however ,
父亲 嗡嗡声 , 然而 ,

然而，巴兹神父

[wʌz; wəz] [hɜːrd] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [ðiːz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['melədiz] [ɪn]
was heard singing in an undertone these words to one of the melodies in
曾是 听到 歌唱 在 一个 底色 这些 字 到 一 的 这 旋律 在
[ðə; ði] [kɑːb] - [web] ['sɪmfəni] .
the Cob - Web Symphony .
这 玉米 - 网站 交响乐 .

有人听到有人用低沉的声音哼唱着这些歌词，配上《蛛网交响曲》中的一段旋律。

" [sɪndʒd] [wɪŋz]
" Singed wings
" 已签名 翅膀

烧焦的翅膀

[tiːtʃ] ['meni] [θɪŋz] !
Teach many things !
教 许多 事物 !

教很多东西！

" [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [ænt]
" THE HONEST ANT
" 这 诚实的 蚂蚁

《诚实的蚂蚁》

['æn.ti] ,
Anty ,
安提 ,

安蒂，

— [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['gɑːdmʌðər] [tuː; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][hɜːr; hər] [fʊl] [neɪm] [wʌz; wəz]

—	when	she	was	Godmother	to	any	of	the	little	ones	her	full	name	was
—	什么时候	她	曾是	教母	到	任何	的	这	小的	一个	她	满的	姓名	曾是

['gɪv(ə)n][æz; əz]['æn.ti] [hɪl] — [wel] ,

given	as	Anty	Hill	—	well	,
给定	作为	安提	爬坡道	—	出色地	,

——当她担任某个小孩的教母时，她的全名是安蒂·希尔——嗯，

[tuː; tə][goʊ][ɑːn] , ['æn.ti][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] .

to	go	on	,	Anty	was	in	a	great	hurry	.
到	去	在	,	安提	曾是	在	一个	伟大的	匆忙	.

安蒂继续往前走，显得非常着急。

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [priːtʃt] [ə'genst] ['hɜːri] ,

She	often	preached	against	hurry	,
她	经常	布道	反对	匆忙	,

她经常告诫人们不要操之过急。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrθ] [waɪl] ['duːɪŋ] [ɪn][laɪf][ænd; ənd]

but	she	found	that	there	was	really	so	much	worth	while	doing	in	life	and
但	她	成立	那	那里	曾是	真的	所以	很多	值得	尽管	正在做	在	生活	和

[ðæt] [laɪf][wʌz; wəz][soʊ] [ʃɔːrt] ,

that	life	was	so	short	,
那	生活	曾是	所以	短的	,

但她发现生活中真的有很多值得做的事情，而生命又如此短暂。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] ['hɜːri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dʌn] .

she	had	to	hurry	once	in	a	while	to	get	it	all	done	.
她	有	到	匆忙	一次	在	一个	尽管	到	得到	它	全部	完毕	.

她有时不得不加快速度才能把所有事情都完成。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə][duː] .

This	particular	morning	there	was	more	than	ever	to	do	.
这	特别的	早晨	那里	曾是	更多的	比	曾经	到	做	.

这天早上要做的事情比以往任何时候都多。

[fɜːrst][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [milkt] [ðə; ði] [kaʊz] , [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl][ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bʌgz] ,

First	she	had	milked	the	cows	,	you	would	call	them	little	white	bugs	,
第一的	她	有	挤奶	这	牛	,	你	会	称呼	他们	小的	白色的	漏洞	,

她先是挤了牛奶，你会称它们为小白虫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [kaʊz] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][droʊv]['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪni][pen] .

but	they	were	really	cows	,	which	she	drove	into	a	tiny	pen	.
但	他们	是	真的	牛	,	哪个	她	驾驶	进入	一个	微小的	笔	.

但它们其实是牛，她把它们赶进了一个小牛圈里。

[ðer; ðər] ,

There	,
那里	,

那里，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪlkɪŋ] [stuːl] ['sændi][ænt][hæd; həd] ['hwɪtld] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [strɔː]

sitting	on	a	milking	stool	Sandy	Ant	had	whittled	out	of	a	bit	of	straw
坐着	在	一个	挤奶	凳子	沙	蚂蚁	有	削过的	出去	的	一个	少量	的	稻草

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

for	her	,
为了	她	,

桑迪·安特坐在挤奶凳上，凳子是她用稻草削出来的一小块。

[ʃiː; ʃi] [milkt] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɜːr; hər][hændz][goʊ] .

she	milked	as	fast	as	she	could	make	her	hands	go	.
她	挤奶	作为	快速地	作为	她	可以	制作	她	双手	去	.

她拼命地挤奶。

['æftər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [went] ['bʌslɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,

After	that	she	went	bustling	into	the	house	,
后	那	她	去	繁华	进入	这	房子	,

之后她匆匆忙忙地进了屋。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlki] ['tæsl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['tɪməθi] [græs] [ʃi:; ʃi] [swept] [ðə; ði]

and	taking	the	silkie	tassel	from	a	piece	of	Timothy	Grass	she	swept	the
和	采取	这	丝毛鸡	流苏	从	一个	片	的	蒂莫西	草	她	扫荡	这

[haʊs] [aʊt] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [kli:n] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [meɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .

house	out	till	it	was	as	clean	and	fresh	as	a	May	morning	.
房子	出去	直到	它	曾是	作为	干净的	和	新鲜的	作为	一个	可能	早晨	.

她从一根提摩西草上取下一根丝状穗子，把房子打扫得像五月的早晨一样干净清新。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['nefju:] ['sændi] [ænts] ['bɜ:rθdeɪ]

She	was	very	happy	;	it	was	her	nephew	Sandy	Ant's	birthday
她	曾是	非常	快乐的	;	它	曾是	她	侄子	沙	蚂蚁的	生日

她非常高兴，因为今天是她侄子桑迪·安特的生日。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['twenti] - [wʌn]['aʊərz][oʊld]

and	he	was	coming	of	age	,	for	he	was	just	twenty	-	one	hours	old
和	他	曾是	未来	的	年龄	,	为了	他	曾是	只是	二十	-	一	小时	老的

.

:

·

他即将成年，因为他当时才出生21个小时。

[ʃi:; ʃi] [stɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [keɪk] [tu:; tə] [beɪk] ,

She	still	had	his	cake	to	bake	,
她	仍然	有	他的	蛋糕	到	烤	,

她还有他的蛋糕要烤。

[ænd; ənd] ['kændlz] [tu:; tə] [meɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wæksi] ['beɪˌbɛriz] [ðæt] [gru:] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

and	candles	to	make	from	the	waxy	bayberries	that	grew	near	the	shore	,
和	蜡烛	到	制作	从	这	蜡状的	月桂树	那	生长	靠近	这	支撑	,

还有用生长在海岸附近的蜡质月桂果制作的蜡烛，

[ænd; ənd][læst][bʌt; bət][nɑ:t] [li:st] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nts][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] .

and	last	but	not	least	his	presents	to	arrange	.
和	最后的	但	不是	至少	他的	礼物	到	安排	.

最后，还有他需要安排的礼物。

['sændi][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɔɪ] [ænd; ənd][soʊ][tu:; tə] - [deɪ] ['evribɑ:di; 'evribʌdi]

Sandy	had	always	been	a	very	good	boy	and	so	to	-	day	everybody
沙	有	总是	到过	一个	非常	好的	男生	和	所以	到	-	天	大家

[hæd; həd] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] [wel] .

had	remembered	him	and	wished	him	well	.
有	记得	他	和	希望	他	出色地	.

桑迪一直是个非常乖的孩子，所以今天大家都想起了他，并祝他一切顺利。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪk'saɪtɪd]['æn.ti] [hɪl] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

But	what	excited	Anty	Hill	more	than	anything	else	was	that	the	King	and
但	什么	兴奋的	安提	爬坡道	更多的	比	任何事物	别的	曾是	那	这	国王	和

[kwi:n] ,

Queen	,
女王	,

但最令安蒂·希尔兴奋的是，国王和王后.....

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ænt] [steɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑ:nərki] ,

for	the	Ant	State	was	a	monarchy	,
为了	这	蚂蚁	状态	曾是	一个	君主制	,

因为蚂蚁王国是一个君主制国家，

[hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɑːnər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]

had	sent	a	special	messenger	to	say	that	they	would	honor	them	with
有	发送	一个	特别的	信使	到	说	那	他们	会	荣誉	他们	和

[ðer; ðər] ['rɔɪəl] ['prez(ə)ns] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

their	royal	presence	on	this	occasion	.
他们的	皇家	在场	在	这	场合	.

他们曾派特使传达消息，表示将在此次盛会上以皇室成员的亲临予以表彰。

['æn.ti] [hɪl] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [hɑːrd] ['wɜːrkɪŋ] ,

Anty	Hill	had	been	a	hard	working	,
安提	爬坡道	有	到过	一个	难的	在职的	,

安蒂·希尔一直很勤奋，

['ɑːnɪst] [ænt] [ɔːl] [hɜːr; hər] [laɪf] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðɪs] ['ɑːnər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [ɔːl]

honest	ant	all	her	life	and	she	felt	that	this	honor	was	a	reward	for	all
诚实的	蚂蚁	全部	她	生活	和	她	毛毡	那	这	荣誉	曾是	一个	报酬	为了	全部

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['sændi] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv]

that	she	had	done	to	bring	Sandy	up	as	a	good	and	honest	citizen	of
那	她	有	完毕	到	带来	沙	向上	作为	一个	好的	和	诚实的	公民	的

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

the	kingdom	.
这	王国	.

她一生诚实正直，她觉得这份荣誉是对她为将桑迪培养成王国善良诚实的公民所做的一切的回报。

[ʃiː; ʃi] ['bʌsld] [ə'baʊt] ['bɪzɪli] ,

She	bustled	about	busily	,
她	熙熙攘攘	关于	忙碌地	,

她忙碌地走来走去，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] ['sændi] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [ʃuː] - [ed] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [toʊld]

and	every	time	Sandy	came	in	the	house	she	shoo	-	ed	him	out	and	told
和	每一个	时间	沙	来了	在	这	房子	她	嘘	-	编辑	他	出去	和	讲述

[hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] ,

him	to	go	take	care	of	the	horses	and	cows	,
他	到	去	拿	关心	的	这	马匹	和	牛	,

每次桑迪进屋，她都会把他赶出去，让他去照看马和牛。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [best] [kloʊðz] .

By	and	by	she	called	him	in	and	bade	him	put	on	his	best	clothes	.
经过	和	经过	她	称为	他	在	和	巴德	他	放	在	他的	最好的	衣服	.

过了一会儿，她叫他进来，让他穿上最好的衣服。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ,

She	didn't	tell	him	that	the	King	and	Queen	were	coming	,
她	没有	告诉	他	那	这	国王	和	女王	是	未来	,

她没有告诉他国王和王后要来。

[fɔːr; fər] ['sændi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bæʃfl] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðɪs] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm]

for	Sandy	was	a	bashful	boy	and	she	was	afraid	this	would	frighten	him
为了	沙	曾是	一个	害羞的	男生	和	她	曾是	害怕的	这	会	吓唬	他

.

:

.

因为桑迪是个害羞的男孩，她怕这会吓到他。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [hæd; həd] [hɜːrd] [rɪ'pɔːrts] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːnəsti]

Now	the	King	and	Queen	had	heard	reports	far	and	wide	of	the	honesty
现在	这	国王	和	女王	有	听到	报告	远的	和	宽的	的	这	诚实

[ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] ['æn.ti] [hɪl] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['nefjuː] ['sændi] .

and	goodness	of	Anty	Hill	and	her	nephew	Sandy	.
和	善良	的	安提	爬坡道	和	她	侄子	沙	.

现在，国王和王后已经从四面八方听说了安蒂·希尔和她的侄子桑迪的诚实和善良。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['eni][ænts] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['æn.ti] [hɪl] [ænd; ənd]['sændi][dɪd] ['sʌmθɪŋ]

If	there	were	any	Ants	sick	in	the	kingdom	Anty	Hill	and	Sandy	did	something
如果	那里	是	任何	蚂蚁	生病的	在	这	王国	安提	爬坡道	和	沙	做过	某物

[tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

to	help	them	.
到	帮助	他们	.

如果王国里有生病的蚂蚁，蚁丘和沙地就会想办法帮助它们。

[ɔːl] [ðɪs] [pliːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ['veri] [mʌtʃ] ,

All	this	pleased	the	King	and	Queen	very	much	,
全部	这	高兴	这	国王	和	女王	非常	很多	,

这一切都令国王和王后非常高兴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər]['æn.ti][ænd; ənd]['sændi] .

and	they	made	up	their	minds	to	do	something	for	Anty	and	Sandy	.
和	他们	制成	向上	他们的	思想	到	做	某物	为了	安提	和	沙	.

他们下定决心要为安蒂和桑迪做点什么。

[ðə; ði] ['ʌðər] [gests] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

The	other	guests	had	come	,	and	it	was	time	for	the	King	and
这	其他	客人	有	来	,	和	它	曾是	时间	为了	这	国王	和

[kwiːn] .

Queen	.
女王	.

其他宾客都已到场，现在轮到国王和王后登场了。

[æt; ət][læst][ðer; ðər] [koʊtʃ] [druː] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

At	last	their	coach	drew	up	in	front	of	the	door	.
在	最后的	他们的	教练	画	向上	在	正面	的	这	门	.

他们的马车终于停在了门口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['ʃaɪni] [griːn] ['biːtl] [ʃel] [drɔːn] [baɪ] [tuː] [næts] .

It	was	a	beautiful	,	shiny	green	beetle	shell	drawn	by	two	gnats	.
它	曾是	一个	美丽的	,	闪亮的	绿色的	甲虫	壳	绘制	经过	二	小飞虫	.

那是一个美丽闪亮的绿色甲虫壳，由两只小飞虫绘制而成。

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['lɪvərid] [griːn] [mɪdʒ] ['tʌmbld] [ɔːf][ðə; ði] [koʊtʃ] - [bɑːks] , ['oʊpənd][ðə; ði] [koʊtʃ] - [dɔːr] ,

Two	little	liveried	green	midges	tumbled	off	the	coach	-	box	,	opened	the	coach	-	door	,
二	小的	身着制服的	绿色的	小飞虫	翻滚	离开	这	教练	-	盒子	,	打开	这	教练	-	门	,

两只身披绿色制服的小蚊子从车厢上滚落下来，打开了车厢门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [stept] [aʊt] ,

and	the	King	and	Queen	stepped	out	,
和	这	国王	和	女王	步	出去	,

国王和王后走了出来。

[waɪl] [ðə; ði] [gests] [boʊd] [loʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ʌp][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]

while	the	guests	bowed	low	to	the	ground	as	they	passed	up	the	entrance	to
尽管	这	客人	鞠躬	低的	到	这	地面	作为	他们	通过了	向上	这	入口	到

[ðə; ði] [haʊs] [wer] ['æn.ti][ænd; ənd]['sændi][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] .

the	house	where	Anty	and	Sandy	were	waiting	.
这	房子	在哪里	安提	和	沙	是	等待	.

客人们经过房子入口时，都深深地鞠躬向安蒂和桑迪致敬，他们正在那里等候。

['æn.ti] [hɪl] [boʊd] [loʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] ['kwiːnz] [hænd] ,

Anty	Hill	bowed	low	to	the	King	and	kissed	the	Queen's	hand	,
安提	爬坡道	鞠躬	低的	到	这	国王	和	亲吻	这	女王大学	手	,

安蒂·希尔向国王深深鞠躬，并亲吻了王后的手。

[waɪl] ['sændi] [boʊd] ['veri] [loʊ] [tuː; tə][bəuθ] .

while	Sandy	bowed	very	low	to	both	.
尽管	沙	鞠躬	非常	低的	到	两个都	.

桑迪向两人深深鞠躬。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] [gests] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] .

Then	the	King	called	all	the	guests	about	him	and	made	a	little	speech	.
然后	这	国王	称为	全部	这	客人	关于	他	和	制成	一个	小的	演讲	.

然后国王把所有宾客叫到身边，发表了一小段讲话。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['ɑːnəsti] ,

He	said	he	always	liked	to	reward	kindness	and	honesty	,
他	说	他	总是	喜欢	到	报酬	仁慈	和	诚实	,

他说他一直喜欢奖励善良和诚实的行为。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æn.ti] [hɪl] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['nefjuː] ['sændi][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz][kaɪnd][ænd; ənd]

and	that	Anty	Hill	and	her	nephew	Sandy	had	been	as	kind	and
和	那	安提	爬坡道	和	她	侄子	沙	有	到过	作为	种类	和

['ɑːnɪst] [æz; əz] ['eni] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

honest	as	any	two	people	in	his	kingdom	.
诚实的	作为	任何	二	人们	在	他的	王国	.

安蒂·希尔和她的侄子桑迪是他王国里最善良、最诚实的人。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [bleɪd] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [græs] ,

After	this	the	King	drew	out	his	sword	which	was	a	fine	blade	of	sharp	grass	,
后	这	这	国王	画	出去	他的	剑	哪个	曾是	一个	美好的	刀刃	的	锋利的	草	,

随后，国王拔出了他的剑，那是一把锋利的草剑。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] ['sændi][tuː; tə] [niːl] [daʊn] , [hiː; hi] [sed] : " [aɪ] [dʌb] [ðiː] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red]

and	telling	Sandy	to	kneel	down	,	he	said	:	"	I	dub	thee	Knight	of	the	Red
和	讲述	沙	到	下跪	向下	,	他	说	:	"	我	配音	你	骑士	的	这	红色的

[hɪl] .

Hill	.
爬坡道	.

他命令桑迪跪下，说道："我封你为红山骑士。"

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːnər] [ænd; ənd]['evər] ['æftərwərd] ['sændi] [sɜːrvd] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ænd; ənd]

"	This	was	a	great	honor	and	ever	afterward	Sandy	served	the	King	;	and
"	这	曾是	一个	伟大的	荣誉	和	曾经	之后	沙	服务	这	国王	;	和

['æn.ti] [hɪl] ,

Anty	Hill	,
安提	爬坡道	,

"这是一种莫大的荣幸，此后桑迪一直侍奉国王；还有安蒂·希尔，

[huː] [bɪ'keɪm] ['leɪdi] [hɪl] , [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] .

who	became	Lady	Hill	,	lived	with	him	at	the	court	.
WHO	成为	女士	爬坡道	,	居住地	和	他	在	这	法庭	.

她后来成为希尔夫人，并与他一起住在宫廷里。

[ðæt] [naɪt] ['mɪsɪz] . [toʊld][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'membər]

That	night	Mrs	.	Cricky	told	all	the	little	Cricketses	she	hoped	they	would	remember
那	夜晚	太太	.	克里克	讲述	全部	这	小的	-	她	希望	他们	会	记住

['sændiːz] ['ɑːnər] ,

Sandy's	honor	,
桑迪的	荣誉	,

那天晚上，克里克太太告诉所有的小蟋蟀们，她希望他们能记住桑迪的荣誉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [helpt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] , [tuː] , [maɪt] [biː; bi] ['ɑːnərd] [sʌm; səm] [deɪ] .

and	that	if	they	helped	other	people	they	,	too	,	might	be	honored	some	day	.
和	那	如果	他们	帮助	其他	人们	他们	,	也	,	可能	是	荣幸	一些	天	.

如果他们帮助了其他人，他们将来也可能会受到表彰。

['tʃiː] [ænd; ənd] [tʃəːk] [ænd; ənd] [tʃɜːrp] [lʊkt] [mʌtʃ] [ɔːd] ,

Chee	and	Chirk	and	Chirp	looked	much	awed	,
奇	和	奇尔克	和	啁啾	看起来	很多	敬畏	,

Chee、Chirk 和 Chirp 看起来都非常敬畏。

[ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][pɪŋk]['kloʊvər] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['helpləsli] [ɪn][ðə; ði] [er] [tɪl] ['fɑːðər]

and	waved	their	little	pink	clover	sunbonnets	helplessly	in	the	air	till	Father	Cricky
和	挥手	他们的	小的	粉色的	三叶草	遮阳帽	无助地	在	这	空气	直到	父亲	克里克

[sed] [hiː; hi][dɪd] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːp] ,

said	he	did	wish	they	would	stop	,
说	他	做过	希望	他们	会	停止	,

她们无助地挥舞着粉红色的小三叶草遮阳帽，直到克里克神父说他真希望她们停下来。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɑːrʃ]

it	kept	him	from	seeing	the	music	he	was	studying	for	the	Marsh
它	保留	他	从	看到	这	音乐	他	曾是	学习	为了	这	沼泽

[græs] ['vespər] [kwɑːr'tet] .

Grass	Vesper	Quartette	.
草	黄昏	四重奏	.

这使他无法看到他正在为沼泽草晚祷四重奏研究的乐谱。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðər] ? " [kɔːld] ['tʃiː] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['kjʊriəs] .

"	What	is	it	,	Father	?	"	called	Chee	,	who	was	always	curious	.
"	什么	是	它	,	父亲	?	"	称为	奇	,	WHO	曾是	总是	好奇的	.

“爸爸，什么事？”一向好奇的奇问道。

" [ɪts] [ə; eɪ][kæn'tɑːtə] , " [sed] ['mɪstər] . .

"	It's	a	Cantata	,	"	said	Mr	.	Cricky	.
"	它是	一个	康塔塔	,	"	说	先生	.	克里克	.

“这是一首清唱剧，”克里克先生说。

['tʃiː] [nʌdʒd] [tʃəːk] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :

Chee	nudged	Chirk	and	whispered	:
奇	轻推	奇尔克	和	低声说道	:

Chee 碰了碰 Chirk，低声说道：

" [seɪ] , [wɒts] [ðæt] ? "

"	Say	,	what's	that	?	"
"	说	,	是什么	那	?	"

“喂，那是什么？”

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [tʃəːk] , " [lets] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [wiːl] [faɪnd]

"	O	,	I	don't	know	,	"	said	Chirk	,	"	let's	ask	him	to	sing	it	,	then	we'll	find
"	哦	,	我	不	知道	,	"	说	奇尔克	,	"	我们来吧	问	他	到	唱歌	它	,	然后	出色地	寻找

[aʊt] . "

out	.	"
出去	.	"

“哦，我不知道，”奇尔克说，“我们让他唱一遍，然后就知道了。”

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ][duː] , " [sed] ['tʃiː] .

"	All	right	,	you	do	,	"	said	Chee	.
"	全部	正确的	,	你	做	,	"	说	奇	.

“好吧，你得这么做，”奇说道。

['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːŋ] [hiː; hi] [sæŋ]

Father	Cricky	was	very	glad	to	sing	it	,	and	this	was	the	song	he	sang
父亲	克里克	曾是	非常	高兴的	到	唱歌	它	,	和	这	曾是	这	歌曲	他	唱

:

:

:

克里克神父非常乐意演唱这首歌，他唱的就是这首：

_ [triː] - [tɑːp][kæn'tɑːtə]

=	Tree	-	Top	Cantata
_	树	-	顶部	康塔塔

树顶清唱剧

['mɑːdərətli] [fæst] _
Moderately fast =
中等程度 快速地 _

中等速度

[swɪŋ] [triː] [tɑːp] , [swɪŋ] ,
Swing tree top , swing ,
摇摆 树 顶部 , 摇摆 ,

树顶秋千，秋千，

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [braɪt]
This morning bright
这 早晨 明亮的

今天早上阳光明媚

[swɪŋ] [goʊld][ænd; ənd] [griːn]
Swing gold and green
摇摆 金子 和 绿色的

摇摆金绿

[ɪn] [geɪ] ['sʌnlaɪt]
In gay sunlight
在 同性恋 阳光

在阳光下

[swɪŋ] , [triː] - [tɑːp] , [swɪŋ] .
Swing , tree - top , swing .
摇摆 , 树 - 顶部 , 摇摆 .

荡秋千，树梢上的秋千。

[swɪŋ] [triː] [tɑːp] , [swɪŋ]
Swing tree top , swing
摇摆 树 顶部 , 摇摆

树顶秋千，秋千

[ɪn] [naɪt] [taɪm] [tuː] ,
In night time too ,
在 夜晚 时间 也 ,

夜间也是如此。

[ðeəz; ðəz] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑːrz] ,
There's shining stars ,
有 灼灼 明星 ,

有闪亮的星星，

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [duː] ,
And falling dew ,
和 坠落 露 ,

还有飘落的露水，

[swɪŋ] , [triː] - [tɑːp] , [swɪŋ] .
Swing , tree - top , swing .
摇摆 , 树 - 顶部 , 摇摆 .

荡秋千，树梢上的秋千。

[ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [stɪk]
THE WALKING STICK
这 步行 戳

拐杖

[ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] [wʌz; wəz]['soʊbərli] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] ['lʊkɪŋ] ['spɪndli] [ɪn] ['evri] [weɪ] :
The Walking Stick was soberly walking down the path looking spindly in every way :
这 步行 戳 曾是 清醒地 步行 向下 这 小路 寻找 细长的 在 每一个 方式 :

那根拐杖神情严肃地沿着小路走着，看起来瘦骨嶙峋，浑身散发着寒意。

[lɔːŋ] , [θɪn] [legz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [θɪn] ['bɑːdi] [ðæt] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [laɪk] [ə; eɪ]

long	,	thin	legs	and	a	long	thin	body	that	were	for	all	the	world	like	a
长的	,	薄的	腿	和	一个	长的	薄的	身体	那	是	为了	全部	这	世界	喜欢	一个

[stɪk] .

stick	.
戳	.

长长的细腿和细长的身子，看起来就像一根棍子。

['prɑːbəbli] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] ['meni] [taɪmz] [ænd; ənd] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [dʒʌst]

Probably	you	have	seen	the	Walking	Stick	many	times	and	thought	him	just
大概	你	有	已见	这	步行	戳	许多	时代	和	想法	他	只是

[ə; eɪ] [twɪg] .

a	twig	.
一个	枝条	.

你可能见过拐杖很多次，一直以为它只是一根树枝。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] .

If	you	hadn't	been	in	such	a	hurry	you	might	have	seen	something	interesting	.
如果	你	之前没有	到过	在	这样的	一个	匆忙	你	可能	有	已见	某物	有趣的	.

如果你当时不那么着急，或许能看到一些有趣的东西。

[iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [leg] ,

Each	time	he	picked	up	a	leg	,
每个	时间	他	挑选	向上	一个	腿	,

他每次抬起一条腿，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [weɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [er] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] .

he	seemed	to	wave	it	in	the	air	before	he	put	it	down	again	.
他	似乎	到	海浪	它	在	这	空气	前	他	放	它	向下	再次	.

他似乎把它在空中挥舞了一番，然后又放了下去。

[ðæt] [wʌz; wəz] , [aɪ] [sə'poʊz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] , [iːtʃ] [leg] [wʌz; wəz] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ]

That	was	,	I	suppose	,	because	he	had	to	,	each	leg	was	so	very	long
那	曾是	,	我	认为	,	因为	他	有	到	,	每个	腿	曾是	所以	非常	长的

.

:
.

我想，那是因为他不得不这样做，因为他的每条腿都太长了。

[ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['pɑːrsn] " [baɪ] [sʌm; səm]

The	Walking	Stick	had	been	given	the	name	of	the	"	Parson	"	by	some
这	步行	戳	有	到过	给定	这	姓名	的	这	"	牧师	"	经过	一些

['nɔːti] ['lɪt(ə)l] ['krikits] ,

naughty	little	crickets	,
淘气	小的	蟋蟀	,

那根拐杖被一些顽皮的小蟋蟀取名为“牧师”。

[fɔːr; fər] [noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [greɪv] .

for	no	other	reason	,	I	am	sure	,	than	that	he	was	so	exceedingly	grave	.
为了	不	其他	原因	,	我	是	当然	,	比	那	他	曾是	所以	非常	严重	.

我确信，没有其他原因，只是因为他的表情非常严肃。

['tʃiː] [ænd; ənd] [tʃəːk] [ænd; ənd] [tʃɜːrp] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['nɔːti] ['krikits] [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði]

Chee	and	Chirk	and	Chirp	were	the	naughty	crickets	who	gave	him	the
奇	和	奇尔克	和	啁啾	是	这	淘气	蟋蟀	WHO	给予	他	这

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

Chee、Chirk 和 Chirp 这三只淘气的蟋蟀给他起了这个名字。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['mɪsɪz] . [sed] [ˌaɪ'tiː][wʌz; wəz][ʌn'kaɪnd] , [jet] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [tʊk] [ˌaɪ'tiː][ʌp] .

and	although	Mrs	.	Cricky	said	it	was	unkind	,	yet	other	people	took	it	up	.
和	虽然	太太	.	克里克	说	它	曾是	不友善	,	然而	其他	人们	采取	它	向上	.

尽管克里克太太说这样做很不友善，但其他人还是接受了。

[naʊ] ['tʃiː] [ænd; ənd] [tʃəːk] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] " ['pɑːrsn] " [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm]

Now	Chee	and	Chirk	were	waiting	for	the	"	Parson	"	when	they	saw	him
现在	奇	和	奇尔克	是	等待	为了	这	"	牧师	"	什么时候	他们	锯	他

[kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [græs] ['kɑːtɪdʒ] ,

come	out	of	Grass	Cottage	,
来	出去	的	草	小屋	,

Chee 和 Chirk 正在等"牧师"，这时他们看到他从草屋里走了出来。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪŋ] ['mɪsɪz] . .

where	he	had	been	visiting	Mrs	.	Cricky	.
在哪里	他	有	到过	访问	太太	.	克里克	.

他当时正在拜访克里克太太。

" [ʃ] ! " [sed] ['tʃiː] , " [dəunt] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] , ['hiːl] [hɪr] [ˌjuː 'es] .

"	Ssh	!	"	said	Chee	,	"	don't	make	so	much	noise	,	he'll	hear	us	.
"	SSH	!	"	说	奇	,	"	不	制作	所以	很多	噪音	,	地狱	听到	我们	.

"嘘！"奇说，"别那么吵，他会听到的。"

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里！

[tʃəːk] , [teɪk] [ðæt] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [stretʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [pæθ] .

Chirk	,	take	that	blade	of	grass	and	stretch	it	across	the	path	.
奇尔克	,	拿	那	刀刃	的	草	和	拉紧	它	穿过	这	小路	.

奇尔克，把那根草叶伸到小路上去。

['hiːl] ['nevər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

He'll	never	see	it	.
地狱	绝不	看	它	.

他永远也看不到。

[ðeɪ] [seɪ] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [foʊks][dəunt] [θɪŋk] [ə'baʊt][æt; ət][ɔːl] . "

They	say	he's	always	thinking	about	things	that	folks	don't	think	about	at	all	.	"
他们	说	他是	总是	思维	关于	事物	那	各位	不	思考	关于	在	全部	.	"

他们说他总是思考一些人们根本不会想到的事情。

" [seɪ] , " [sed] [tʃəːk] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] ,

"	Say	,	"	said	Chirk	,	tugging	at	the	blade	of	grass	,
"	说	,	"	说	奇尔克	,	拉扯	在	这	刀刃	的	草	,

"说，"奇尔克一边说着，一边拽着一根草叶。

" [ɪf] [aɪ][wɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd] [ðɪs] ['bʌtərkʌp] [stɔːk] , [wɪl] [ðæt] [duː] ? "

"	if	I	wind	it	around	this	buttercup	stalk	,	will	that	do	?	"
"	如果	我	风	它	大约	这	毛茛	茎	,	将要	那	做	?	"

"如果我把它缠绕在这根毛茛茎上，可以吗？"

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃiː] , " [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] .

"	Yes	,	"	replied	Chee	,	"	here	he	comes	.
"	是的	,	"	回复	奇	,	"	这里	他	来	.

"是的，"奇回答说，"他来了。"

[oʊ] ! [aɪ] [wɪʃ] [tʃɜːrp] [wʌz; wəz] [hɪr] !

Oh	!	I	wish	Chirp	was	here	!
哦	!	我	希望	啁啾	曾是	这里	!

哦！真希望Chirp在这里！

" [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði] " ['pɑːrsn] ,
" Along came the " Parson ,
" 沿着 来了 这 " 牧师 ,

"牧师来了，

" ['greɪvli] ['swɪŋɪŋ] [wʌn][leg]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]
" gravely swinging one leg after the other in the air and thinking with much
" 严重地 摇摆 一 腿 后 这 其他 在 这 空气 和 思维 和 很多
['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪndlinəs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['kɔːrdʒəl]
pleasure of the kindliness of Mrs . Cricky who was always a very cordial
乐趣 的 这 善良 的 太太 . 克里克 WHO 曾是 总是 一个 非常 亲切
['hoʊstəs] .
hostess .
女主人 .

"他严肃地在空中摆动着双腿，愉快地想着克里克太太的善良，她总是一位非常热情好客的女主人。

" [ʃ] ! " ['wɪspəd] [tʃəːk] , " ['hiːz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [mɪs] [keɪ] . [tiː] . [dɪd] .
" Ssh ! " whispered Chirk , " he's thinking of Miss K . T . Did .
" SSH ! " 低声说道 奇尔克 , " 他是 思维 的 错过 K . T . 做过 .

"嘘！"奇尔克低声说，"他正在想念KT Did小姐。"

[ðeɪ] [seɪ] —
They say —
他们 说 —

他们说——

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz]['nevər] ['fɪnɪʃt] , [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sprɔːl] ,
" But the sentence was never finished , for with a sprawl ,
" 但 这 句子 曾是 绝不 完成的 , 为了 和 一个 蔓延 ,

"但句子并未说完，因为随着一阵狼狈，

[ðə; ði] " ['pɑːrsn] " ['stʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]
the " Parson " stumbled over the blade of grass and came down on the other
这 " 牧师 " 踉跄 超过 这 刀刃 的 草 和 来了 向下 在 这 其他
[saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klætər] .
side with a clatter .
边 和 一个 哒 .

"牧师"被一根草叶绊倒，重重地摔到了另一边。

" [tiː] - ['hiː] !
" Tee - hee !
" 球座 - 嘿 !

"嘻嘻！"

[tiː] - ['hiː] !
Tee - hee !
球座 - 嘿 !

嘻嘻!

[tiː] - ['hiː] !
Tee - hee !
球座 - 嘿 !

嘻嘻!

" ['tʃɜːrʌpt] [bəuθ] ['tʃiː] [ænd; ənd] [tʃəːk] ,
" chirruped both Chee and Chirk ,
" 啁啾 两个都 奇 和 奇尔克 ,

"奇和奇克叽叽喳喳地说，

[soʊ][ə'mjuːzd][æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] ['tæŋg(ə)l][ʌv; əv][legz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] [wʌz; wəz] ,
so amused at the funny tangle of legs in which the Walking Stick was ,
所以 觉得好笑 在 这 有趣的 纠纷 的 腿 在 哪个 这 步行 戳 曾是 ,

看到拐杖缠绕在几条腿之间那滑稽的景象，我忍不住笑了。

[ðæt] [ðeɪ] [fərˈgɑːt][tuː; tə][rʌn] [əˈweɪ] .
that they forgot to run away .
那 他们 忘了 到 跑步 离开 .

他们竟然忘了逃跑。

[naʊ] [ðə; ði] " ['pɑːrsənz] " [lɔːŋ] [legz] [meɪd] [greɪt] [straɪdz] ,
Now the " Parson's " long legs made great strides ,
现在 这 " 牧师的 " 长的 腿 制成 伟大的 步幅 ,

现在，“牧师”的大长腿迈出了大步，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['tʃiː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['saʊndli] ['biːtn] .
and before they knew what had happened Chee was being soundly beaten .
和 前 他们 知道 什么 有 发生 奇 曾是 存在 稳固地 被打败 .

还没等他们反应过来，Chee 就被狠狠地揍了一顿。

" [wæk] !
" Whack !
" 猛击 !

“啪！”

[wæk] !
Whack !
猛击 !

啪!

[wæk] ! " [went] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] [ɑːn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ʃaɪni] [blæk] [bæk] .
Whack ! " went the Walking Stick on his little shiny black back .
猛击 ! " 去 这 步行 戳 在 他的 小的 闪亮的 黑色的 后退 .

“啪！”手杖狠狠地抽在他闪亮的小黑背上。

" [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] ! " [kraɪd] ['tʃiː] , " [aɪl] ['nevər][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ! "
" O ! O ! O ! " cried Chee , " I'll never do it again ! "
" 哦 ! 哦 ! 哦 ! " 哭 奇 , " 患病的 绝不 做 它 再次 ! "

“哦！哦！哦！”奇喊道，“我再也不会这么做了！”

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] " ['pɑːrsn] , " [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [θɪn] [vɔɪs] , " [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wəʊnt] ,
" No , " said the " Parson , " in a high thin voice , " I think you won't ,
" 不 , " 说 这 " 牧师 , " 在 一个 高的 薄的 嗓音 , " 我 思考 你 惯于 ,

“不，”牧师用尖细的声音说，“我想你不会的。”

[juː; jʊ] [blæk] [ɪmp] !
you black imp !
你 黑色的 重要 !

你这黑鬼!

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm]['mɪsɪz] . [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz][əˈbaʊt]
" By this time Mrs . Cricky had come out to see what all the noise was about
" 经过 这 时间 太太 . 克里克 有 来 出去 到 看 什么 全部 这 噪音 曾是 关于
.
:
.

这时，克里克太太出来查看发生了什么事。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [toʊn] :
When she heard the explanation , she said in a sorrowful tone :
什么时候 她 听到 这 解释 , 她 说 在 一个 悲伤 语气 :

听到解释后，她悲伤地说：

" ['tʃiː] [ænd; ənd] [tʃəːk] , [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wei] [aɪv] [brɔːt] [juː; jʊ][ʌp] ?
" Chee and Chirk , is this the way I've brought you up ?
" 奇 和 奇尔克 , 是 这 这 方式 我已经 带来 你 向上 ?

Chee 和 Chirk，我就是这样教育你们的吗?

[wen] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['hiːrz] [ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] .

When	your	father	hears	of	this	he	will	be	very	angry	.
什么时候	你的	父亲	听到	的	这	他	将要	是	非常	生气的	.

你父亲听到这件事会非常生气。

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] .

Come	into	the	house	with	me	at	once	.
来	进入	这	房子	和	我	在	一次	.

立刻跟我进屋。

" [ænd; ənd]['ɪntuː] [græs] ['kɑːtɪdʒ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɑːtʃt] .

"	And	into	Grass	Cottage	they	were	marched	.
"	和	进入	草	小屋	他们	是	行军	.

于是他们被押进了草屋。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd] [græs] ['kɑːtɪdʒ] ['mɪsɪz] . [sed] [ɪn][ə; eɪ][sæd] [weɪ] ,

When	they	were	inside	Grass	Cottage	Mrs	.	Cricky	said	in	a	sad	way	,
什么时候	他们	是	里面	草	小屋	太太	.	克里克	说	在	一个	伤心	方式	,

当他们身处草屋里时，克里克太太悲伤地说：

[ðæt] [ðə; ði][wɜːrst] [θɪŋ] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd][duː][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

that	the	worst	thing	anybody	could	do	in	his	own	house	was	to	be
那	这	最差	事物	任何人	可以	做	在	他的	自己的	房子	曾是	到	是

[ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l][tuː; tə][st'reɪndʒəz] ;

inhospitable	to	strangers	;
不宜居住的	到	陌生人	;

在自己家中，最糟糕的事情莫过于对陌生人冷漠无情；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ruːd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['wɔːkɪŋ] [stɪk] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [graʊndz] .

that	they	had	been	rude	to	Mr	.	Walking	Stick	upon	their	own	grounds	.
那	他们	有	到过	粗鲁的	到	先生	.	步行	戳	之上	他们的	自己的	理由	.

他们曾在自己的地盘上对沃金斯蒂克先生无礼。

[ðen] ['mɪsɪz] . [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [groʊ] [ʌp][tuː; tə]

Then	Mrs	.	Cricky	went	on	to	say	that	she	feared	they	would	never	grow	up	to
然后	太太	.	克里克	去	在	到	说	那	她	害怕	他们	会	绝不	生长	向上	到

[biː; bi]['dʒent(ə)l] ['krikits] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] .

be	gentle	crickets	if	this	was	the	way	they	intended	to	behave	.
是	温和的	蟋蟀	如果	这	曾是	这	方式	他们	故意的	到	表现	.

然后，蟋蟀太太接着说，她担心如果它们打算这样行事，它们永远也长不成温顺的蟋蟀。

[bəuθ] ['tʃiː] [ænd; ənd] [tʃəːk] [wɜːr; wər] [tuː] [ʌn'hæpi] [fɔːr; fər][wɜːrdz] , [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd]

Both	Chee	and	Chirk	were	too	unhappy	for	words	,	and	said	they	would
两个都	奇	和	奇尔克	是	也	不开心	为了	字	,	和	说	他们	会

['nevər][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

never	do	it	again	,
绝不	做	它	再次	,

Chee和Chirk都非常生气，说他们以后再也不会这么做了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['riːəli] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][hɜːrt] ['ɛniːbədiːz] ['fiːlɪŋz] .

and	that	really	they	did	not	want	to	hurt	anybody's	feelings	.
和	那	真的	他们	做过	不是	想	到	伤害	任何人的	情怀	.

他们真的不想伤害任何人的感情。

" [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . ,

"	Well	,	"	said	Mrs	.	Cricky	,
"	出色地	,	"	说	太太	.	克里克	,

“嗯，”克里克太太说，

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][fər'get][soʊ] [suːn] ['æftər] [ðæt] [sɔːŋ] [jʊr; jər]['fɑːðər] [tɔːt] [juː; jʊ] .

"	I	don't	see	how	you	could	forget	so	soon	after	that	song	your	father	taught	you	.
"	我	不	看	如何	你	可以	忘记	所以	很快	后	那	歌曲	你的	父亲	教授	你	.

“我不明白你怎么会这么快就忘记你父亲教你的那首歌。”

[wiː; wi] [wɪl] [sɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈgeðər] [əˈgen] , [ænd; ənd][pərˈhæps][juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] [nekst][taɪm] .

We	**will**	**sing**	**it**	**together**	**again**	**,**	**and**	**perhaps**	**you**	**will**	**remember**	**next**	**time**	**.**
我们	将要	唱歌	它	一起	再次	,	和	也许	你	将要	记住	下一个	时间	.

我们会再次一起唱这首歌，也许下次你就会记得了。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ðeɪ] [sæŋ] :

"	**And**	**this**	**was**	**the**	**song**	**they**	**sang**	**:**
"	和	这	曾是	这	歌曲	他们	唱	:

这就是他们唱的歌:

_ [ðə; ði] [ˈkrɪkɪt] [ruːl]

=	**The**	**Cricket**	**Rule**
_	这	蟋蟀	规则

板球规则

[ˈræðər] [sloʊ] _

Rather	**slow**	=
相当	慢的	_

速度较慢

[tʃɜːrp] , [fɔːr; fər][tʃɜːrp][ɪz][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [sɔːŋ]

Chirp	**,**	**for**	**chirp**	**is**	**all**	**our**	**song**
啁啾	,	为了	啁啾	是	全部	我们的	歌曲

啁啾，因为啁啾就是我们所有的歌声

[ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈtʃɝːps]

Cheerful	**chirps**
快乐	啁啾声

欢快的啁啾声

[wɪl] [help][ə; eɪ] [lɔːŋ] .

Will	**help**	**a**	**long**	**.**
将要	帮助	一个	长的	.

这将长期有所帮助。

[duː][nɑːt] [seɪ]

Do	**not**	**say**
做	不是	说

不要说

[wʌt] [wɪl] [nɑːt] [tʃɪr]

What	**will**	**not**	**cheer**
什么	将要	不是	欢呼

什么不会令人振奋

[traɪ][tuː; tə] [suːð]

Try	**to**	**soothe**
尝试	到	舒缓

试着安抚

[iːtʃ] [ˈtaɪni] [fɪr]

Each	**tiny**	**fear**
每个	微小的	害怕

每一个微小的恐惧

[tʃɜːrp] , [fɔːr; fər][tʃɜːrp][ɪz][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [sɔːŋ]

Chirp	**,**	**for**	**chirp**	**is**	**all**	**our**	**song**
啁啾	,	为了	啁啾	是	全部	我们的	歌曲

啁啾，因为啁啾就是我们所有的歌声

[ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈtʃɝːps]

Cheerful	**chirps**
快乐	啁啾声

欢快的啁啾声

[wɪl] [help] [ə; eɪ] [lɔːŋ] .
Will help a long .
将要 帮助 一个 长的 .

这将长期有所帮助。

['leɪdi] [bʌg] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .
LADY BUG AND MRS .
女士 漏洞 和 太太 .

瓢虫和夫人

[poʊ] ['tɑːtoʊ] - [bʌg]
POE TATO - BUG
POE 土豆 - 漏洞

POE 土豆虫

" [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . [poʊ] ['tɑːtoʊ] - [bʌg] , " [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [sʌtʃ] [θɪŋz] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] .
" Well , " said Mrs . Poe Tato - Bug , " it's a pity such things have to go on .
" 出色地 , " 说 太太 . 爱伦·坡 塔托 - 漏洞 , " 它是 一个 遗憾 这样的 事物 有 到 去 在 .

“唉，”波·塔托巴格太太说，“真可惜，这种事情还要继续发生。”

[wʌt] [ðoʊz] ['hɔːrɪd] [blæk] [roʊd] - [wəːmz, vɔːrms] [miːn] [baɪ] ['iːtɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [liːvz] [ɪz]
What those horrid black Road - worms mean by eating up all the apple leaves is
什么 那些 可怕的 黑色的 路 - 蠕虫 意思是 经过 吃 向上 全部 这 苹果 树叶 是
[mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [siː] .
more than I can see .
更多的 比 我 能 看 .

那些可怕的黑色路虫吃光了苹果树叶，它们到底是什么意思，我实在看不懂。

" ['leɪdi] [bʌg] ['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['aʊtbɜːrst] ['kwaɪətli] ,
" Lady Bug listened to this outburst quietly ,
" 女士 漏洞 听着 到 这 爆发 悄悄 ,

瓢虫静静地听着这番爆发，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['kɪnzwʊmən] .
as if she had been accustomed to such words from her kinswoman .
作为 如果 她 有 到过 习惯 到 这样的 字 从 她 女亲属 .

仿佛她早已习惯了亲戚们说这样的话。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [sed] :
Finally she said :
最后 她 说 :

最后她说道：

" ['riːəli] , [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [duː] ['eni] [mɔːr] [hɑːrm] [ðæn; ðən] — "
" Really , I can't see that they do any more harm than — "
" 真的 , 我 不能 看 那 他们 做 任何 更多的 伤害 比 — "

“说真的，我看不出它们造成的危害比——”

" [kræk] !
" Crack !
" 裂缝 !

“裂缝！

[kræk] !
Crack !
裂缝 !

裂缝！

[kræk] ！ " ['splʌtərd] ['mɪsɪz] . [poʊ] ['tɑːtoʊ] - [bʌg] ， [fə'getiŋ] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Crack	**!**	**"**	**spluttered**	**Mrs**	**.**	**Poe**	**Tato**	**-**	**Bug**	**,**	**forgetting**	**entirely**	**the**	**dignity**	**of**	**a**
裂缝	！	"	喷溅	太太	.	爱伦·坡	塔托	-	漏洞	，	遗忘	完全	这	尊严	的	一个

['haɪfəneɪtɪd] [neɪm] ； " [hʌm] !

hyphenated	**name**	**;**	**"**	**hum**	**!**
连字符	姓名	；	"	哼	！

“咔嚓！”波·塔托巴格太太结结巴巴地说，完全忘记了带连字符的名字的尊严；“哼！”

[waɪ] ，

why	**,**
为什么	，

为什么，

[ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [liːf] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['æp(ə)l] [triː] [left] [tuː; tə] [ʃeɪd] [ˌem 'iː]

there	**won't**	**be**	**a**	**single**	**leaf**	**on**	**a**	**single**	**apple**	**tree**	**left**	**to**	**shade**	**me**
那里	惯于	是	一个	单身的	叶子	在	一个	单身的	苹果	树	左边	到	阴影	我

[ænd; ənd] [maɪ] ['fæməli] [baɪ] [taɪm] [dʒʊ'laɪ] [kʌmz] .

and	**my**	**family**	**by**	**time**	**July**	**comes**	**.**
和	我的	家庭	经过	时间	七月	来	.

到七月的时候，苹果树上将连一片叶子都不会剩下，无法再为我和我的家人遮荫了。

[hʌm] ， [ɪn'diːd] ！ "

Hum	**,**	**indeed**	**!**	**"**
哼	，	的确	！	"

嗯，确实如此！

" [jes] , [maɪ] [dɪr] ， " [sed] ['leɪdi] [bʌg] ， [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

"	**Yes**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**"**	**said**	**Lady**	**Bug**	**,**	**who**	**was**	**always**	**reasonable**	**as**	**well**	**as**
"	是的	，	我的	亲爱的	，	"	说	女士	漏洞	，	WHO	曾是	总是	合理的	作为	出色地	作为

['dʒent(ə)l] ,

gentle	**,**
温和的	，

“是的，亲爱的，”瓢虫小姐说道，她一向既通情达理又温柔体贴。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [juː; jʊ] [seɪ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] [jɔːr'self] [ðæt] [wiː; wi] [iːt] [liːvz] . "

"	**I**	**understand**	**all**	**you**	**say**	**,**	**but**	**you**	**know**	**yourself**	**that**	**we**	**eat**	**leaves**	**.**	**"**
"	我	理解	全部	你	说	，	但	你	知道	你自己	那	我们	吃	树叶	.	"

“我明白你说的一切，但你自己也知道，我们吃的是树叶。”

" [hʌ] ！ " [snɪft] ['mɪsɪz] . [poʊ] ['tɑːtoʊ] - [bʌg] ， " [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðæt] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət] [ɔːl]

"	**Huh**	**!**	**"**	**sniffed**	**Mrs**	**.**	**Poe**	**Tato**	**-**	**Bug**	**,**	**"**	**I**	**can't**	**see**	**that**	**it's**	**the**	**same**	**thing**	**at**	**all**
"	嗯	！	"	嗅了嗅	太太	.	爱伦·坡	塔托	-	漏洞	，	"	我	不能	看	那	它是	这	相同的	事物	在	全部

.

.
.

“哼！”波·塔托巴格太太嗅了嗅，“我完全看不出这是同一件事。”

[wʌt] ['gʊdz] [ə; eɪ] [liːf] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'teɪtoʊ] , [naʊ] , [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ！ "

What	**good's**	**a**	**leaf**	**to**	**a**	**Potato**	**,**	**now**	**,**	**just**	**tell**	**me**	**that**	**!**	**"**
什么	商品	一个	叶子	到	一个	土豆	，	现在	，	只是	告诉	我	那	！	"

告诉我，土豆长叶子有什么用！

" [aɪ] ['oʊnli] [noʊ] [ðɪs] ， " [rɪ'plaɪd] ['leɪdi] [bʌg] ,

"	**I**	**only**	**know**	**this**	**,**	**"**	**replied**	**Lady**	**Bug**	**,**
"	我	仅有的	知道	这	，	"	回复	女士	漏洞	，

“我只知道这些，”瓢虫回答道。

" [læst] [jɪr] ['mɪsɪz] . ['krɪkɪt] [ˌoʊvər'hɜːrd]['fɑːrmər] ['heɪˌsiːd] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][rɪd][ʌv; əv]

"	last	year	Mrs	.	Cricket	overheard	Farmer	Hayseed	say	that	if	he	could	get	rid	of
"	最后的	年	太太	.	蟋蟀	无意中听到	农民	乡巴佬	说	那	如果	他	可以	得到	摆脱	的

[ðə; ði] [poʊ] ['tɑːtoʊ] - [bʌg]['fæməli]['hiːd][lɪv; laɪv] ['twenti] ['jɪrz] [lɔːŋgər] .

the	Poe	Tato	-	Bug	family	he'd	live	twenty	years	longer	.
这	爱伦·坡	塔托	-	漏洞	家庭	他会	居住	二十	年	更长	.

"去年，蟋蟀太太无意中听到干草农夫说，如果他能摆脱波·塔托巴格一家，他就能多活二十年。

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [eɪt] [ʌp][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ruːts] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

He	said	we	ate	up	the	leaves	and	made	the	roots	good	for	nothing	.
他	说	我们	吃	向上	这	树叶	和	制成	这	根	好的	为了	没有什么	.

他说我们把叶子都吃光了，把根也吃得一文不值。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [hiː; hi] [ment] ['aʊər; ɑːr]['fæməli] "

I	presume	he	meant	our	family	"
我	怙	他	意思是	我们的	家庭	"

我想他指的是我们家。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwaɪət]['bɑːdi][juː; jʊ][kæn; kən][seɪ] [ðə; ði] [miːn] [θɪŋz] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [poʊ]

"	For	a	quiet	body	you	can	say	the	meanest	things	,	"	exclaimed	Mrs	.	Poe
"	为了	一个	安静的	身体	你	能	说	这	最卑鄙的	事物	,	"	惊呼	太太	.	爱伦·坡

['tɑːtoʊ] - [bʌg] .

Tato	-	Bug	.
塔托	-	漏洞	.

"你这具安静的身体，却能说出最刻薄的话，"波·塔托巴格太太惊呼道。

[dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . ['krɪkɪt] , [hed] [daʊn] , [went] ['hʌrɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] ,

Just	then	Mrs	.	Cricket	,	head	down	,	went	hurrying	by	and	said	as	she	passed	,
只是	然后	太太	.	蟋蟀	,	头	向下	,	去	匆忙	经过	和	说	作为	她	通过了	,

就在这时，蟋蟀太太低着头匆匆走过，边走边说：

" [juːd] ['betər] [goʊ][hoʊm] .

"	You'd	better	go	home	.
"	你会	更好的	去	家	.

你最好回家。

['fɑːrmər] ['heɪˌsiːd] [ɪz] ['pɔːrɪŋ] [waɪt] [stʌf] [ɔːl]['oʊvər][jʊr; jər] ['haʊzɪz] .

Farmer	Hayseed	is	pouring	white	stuff	all	over	your	houses	.
农民	乡巴佬	是	浇注	白色的	东西	全部	超过	你的	房屋	.

农夫海西德正在你们的房子上到处倾倒白色粉末。

[moʊst][ʌv; əv][jʊr; jər][foʊks][hæv; həv][left] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [poʊ] [ænd; ənd]['tɑːtoʊ] [stɪl] [ðer; ðər] . "

Most	of	your	folks	have	left	,	but	I	saw	little	Poe	and	Tato	still	there	.	"
最多	的	你的	各位	有	左边	,	但	我	锯	小的	爱伦·坡	和	塔托	仍然	那里	.	"

你们大部分人都走了，但我看到小波和塔托还在那里。

" [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

"我的天哪！"

[oʊ] !

O	!
哦	!

哦！

[oʊ] !

O	!
哦	!

哦！

" [ðeɪ] [bəuθ][kraɪd] , " [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [tʃoʊkt] [tuː; tə] [deθ] !
" they both cried , " those children will be choked to death !
" 他们 两个都 哭 , " 那些 孩子们 将要 是 窒息 到 死亡 !

他们俩都喊道："那些孩子会被噎死的！"

" [noʊ] [tuː] ['mʌðərz] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hɜːrid] [hoʊm]['fæstər] .
" No two mothers could have hurried home faster .
" 不 二 母亲们 可以 有 慌忙 家 快点 .

"没有哪两位母亲能比她们更快地赶回家。"

['leɪdi] [bʌg] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmfərt] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .
Lady Bug tried to give a little comfort on the way .
女士 漏洞 尝试 到 给 一个 小的 舒适 在 这 方式 .

瓢虫试图在途中给予一些安慰。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ðæt] [roʊz] [bʌg] [wɪl] [help][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
" I think , " said she , " that Rose Bug will help the children ,
" 我 思考 , " 说 她 , " 那 玫瑰 漏洞 将要 帮助 这 孩子们 ,

"我想，"她说，"玫瑰虫会帮助孩子们。"

[fɔːr; fər][ɔːl][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [nuː] [hoʊm] .
for all she lives in such a beautiful new home .
为了 全部 她 生活 在 这样的 一个 美丽的 新的 家 .

尽管如此，她还是住在一个非常漂亮的新家。

[roʊz] [ɪz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [poʊ] [ænd; ənd]['tɑːtoʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] , [tuː] ,
Rose is so fond of Poe and Tato ; and then , too ,
玫瑰 是 所以 喜爱 的 爱伦·坡 和 塔托 ; 和 然后 , 也 ,

罗斯非常喜欢坡和塔托；而且，

[bʊʃ] ['mænər][ɪz][nɑːt][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] .
Bush Manor is not so far away .
衬套 庄园 是 不是 所以 远的 离开 .

布什庄园离这里并不远。

" [nɑːt][wʌn][wɜːrd][dɪd]['mɪsɪz] . [poʊ] ['tɑːtoʊ] - [bʌg] [seɪ] , [bʌt; bət] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ][ʃiː; ʃi]
" Not one word did Mrs . Poe Tato - Bug say , but flying and jumping she
" 不是 一 单词 做过 太太 . 爱伦·坡 塔托 - 漏洞 说 , 但 飞行 和 跳 她
['hɜːrid] [hoʊm] .
hurried home .
慌忙 家 .

"波·塔托巴格太太一句话也没说，但她飞快地跳着跑回了家。"

[hɜːr; hər] [red] ['spekld] [wɪŋz] [kept] ['krækɪŋ] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ]
Her red speckled wings kept cracking louder and louder as she hurried along
她 红色的 斑驳的 翅膀 保留 裂纹 更大声 和 更大声 作为 她 慌忙 沿着
['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .
faster and faster .
快点 和 快点 .

她飞得越来越快，红色的斑点翅膀也发出越来越响亮的噼啪声。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] ['hɜːri] [soʊ][fæst] , " [sed] ['leɪdi] [bʌg] , ['dʒentli] ,
" I wish you would not hurry so fast , " said Lady Bug , gently ,
" 我 希望 你 会 不是 匆忙 所以 快速地 , " 说 女士 漏洞 , 轻轻地 ,

"我希望你不要那么着急，"瓢虫小姐温柔地说。

" ['riːəli] [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ; [ænd; ənd] [siː] !
" really I am quite out of breath ; and see !
" 真的 我 是 相当 出去 的 气息 ; 和 看 !

"我真的喘不过气来了；你看！"

[ðer; ðər][ɪz]['fɑːrmər] ['heɪˌsiːd] [wei] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [pætʃ] .

there	is	Farmer	Hayseed	way	up	at	the	other	end	of	the	patch	.
那里	是	农民	乡巴佬	方式	向上	在	这	其他	结尾	的	这	修补	.

农夫海西德住在田地另一头。

[hiː; hi]['hæznt] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr][hoʊm] [jet] .

He	hasn't	reached	our	home	yet	.
他	还没有	达到	我们的	家	然而	.

他还没到我们家。

" ['mɪsɪz] . [poʊ] ['tɑːtoʊ] - [bʌg] [lʊkt] ['iːgərli] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

"	Mrs	.	Poe	Tato	-	Bug	looked	eagerly	,	and	sure	enough	,
"	太太	.	爱伦·坡	塔托	-	漏洞	看起来	急切地	,	和	当然	足够的	,

“波·塔托-巴格夫人热切地看着，果然，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['fɑːrmər] ['heɪˌsiːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg][bɑːks] [mɑːrkt] " ['pærɪs] [griːn] " [ɪn][wʌn][hænd] ,

there	was	Farmer	Hayseed	with	a	big	box	marked	"	Paris	Green	"	in	one	hand	,
那里	曾是	农民	乡巴佬	和	一个	大的	盒子	标记	"	巴黎	绿色的	"	在	一	手	,

只见海西德农夫手里拿着一个标有“巴黎绿”字样的大箱子。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [sɪv] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪftɪŋ] [faɪn] [waɪt] ['paʊdər] .

and	in	the	other	a	sieve	through	which	he	was	sifting	fine	white	powder	.
和	在	这	其他	一个	筛	通过	哪个	他	曾是	筛分	美好的	白色的	粉末	.

另一个筛子里，他正用它筛细白粉末。

" [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [said] ['mɪsɪz] . [poʊ] ['tɑːtoʊ] - [bʌg] , " [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] .

"	Dear	me	!	"	sighed	Mrs	.	Poe	Tato	-	Bug	,	"	this	is	such	a	relief	.
"	亲爱的	我	!	"	叹了口气	太太	.	爱伦·坡	塔托	-	漏洞	,	"	这	是	这样的	一个	宽慰	.

“天哪！”波·塔托巴格太太叹了口气，“这真是太好了。”

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

Here	we	are	.
这里	我们	是	.

我们到了。

" [æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['skɜːriːɪŋ] [ə'raʊnd]['oʊvər] ['evri] [liːf] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hoʊm] ,

"	At	once	she	began	scurrying	around	over	every	leaf	of	her	home	,
"	在	一次	她	开始	匆匆忙忙	大约	超过	每一个	叶子	的	她	家	,

她立刻开始在她家的每一片叶子上四处奔走，

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [poʊ] [ænd; ənd]['tɑːtoʊ][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][faɪnd] .

but	not	a	sign	of	little	Poe	and	Tato	could	she	find	.
但	不是	一个	符号	的	小的	爱伦·坡	和	塔托	可以	她	寻找	.

但她却找不到小波和塔托的踪迹。

" ['greɪʃəs] ! " [sed] ['leɪdi] [bʌg] , " [haʊ] ['veri] [ʌn'fɔːrtʃənət] .

"	Gracious	!	"	said	Lady	Bug	,	"	how	very	unfortunate	.
"	亲切	!	"	说	女士	漏洞	,	"	如何	非常	不幸	.

“天哪！”瓢虫说，“真是太不幸了。”

[wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ? "

Where	do	you	suppose	they	are	?	"
在哪里	做	你	认为	他们	是	?	"

你觉得他们会在哪里?

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [poʊ] ['tɑːtoʊ] - [bʌg] ,

"	I	don't	suppose	,	but	I	guess	I	know	,	"	replied	Mrs	.	Poe	Tato	-	Bug	,
"	我	不	认为	,	但	我	猜测	我	知道	,	"	回复	太太	.	爱伦·坡	塔托	-	漏洞	,

“我不敢说，但我猜我知道，”波·塔托-巴格太太回答道。

[æz; əz][ɔːf][ʃiː; ʃi] ['skɜːriːd] [tɔːrd] [ðə; ði] [roʊz] [bʊʃ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['fæʃnd] ['gɑːrdn] [nɪr] [baɪ] .

as	off	she	scurried	toward	the	Rose	Bush	in	the	old	fashioned	garden	near	by	.
作为	离开	她	匆匆跑过	朝向	这	玫瑰	衬套	在	这	老的	造型	花园	靠近	经过	.

她飞快地朝附近古色古香的花园里的玫瑰丛跑去。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] [bʊʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [roʊz] [bʌg] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]

And	as	they	hurried	toward	the	bush	they	could	see	Rose	Bug	with	her
和	作为	他们	慌忙	朝向	这	衬套	他们	可以	看	玫瑰	漏洞	和	她

[wɪŋz] [ə'raʊnd] ['lɪt(ə)l] [poʊ] [ænd; ənd] ['tɑːtoʊ] .

wings	around	little	Poe	and	Tato	.
翅膀	大约	小的	爱伦·坡	和	塔托	.

当他们匆匆走向灌木丛时，他们看到玫瑰虫张开翅膀，围绕着小波和塔托。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌləˌbaɪ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['kwaɪət] [ɔːr] [pʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

She	was	singing	a	lullabye	,	trying	to	keep	them	quiet	or	put	them	to
她	曾是	歌唱	一个	摇篮曲	,	尝试	到	保持	他们	安静的	或者	放	他们	到

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

她唱着摇篮曲，想让他们安静下来或者哄他们睡觉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['lʌləˌbaɪ] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] :

and	this	was	the	lullabye	she	sang	:
和	这	曾是	这	摇篮曲	她	唱	:

这就是她唱的摇篮曲:

_ ['lʌləˌbaɪ] [leɪk]

=	Lullabye	Lake
_	摇篮曲	湖

摇篮曲湖

['kwaɪətli] _

Quietly	=
悄悄	_

悄悄_

['lʌləˌbaɪ] [leɪk]

Lullabye	Lake
摇篮曲	湖

摇篮曲湖

[ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ] [noʊ]

Is	a	place	I	know
是	一个	地方	我	知道

是我认识的一个地方

[wer] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] [sɪŋ] ,

Where	the	tree	tops	sing	,
在哪里	这	树	最高额	唱歌	,

树梢歌唱的地方，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['briːzɪz] [bloʊ] ,

And	the	breezes	blow	,
和	这	微风	吹	,

微风吹拂，

[wer] [ðə; ði] ['triːˌtɔps] [sɪŋ]

Where	the	treetops	sing
在哪里	这	树梢	唱歌

树梢歌唱的地方

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['briːzɪz] [bloʊ] .

And	the	breezes	blow	.
和	这	微风	吹	.

微风吹拂。

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [dɪm]
The **moon** **shines** **dim**
这 月亮 闪耀 暗淡

月光昏暗。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər] [laɪt]
With **a** **silver** **light**
和 一个 银 光

带着银光

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪpəlz] [dæns]
And **the** **ripples** **dance**
和 这 涟漪 舞蹈

涟漪翩翩起舞

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] [braɪt] ,
And **the** **stars** **are** **bright** **,**
和 这 明星 是 明亮的 ,

星星很亮，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪpəlz] [dæns]
And **the** **ripples** **dance**
和 这 涟漪 舞蹈

涟漪翩翩起舞

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] [braɪt] .
And **the** **stars** **are** **bright** **.**
和 这 明星 是 明亮的 .

星星很亮。

[ðə; ði] [gloʊ] [wɜːrm] [bɜːrn]
The **glow** **worm** **burns**
这 辉光 蠕虫 烧伤

萤火虫燃烧

[ɑːn][ðə; ði] ['mɪstɪd] [griːn]
On **the** **misted** **green**
在 这 雾蒙蒙的 绿色的

在雾气弥漫的绿地上

[ænd; ənd] ['skætəz] [hɪz; ɪz] [laɪts]
And **scatters** **his** **lights**
和 散布 他的 灯

并将他的灯光散落一地

[fɔːr; fər][ðə; ði]['feɪərɪ] [kwiːn] ,
For **the** **Faery** **Queen** **,**
为了 这 仙女 女王 ,

致仙后，

[ænd; ənd] ['skætəz] [hɪz; ɪz] [laɪts]
And **scatters** **his** **lights**
和 散布 他的 灯

并将他的灯光散落一地

[fɔːr; fər][ðə; ði]['feɪərɪ] [kwiːn] .
For **the** **Faery** **Queen** **.**
为了 这 仙女 女王 .

献给仙后。

['mɪsɪz] . [poʊ] ['tɑːtoʊ] - [bʌg] ['lisnd] ['kerfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] .
Mrs **.** **Poe** **Tato** **-** **Bug** **listened** **carefully** **to** **the** **song** **.**
太太 . 爱伦·坡 塔托 - 漏洞 听着 小心 到 这 歌曲 .

波·塔托巴格太太认真地听着这首歌。

[æt; ət][læst][ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] :
At last she exclaimed :
在 最后的 她 惊呼 :

最后她惊呼道:

" [ðæt] [roʊz] [bʌg] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] [sɪŋ] [streɪndʒ] ['sɔŋz] .
" That Rose Bug always did sing strange songs .
" 那 玫瑰 漏洞 总是 做过 唱歌 奇怪的 歌曲 .

“那只玫瑰虫总是唱一些奇怪的歌。”

[aɪ][hoʊp][maɪ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'membər] ['eni] [sʌtʃ] [ʌn'præktɪkəl] ['nɑ:nsens] .
I hope my children will not remember any such unpractical nonsense .
我 希望 我的 孩子们 将要 不是 记住 任何 这样的 不切实际 废话 .

我希望我的孩子们不会记得这些不切实际的蠢事。

[ðə; ði] [poʊ] - ['tɑ:toʊ]['fæməli]['nevər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['nəʊʃnz] .
The Poe - Tato family never was given to notions .
这 爱伦·坡 - 塔托 家庭 绝不 曾是 给定 到 概念 .

波-塔托一家从来没有过什么想法。

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][kæn; kən][ʃi:; ʃi] [mi:n] [baɪ][ðə; ði]['feɪərɪ] [kwi:n] ?
What in the world can she mean by the Faery Queen ?
什么 在 这 世界 能 她 意思是 经过 这 仙女 女王 ?

她口中的“仙后”到底是什么意思?

[aɪ] [der] [seɪ] [sʌm; səm][roʊ'mæntɪk] [teɪl] !
I dare say some romantic tale !
我 敢 说 一些 浪漫的 故事 !

我敢说，这或许是个浪漫的故事!

" [ðə; ði] ['tu:nfl] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd]
" THE TUNEFUL HUMMING - BIRD
" 这 悦耳动听 哼唱 - 鸟

《悦耳动听的蜂鸟》

[ðə; ði]['kloʊvər] ['blɔsəmz] [gru:] ['hevɪərðən'er] ['evri] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['hʌni] ,
The clover blossoms grew heavier every day with honey ,
这 三叶草 花朵 生长 较重 每一个 天 和 蜂蜜 ,

三叶草的花朵一天比一天更沉，沾满了蜂蜜。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [greɪt] [red] ['hedz] [bɑ:bd] [ə'baʊt] ['klʌmzɪli] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [ðæt] ['vɪzɪtɪd]
and their great red heads bobbed about clumsily in the little breezes that visited
和 他们的 伟大的 红色的 头部 波波德 关于 笨拙地 在 这 小的 微风 那 到访
[ðə; ði] [græs] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔ:r] .
the grass by the lake shore .
这 草 经过 这 湖 支撑 .

它们硕大的红色脑袋在吹拂湖岸草地的微风中笨拙地晃动着。

[skwɜ:rm] , - ['kætərpɪlər] ['brʌðər] ,
Squirm , Glummie's caterpillar brother ,
蠕动 , - 毛虫 兄弟 ,

蠕动，格鲁米的毛毛虫兄弟，

[hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [swi:t] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['kloʊvər] ['blɔsəmz]
had been heard to say that it was so sweet about those clover blossoms
有 到过 听到 到 说 那 它 曾是 所以 甜的 关于 那些 三叶草 花朵
[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [krɔ:l] [baɪ][ðem; ðəm] ;
that he could scarcely crawl by them ;
那 他 可以 几乎 爬行 经过 他们 ;

有人曾听他说，那些三叶草花太甜了，他几乎无法从它们身边爬过去;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [feɪnt] .
it **made** **him** **faint** **.**
它 制成 他 头晕的 .

他因此昏了过去。

[bʌt; bət] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [gɑːt][ʌp] , ['hʌmi] [keɪm] [hwɜːɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
But **every** **morning** **,** **just** **as** **the** **sun** **got** **up** **,** **Hummy** **came** **whirring** **along** **,**
但 每一个 早晨 , 只是 作为 这 太阳 得到 向上 , 哼哼 来了 嗡嗡声 沿着 ,

但每天早晨，太阳刚升起，哈米就嗡嗡地来了。

['sɪŋɪŋ] [soʊ] ['bɪzɪli] [ænd; ənd] ['swiːtli] ,
singing **so** **busily** **and** **sweetly** **,**
歌唱 所以 忙碌地 和 甜蜜地 ,

歌声如此忙碌而甜美，

[ðæt] ['iːv(ə)n] ['toʊdi] - [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌdhəʊl] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,
that **even** **Toadie** **Todson** **stuck** **his** **head** **out** **of** **his** **mudhole** **to** **listen** **,**
那 甚至 蟾蜍 - 卡住 他的 头 出去 的 他的 泥洞 到 听 ,

就连托迪·托德森都从泥坑里探出头来听。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frɪski] [frɑːg][ɑːn][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] [stɑːpt] [krəʊkɪŋ] .
and **the** **Frisky** **Frog** **on** **the** **water's** **edge** **stopped** **croaking** **.**
和 这 活泼的 青蛙 在 这 水的 边缘 停止 呱呱叫 .

水边那只活泼的青蛙停止了鸣叫。

['hʌmi] [keɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][hɪz; ɪz]
Hummy **came** **for** **a** **very** **simple** **reason** **,** **and** **that** **was** **to** **get** **his**
哼哼 来了 为了 一个 非常 简单的 原因 , 和 那 曾是 到 得到 他的
['brekfəst] ;
breakfast **;**
早餐 ;

Hummy来的原因很简单，就是来吃早餐；

[hɪz; ɪz] ['lʌntʃən] [ænd; ənd] ['dɪnər] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌnɪsʌkl] [vaɪnz] [ænd; ənd]
his **luncheon** **and** **dinner** **he** **always** **took** **from** **the** **honeysuckle** **vines** **and**
他的 午餐 和 晚餐 他 总是 采取 从 这 金银花 藤蔓 和
[ðə; ði][roʊz] [bʊʃɪz] [ðæt] [gruː] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] [haʊs] .
the **rose** **bushes** **that** **grew** **on** **the** **side** **of** **the** **Giant's** **house** **.**
这 玫瑰 灌木丛 那 生长 在 这 边 的 这 巨人的 房子 .

他总是从巨人房子旁边的金银花藤蔓和玫瑰丛中摘取午餐和晚餐。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['kloʊvər] ,
He **preferred** **his** **breakfast** **,** **however** **,** **from** **the** **clover** **,**
他 首选 他的 早餐 , 然而 , 从 这 三叶草 ,

不过，他更喜欢吃三叶草做的早餐。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [duː] [ɑːn][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['freʃər] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌp]
for **he** **said** **that** **the** **dew** **on** **them** **was** **fresher** **than** **on** **the** **blossoms** **up**
为了 他 说 那 这 露 在 他们 曾是 更清新 比 在 这 花朵 向上
[baɪ][ðə; ði][bɪg] [haʊs] .
by **the** **big** **house** **.**
经过 这 大的 房子 .

他说，它们身上的露水比大房子旁边花朵上的露水还要清新。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] - [biːk] [fiːl] [kuːl] [ænd; ənd] [freʃ] ,
It **made** **Hummy's** **beak** **feel** **cool** **and** **fresh** **,**
它 制成 - 喙 感觉 凉爽的 和 新鲜的 ,

它让哈米的喙感觉凉爽清新。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][laɪk][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [bæθ][ɪn][ðə; ði] [klɪr] , [freʃ] [duː] .
for **all** **the** **world** **like** **a** **morning** **bath** **in** **the** **clear** **,** **fresh** **dew** **.**
为了 全部 这 世界 喜欢 一个 早晨 洗澡 在 这 清除 , 新鲜的 露 .

感觉就像清晨沐浴在清澈的露水中。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['hʌmi] [sæŋ] [ə'weɪ][ænd; ənd] [meɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ['dɪstəns]

All	the	time	Hummy	sang	away	and	made	everybody	within	hearing	distance
全部	这	时间	哼哼	唱	离开	和	制成	大家	之内	听力	距离

['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tuːnflnəs] .

happy	because	of	his	tunefulness	.
快乐的	因为	的	他的	音调	.

哈米一直唱歌，他悦耳的歌声让周围所有人都感到快乐。

[ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ə'baʊt][soʊ] ['prɪtɪli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [juː; jʊ] [fiːl] [gʊd] [tuː; tə]

And	he	waved	his	wings	about	so	prettily	that	it	made	you	feel	good	to
和	他	挥手	他的	翅膀	关于	所以	漂亮	那	它	制成	你	感觉	好的	到

[siː] [ðem; ðəm] ,

see	them	,
看	他们	,

他挥动着翅膀，姿态优美，让人看了心情愉悦。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['reinbəuz] [ʌv; əv]['kʌlər] .

they	were	such	little	rainbows	of	color	.
他们	是	这样的	小的	彩虹	的	颜色	.

它们就像一道道色彩斑斓的小彩虹。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [wen] ['hʌmi] [keɪm] [raʊnd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [gɑːt][ʌp] ,

Every	morning	when	Hummy	came	round	just	as	the	sun	got	up	,
每一个	早晨	什么时候	哼哼	来了	圆形的	只是	作为	这	太阳	得到	向上	,

每天早上，当老妈在太阳刚升起的时候过来时，

['mɪsɪz] . [kɔːld] [ɔːl][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Mrs	.	Cricky	called	all	her	children	to	the	door	and	told	them	that	it
太太	.	克里克	称为	全部	她	孩子们	到	这	门	和	讲述	他们	那	它

[wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['mænərz]

was	as	good	as	going	to	school	for	them	to	watch	the	manners
曾是	作为	好的	作为	去	到	学校	为了	他们	到	手表	这	礼仪

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['dʒent(ə)lmən][æz; əz]['mæstər] ['hʌmi] .

of	such	a	perfect	gentleman	as	Master	Hummy	.
的	这样的	一个	完美的	绅士	作为	掌握	哼哼	.

克里克太太把孩子们都叫到门口，告诉他们，能亲眼目睹像哈米少爷这样一位完美绅士的举止，就跟上学一样好。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðem; ðəm]['ɔːlweɪz][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['bjuːtɪfli] [kliːn]

She	said	she	wished	them	always	to	remember	that	to	be	so	beautifully	clean
她	说	她	希望	他们	总是	到	记住	那	到	是	所以	非常漂亮	干净的

[ænd; ənd][soʊ] ['veri] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz]['mæstər] ['hʌmi] [wʊd] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]

and	so	very	cheerful	as	Master	Hummy	would	make	up	for	a	multitude	of
和	所以	非常	快乐	作为	掌握	哼哼	会	制作	向上	为了	一个	民众	的

['ʌðər] [sɪnz] .

other	sins	.
其他	罪孽	.

她说，她希望他们永远记住，像哈米少爷那样干净漂亮、开朗快乐，可以弥补许多其他的罪过。

[ðen] [æz; əz] ['hʌmi] [fluː] [pæst][ðer; ðər] [dɔːr] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ,

Then	as	Hummy	flew	past	their	door	all	the	little	Cricketses	,	and	Mrs	.	Cricky	,
然后	作为	哼哼	飞翔	过去的	他们的	门	全部	这	小的	-	,	和	太太	.	克里克	,

然后，当哈米飞过他们的门时，所有的小蟋蟀和蟋蟀太太，

[tuː] , [geɪv] [ə; eɪ][hɑːp][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['tʃɪrəp] , [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

too	,	gave	a	hop	and	a	cheerful	chirrup	,	as	a	good	morning	to	him	.
也	,	给予	一个	跳	和	一个	快乐	叽叽喳喳	,	作为	一个	好的	早晨	到	他	.

它也蹦蹦跳跳，欢快地叫了一声，向他道早安。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [pleɪs] [ðæt] ['hʌmi] [went] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [swiːt] [saʊnd] [ænd; ənd]

And	at	every	place	that	Hummy	went	that	day	he	made	a	sweet	sound	and
和	在	每一个	地方	那	哼哼	去	那	天	他	制成	一个	甜的	声音	和

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [felt] ['hæpiːɝ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .

everybody	felt	happier	because	he	had	been	there	.
大家	毛毡	更快乐	因为	他	有	到过	那里	.

那天，哈米走到哪里，就发出多么甜美的声音，每个人都因为他的到来而感到更加快乐。

['hʌmi] [dɪd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] ['meɪkɪŋ] ['ʌðər] ['hæpiːɝ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tuːnflnəs]

Hummy	did	a	great	many	things	besides	making	others	happier	with	his	tunefulness
哼哼	做过	一个	伟大的	许多	事物	除了	制作	其他的	更快乐	和	他的	音调

.

:

.

除了用美妙的歌声带给别人快乐之外，哈米还做了很多其他事情。

[hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['hɑːpər] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɑːpt]

He	pulled	a	young	hopper	out	of	a	mud	puddle	into	which	he	had	hopped
他	拉	一个	年轻的	料斗	出去	的	一个	泥	水坑	进入	哪个	他	有	跳跃

[baɪ]['æksɪdənt] .

by	accident	.
经过	事故	.

他把一只小跳蚤从泥坑里拉了出来，那只小跳蚤是不小心跳进泥坑里的。

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['biːtl] [ðæt] [gɑːt] ['strændɪd] [ɑːn][ɪts] [bæk] .

He	turned	over	a	beetle	that	got	stranded	on	its	back	.
他	转向	超过	一个	甲虫	那	得到	搁浅	在	它是	后退	.

他把一只翻了个身的甲虫翻了过来，这只甲虫四脚朝天搁浅了。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][soʊ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

And	everything	he	did	was	so	pleasant	and	full	of	song	that	it	was
和	一切	他	做过	曾是	所以	令人愉快的	和	满的	的	歌曲	那	它	曾是

[ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

a	pleasure	to	have	him	do	things	for	you	.
一个	乐趣	到	有	他	做	事物	为了	你	.

他做的每件事都那么令人愉快，充满了歌声，让他为你做事真是一种享受。

['æn.ti] [hɪl] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd] [wɪʃ] ['sændi][kʊd; kəd] [lɜːrn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðæt] [wei] ,

Anty	Hill	said	she	did	wish	Sandy	could	learn	to	sing	that	way	,
安提	爬坡道	说	她	做过	希望	沙	可以	学习	到	唱歌	那	方式	,

安蒂·希尔说她确实希望桑迪能学会那样唱歌。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [meɪk] [wʌn] [fiːl] [soʊ] [mʌtʃ] ['hæpiːɝ] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmbɑːdi] [ə'raʊnd] [huː]

it	did	make	one	feel	so	much	happier	when	there	was	somebody	around	who
它	做过	制作	一	感觉	所以	很多	更快乐	什么时候	那里	曾是	某人	大约	WHO

[wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['meri] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['tempər] [ə'baʊt] ['helpɪŋ] ['piːp(ə)l] .

was	always	merry	and	in	such	a	good	temper	about	helping	people	.
曾是	总是	欢乐	和	在	这样的	一个	好的	脾气	关于	帮助	人们	.

身边有那么一个总是笑容满面、乐于助人的人，真的会让人感到无比快乐。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [siː] [haʊ] [mɑː] - - ['fæməli][hæd; həd] [lɪvd] ,

She	said	she	didn't	see	how	Ma	'	Squiter's	family	had	lived	,
她	说	她	没有	看	如何	马	-	-	家庭	有	居住地	,

她说她没见过斯奎特太太一家是怎么生活的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [nægd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ʌgli] [bʌz] [ænd; ənd][hɜːr; hər][bæd] ['tempər] .

they	were	so	nagged	with	her	ugly	buzz	and	her	bad	temper	.
他们	是	所以	唠叨	和	她	丑陋的	嗡嗡声	和	她	坏的	脾气	.

他们受够了她那难听的嗡嗡声和坏脾气。

[leɪt] [ðæt] [seɪm] [naɪt] ['æn.ti] [hɪl] [ˌoʊvər'hɜ:rd] ['sændi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ðə; ði] ['frɪski] [frɑ:g]
Late **that** **same** **night** **Anty** **Hill** **overheard** **Sandy** **trying** **to** **sing** **a** **song** **the** **Frisky** **Frog**
晚的 那 相同的 夜晚 安提 爬坡道 无意中听到 沙 尝试 到 唱歌 一个 歌曲 这 活泼的 青蛙
[hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] .
had **taught** **him** **.**
有 教授 他 .

当天晚上很晚的时候，安蒂·希尔无意中听到桑迪在唱一首活泼青蛙教他的歌。

['sændi:z] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [hi:; hi] [sæŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst]
Sandy's **voice** **was** **very** **poor** **,** **and** **this** **is** **the** **song** **he** **sang** **in** **a** **most**
桑迪的 嗓音 曾是 非常 贫穷的 , 和 这 是 这 歌曲 他 唱 在 一个 最多
['mɔ:rnf(ə)l] [wei] :
mournful **way** **:**
悲哀 方式 :

桑迪的嗓音很差，这是他用极其悲伤的方式演唱的一首歌：

_ [ðə; ði] [frɑ:g] [sɔ:ŋ]
= **The** **Frog** **Song**
_ 这 青蛙 歌曲

青蛙之歌

['ræðər] ['sloʊli] _
Rather **slowly** =
相当 缓慢地 _

相当慢_

[kʌm] , ['frɑ:gi] [sɪŋ]
Come **,** **Froggie** **sing**
来 , 青蛙 唱歌

来吧，青蛙弗罗吉唱歌

[jʊr; jər] ['i:vnɪŋ] [sɔ:ŋ] ,
Your **evening** **song** **,**
你的 晚上 歌曲 ,

你的晚间歌曲，

[ðə; ði] ['sʌmərz] [ʃɔ:rt]
The **summers** **short**
这 夏天 短的

夏天短暂

[ænd; ənd] ['wɪntɚz] [lɔ:ŋ]
And **winters** **long**
和 冬天 长的

漫长的冬季

[kʌm] , [sɪŋ] [ə'weɪ]
Come **,** **sing** **away**
来 , 唱歌 离开

来吧，尽情歌唱吧!

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ]
Now **that** **the** **day**
现在 那 这 天

如今这一天

[hæz; həz] ['feɪdɪd] [kwaɪt]
Has **faded** **quite**
有 褪色 相当

已经褪色不少了。

['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt]

Into	**the**	**night**
进入	这	夜晚

夜幕降临

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神